

EN

Service Manual - Chest freezer

PT

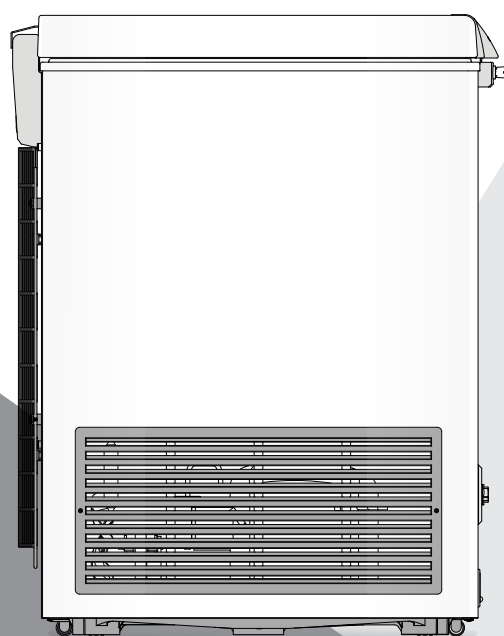
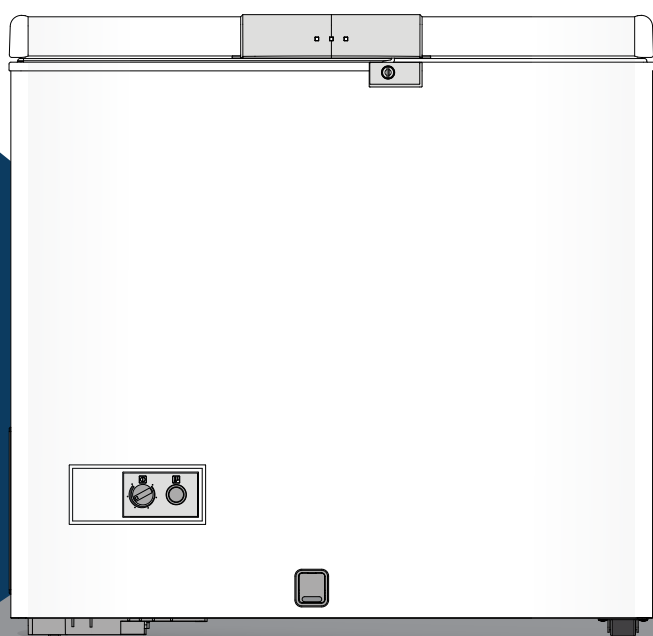
Manual de Serviço - Congelador Horizontal

ES

Manual de Servicio - Congelador Horizontal

FR

Manuel d'utilisation - Congélateur Horizontal



OCEAN

Service Manual

Chest Freezer

English

EN

1. Safety and Risks	3
2. Product Overview	4
2.1. General Overview	4
2.2. Several User Interface types	6
3. Diagram of the thermodynamic circuit components	7
4. Detailed overview and specifications of the different components	8
5. Conditions for installation and use	10
5.1. Starting-up the appliance	10
5.2. Electrical Connection	10
5.3. Physical installation conditions	11
5.3.1. Installation distances	11
6. Product Maintenance	12
6.1. User Maintenance	12
6.1.1. Cleaning the appliance	12
6.1.2. Defrosting	12
6.1.3. Changing the lamp	12
6.2 Assisted Maintenance	13
6.2.1. Electrical diagrams	13
6.2.2. Diagnostic Table, Causes and Corrective Measures	14
6.2.3. Identifying replacement components	18
7. Recommendations and suggestions	19
7.1. Energy saving	19
7.2. Recommendations for freezing and storage	19
7.3. Necessary information to request assistance	20

OCEAN

1. Safety and Risks

- 1.** This appliance should not be installed outdoors, even if the area is protected by a cover. It is very dangerous to leave it exposed to rain and bad weather.
- 2.** Children should be supervised to prevent them from playing with the appliance.
- 3.** Never touch or handle the appliance with bare feet, or with wet hands or feet.
- 4.** It is not advisable to use extensions or multiple plugs. If the fridge/freezer is installed between furniture, make sure the electric cable is not bent or pressed dangerously.
- 5.** Never pull the power cord or the fridge/freezer to release it from the wall socket: it is very dangerous.
- 6.** Do not touch the internal cooling components, especially with wet hands, you may suffer burns or injury. For the same reason, you also should not place ice cubes in your mouth shortly after taking them out of the freezer.
- 7.** Do not clean or perform maintenance operations before disconnecting the appliance from the electricity socket. It is not sufficient to set the temperature control button in the off position to eliminate all electrical risks.
- 8.** Before disposing of your old appliance, remove any locks to prevent children playing with and being locked inside the appliance.
- 9.** In case of malfunction, read the "Product Maintenance" chapter, to check if it can be fixed. Do not try to repair it by tampering with the internal parts of the appliance.
- 10.** If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, by its after-sales service or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- 11.** Do not use electrical appliances inside the fridge/freezer, except those recommended by the manufacturer. Do not use mechanical appliances or any other to speed up the defrosting process, except those recommended by the manufacturer.
- 12.** Do not store explosive substances in this appliance, such as aerosols containing flammable propellants.
- 13.** This appliance should be used in household settings, or similar settings, such as:
 - Kitchen areas reserved to personnel in shops, workshops and other professional environments,
 - Cottages and by customers in hotels, motels and other residential-type settings,
 - Hotel room-type settings,
 - In restaurants and other similar settings, with the exception of retail trade.
- 14.** At the end of the useful life of the appliance - which contains flammable gases, such as the pentane cycle in the isolation foam and possibly R600a (isobutene) in the cooling circuit, it is necessary to ensure its disposal in accordance with the legislation in force (WEEE).
The consumer should contact the local authorities or the point of sale, to request information about disposal for recycling.
- 15.** Do not damage the cooling circuit.
- 16.** Keep the ventilation openings on the appliance or on the embedding structure clean and free of obstructions.
- 17.** Carbonated drinks should not be stored in the freezer compartments. Some products, such as ice cubes, should not be consumed too cold.

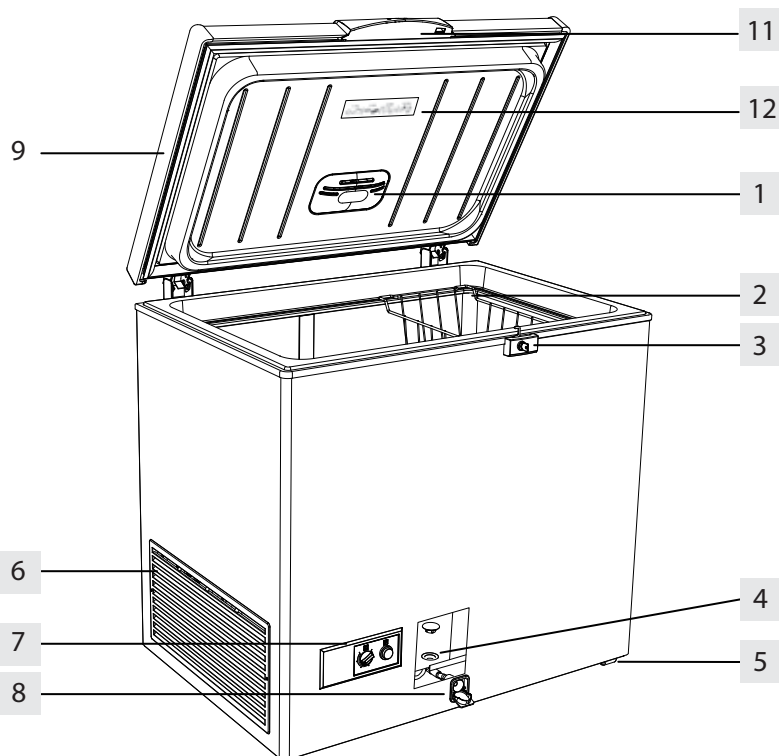


2. Product Overview

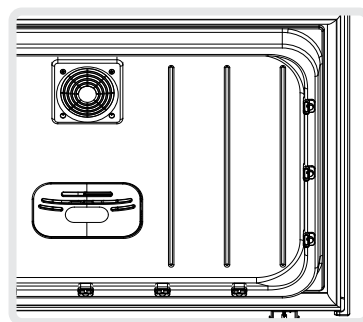
2.1. General overview by model

Design A

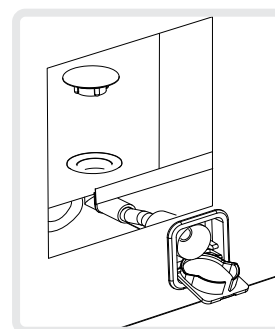
EN



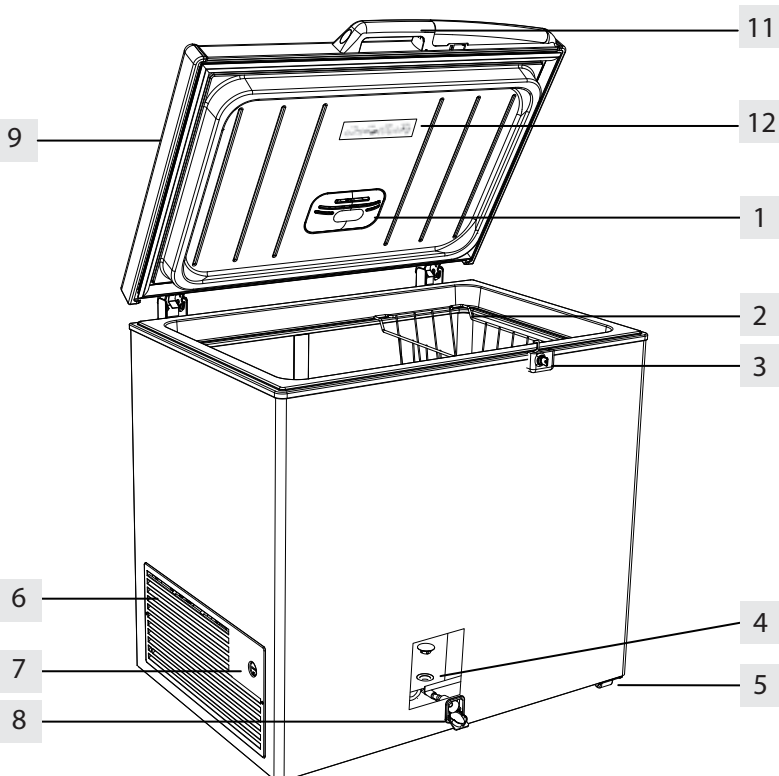
Detailed view of the WFS fan incorporated in the lid (in some models only)



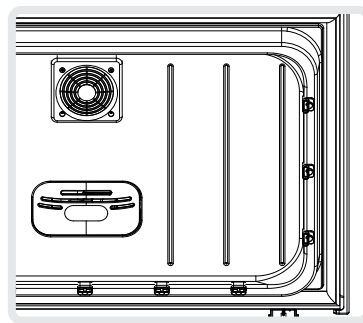
Detailed view of the Hole Cap and the Freezer Drain Line



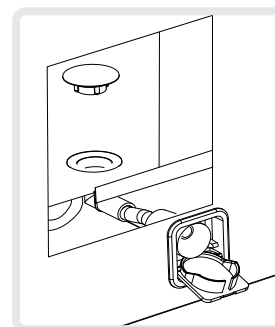
Design B



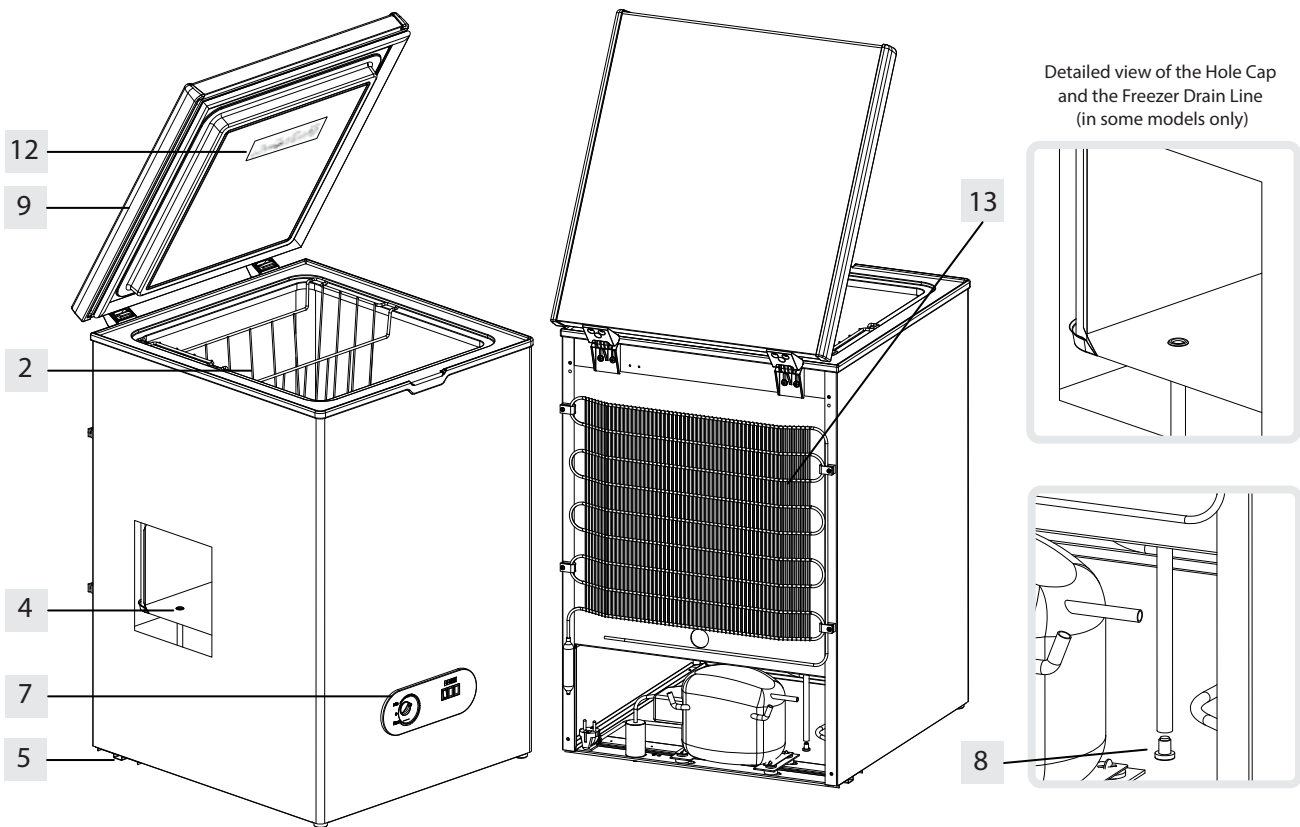
Detailed view of the WFS fan incorporated in the lid (in some models only)



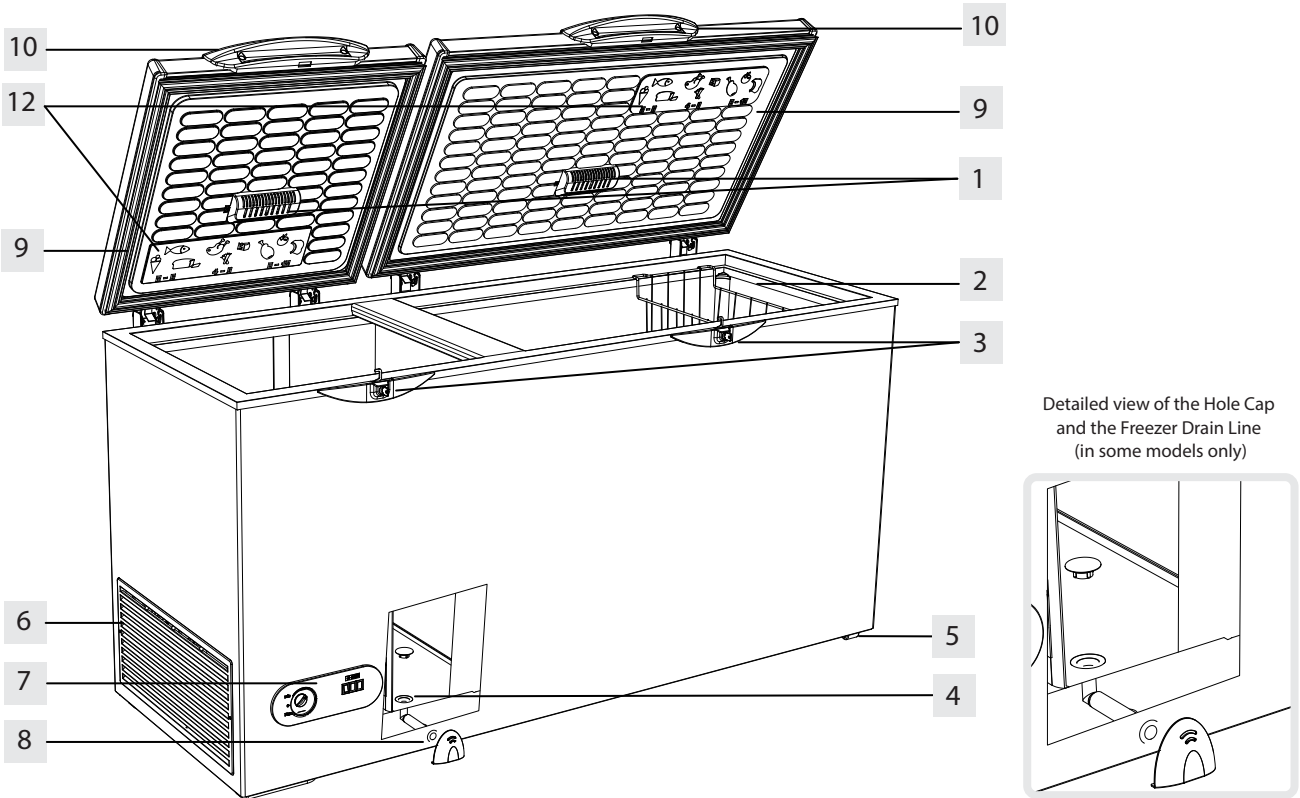
Detailed view of the Hole Cap and the Freezer Drain Line



Design C



Design D

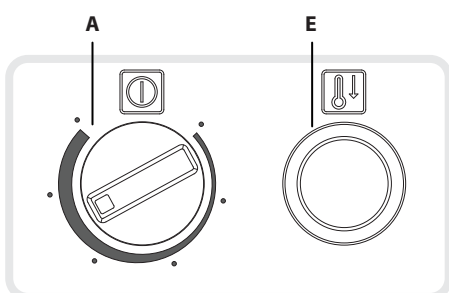


- 1 Interior lighting
- 2 Basket
- 3 Lock
- 4 Freezer drain line hole cap
- 5 Wheels/Feet
- 6 Ventilation grill of the compressor compartment
- 7 Command and control elements

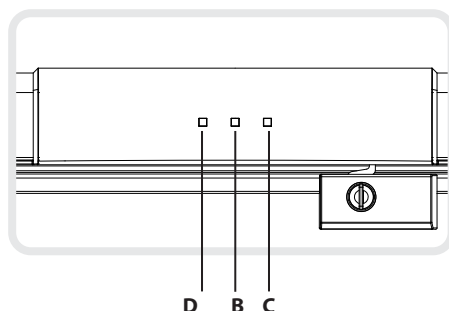
- 8 Freezer drain line
- 9 Lid
- 10 Handle
- 11 Handle with LED control elements
- 12 Storage times by types of food
- 13 Condenser

2.2. Several interface types

Design A



Handle



A Thermostat. Component for regulating the appliance's operating temperature. The temperature is usually regulated using a knob. Turning the knob clockwise turns down the temperature

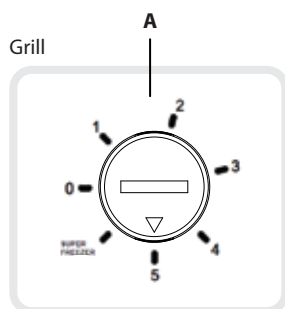
B Alarm light. When the red light is on for an extended period of time, it means that the operation of the freezer is not regular and that the temperature inside is too high. This indicator may, however, turn on for a short period when the lid is left open for some time or for a longer period, several hours, when freezing large quantities of food.

C Voltage light. This green light turns on if the device is connected to the power grid.

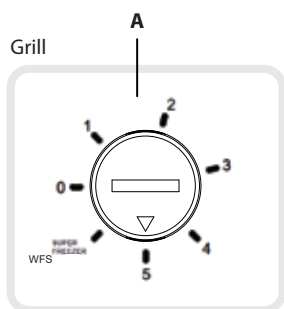
D Fast freeze light (not available in all models).

E This switch activates the Super setting. This function allows the compressor to work continuously so that the freezer reaches the desired temperatures quickly, for freezing fresh food quickly. (Not available in all the Models)

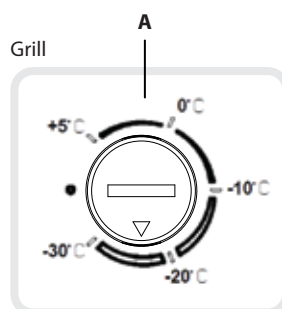
Design B



With Super Freezer Function

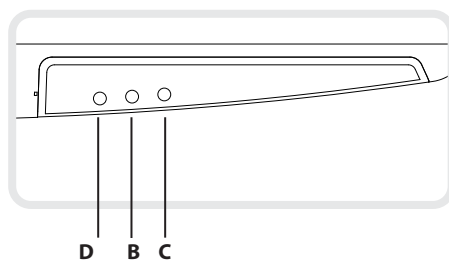


With Super Freezer Function and WFS

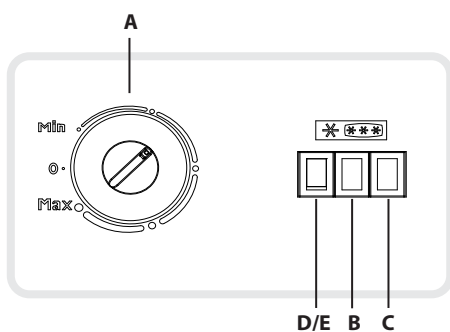


With Dual Temperature Function

Handle



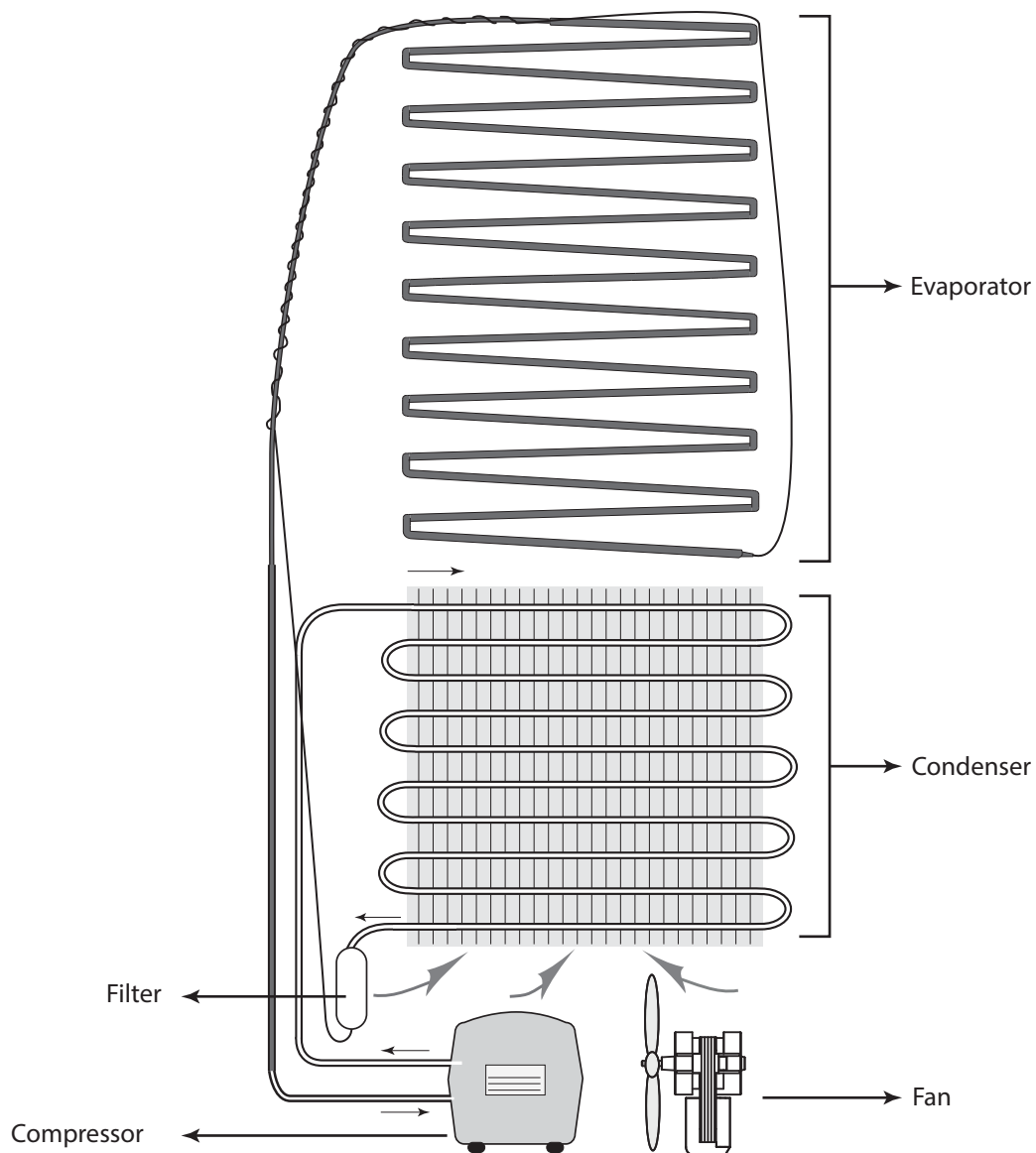
Design C and D



EN

3. Diagram of the thermodynamic circuit components

Thermodynamic Circuit



4. Detailed overview and specifications of the different components

Compressor

Its purpose is that of removing the refrigerant through the suction pipe, compressing it and sending it to the condenser at high pressure and temperature.

Maintenance: because it is a source of heat, and thus subject to being sought by insects and crawlers, it must be periodically vacuumed and cleaned. Avoid exposure to dust and especially to moisture.

Electrical components of the Compressor: These are components that enable its correct operation.

- **PTC Relay:** This electrothermal component consists of a ceramic disc, which has the property of increased electrical resistance when crossed by the electrical start-up current. Upon engine start-up the disc is cold and allows the electric current to pass to the start windings. Over time, this current will increase the temperature of the disc and its resistance, deactivating the start windings.

Maintenance: prevent exposure to dust and especially to moisture.



- **Thermal Protector:** This component is connected in series to the electrical circuit and placed in a position next to the compressor housing. It prevents electrical overloads or high temperatures from damaging the compressor.

Maintenance: prevent exposure to dust and especially to moisture.



Condenser

Its purpose is that of releasing the heat absorbed by the evaporator and in the compression process into the surrounding environment. The gas that comes out of the compressor at high temperature and high pressure must be condensed and turned into liquid. To this end, there must be no dust deposited in the condenser, as it will form an insulating layer.

Maintenance: The condenser should be cleaned periodically with a brush in order to remove dust, which prevents good thermal exchange.

Filter

This component consists of a filter element and desiccant particles. Its purpose is that of removing foreign particles from the circuit, as well as any accumulated moisture. To fulfil this function perfectly, its mounting position should always be the one shown in the picture.

Note: whenever carrying out any intervention in which the thermodynamic circuit has to be opened, the filter must be replaced. To do this, always observe the manufacturer's instructions for the type of filter to use.

Maintenance: Does not require maintenance



Capillary Tube

Its main purpose is that of regulating the amount of gas that enters the evaporator. Because it is a tube it can easily be damaged. Avoid moving it excessively.

Maintenance: Does not require maintenance

Evaporator

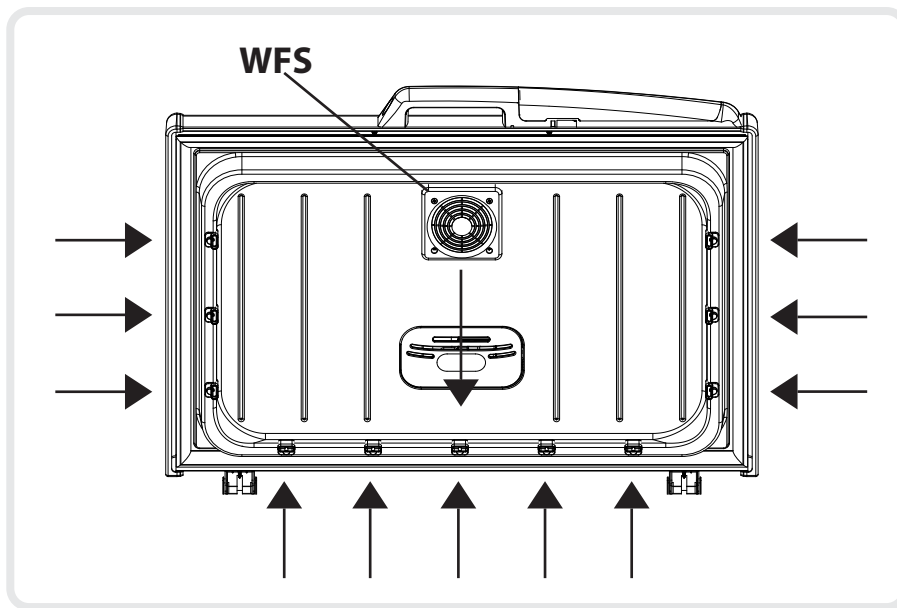
Element which removes the heat taken from the food by the circulation of the refrigerant gas. It is usually located in an area which is non-accessible to the user and cannot be repaired or replaced.

It should be noted that it is located inside the wall of the appliance in the areas where ice accumulates. Therefore, you should never remove the accumulated ice with sharp objects as this may inadvertently damage the evaporator.

Maintenance: Does not require maintenance.

WFS system (wind frost system) (On some models only)

This system patented by Tensai consists of a fan, placed inside the freezer, which comes into operation whenever the appliance's super setting is activated (the "D" light is on). This fan homogenises the internal temperature of the appliance, ensuring that the temperature is constant throughout the interior, and therefore increases and accelerates the freezing power. In some markets outside the EU, it works when the compressor is in operation.



5. Conditions for installation and use

5.1. Starting-up the appliance

Before starting-up the appliance, read and follow the section on "Safety and Risks".

Before connecting the appliance to the power supply, clean the compartments and accessories as described in the "Product maintenance" section.

After the appliance is connected to the power supply and the green "C" and red "B" lights turn on; activate the "Super" quick freeze function (if available), setting the "E" command to the Super setting, (yellow "D" light should be on).

When the red "B" light turns off, turn off the Super function, disabling the "E" command (if available, yellow "D" light off), and place the "A" switch in a medium setting.

At this point, the freezer is ready for use.

Warning: for better and more economical operation, remember to place the temperature control selector in a medium setting.

Some models may not have all the functions indicated.

5.2. Electrical connection

5.2.1. UK BS 1363 Standard

! The cable must be checked regularly and replaced by authorised technicians only (see Assistance).

! The manufacturer declines any liability should these safety measures not be observed.

Your appliance is supplied with a 13amp fused plug that can be plugged into a 13amp socket for immediate use. Before using the appliance please read the instructions below.

WARNING: THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED.

Replacing fuse:

When replacing a faulty fuse, a 13amp ASTA approved fuse to BS 1362 should always be used and the fuse cover re-fitted. If the fuse cover is lost, the plug must not be used until a replacement is obtained.

Replacement fuse covers:

If a replacement fuse cover is fitted, it must be of the correct colour as indicated by the coloured marking or the colour that is embossed in words on the base of the plug.

Removing the plug

If your appliance has a non-rewireable moulded plug and you should wish to remove it to add a longer cable or to re-route the mains cable through partitions, units etc. please ensure that either:

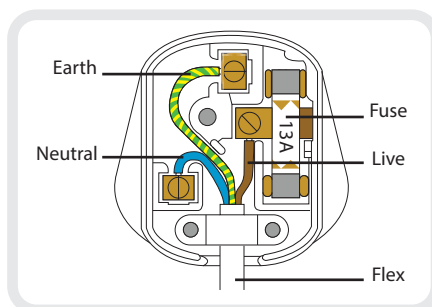
- The plug is replaced by a fused 13amp re-wireable plug bearing the BSI mark of approval. or
- The mains cable is wired directly into a 13amp cable outlet, controlled by a switch (in compliance with BS 5733) which is accessible without moving the appliance.

Disposing of the plug

Cut off and dispose of the supplied plug if it does not fit your socket. The cable should be cut as close as possible to the moulded plug. **Remove the fuse.**

WARNING: To avoid a shock hazard do not insert the discarded plug into a socket anywhere else.

IMPORTANT: WIRES IN THE MAIN LEAD ARE COLOURED IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING CODE:



As the colours of the wires in the mains lead may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect **Green** and **Yellow** wire to terminal marked 'Earth' or coloured **Green** and **Yellow**.
- Connect **Brown** wire to terminal marked 'Live' or coloured red or brown.
- Connect **Blue** wire to terminal marked 'Neutral' or coloured Black or Blue.

If a 13amp plug (BS 1363) is used it must be fitted with a 13amp fuse.

If you are in any doubt about the electrical supply to your machine, consult a qualified electrician before use.

CE Marking certifies that this appliance conforms to the following EEC directives:

Low Voltage Equipment - 73/23/EEC & 93/68 EEC Electromagnetic Compatibility 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68/EEC

5.3. Physical installation conditions

To ensure smooth operation, as well as reduced energy consumption, it is important that the appliance is installed correctly.

Ventilation

The compressor and the condenser radiate heat, therefore they require **good ventilation**. Environments with little ventilation are not adequate, the appliance should be installed in a compartment with an opening, such as a window or a door to the exterior, to ensure the air is changed. **The environment should not be too humid**. Check that the openings or the grills that ventilate the appliance are not blocked or covered. To ensure smooth operation, the distances indicated in paragraph 5.4 below must be followed, between its sides and furniture or background walls.

Away from heat

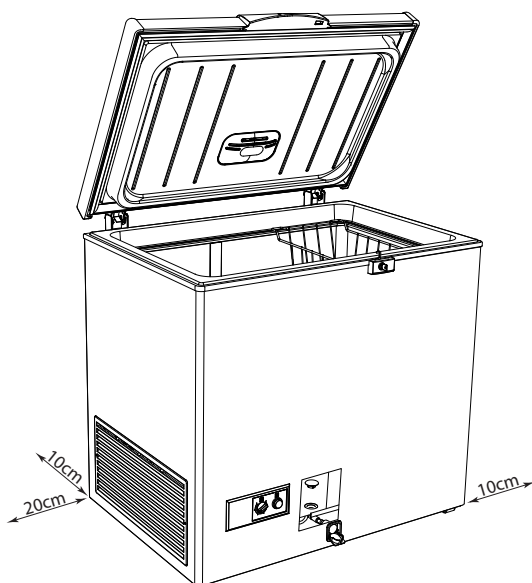
Do not place the appliance in a location which is directly exposed to sunlight, next to a stove or to any other heat source.

Room temperature/humidity

The room temperature must be adapted to the climate class of the appliance. Check the climate class on the characteristics plate and compare it with the following table:

Symbol	Class	Room temperature range
SN	Sub Normal	+10 a +32°C
N	Normal	+16 a +32°C
ST	Sub Tropical	+16 a +38°C
T	Tropical	+16 a +43°C

5.4. Appliance Installation Distances



The appliance cannot be encased. The reference distances in the image must be respected, thus enabling the adequate ventilation of the appliance.

It must be installed on a flat surface, for a correct **levelling** of the appliance, thus avoiding noise and other issues.

6. Product Maintenance

6.1. User Maintenance

6.1.1. Cleaning the Appliance

EN

Before cleaning the appliance, halt its operation completely. Remove the appliance plug from the socket outlet, or remove/disable the fuse connected upstream.

Wash the inside and the outside of the appliance and the accessories with baking soda dissolved in warm water. Always avoid the use of abrasive products, detergents or soap. Do not use steam cleaners!

Danger of injury and material damage.

- Care should be taken not to let water into the ventilation grill, nor in any of the electrical parts of the appliance.
- Dry everything well with a cloth.
- The ventilation and aeration grills should be cleaned regularly with a brush or a vacuum cleaner, because the accumulation of dust increases energy consumption. Be careful that the cables or other elements of the appliance do not break, bend or become damaged.

6.1.2. Defrosting

A layer of flakes or ice forms on the walls of the freezer after some time in operation, which increases energy consumption. For this reason, it must be defrosted regularly.

- To proceed to the defrosting, disconnect the appliance. Remove the appliance plug from the socket outlet, or remove/disable the fuse connected upstream.
- Wrap the frozen foods in paper or a blanket and place them in a cool place.
- Remove the freezer drain line hole cap.
- Leave the appliance lid open throughout the process. When the defrosting is completed, collect the rest of the defrosting water with a cloth and clean the appliance. In appliances without a drainage hole, collect the defrosting water with a sponge or cloth.

To defrost, do not use any mechanical devices or other artificial means other than those recommended by the manufacturer.

6.1.3. Changing the lamp

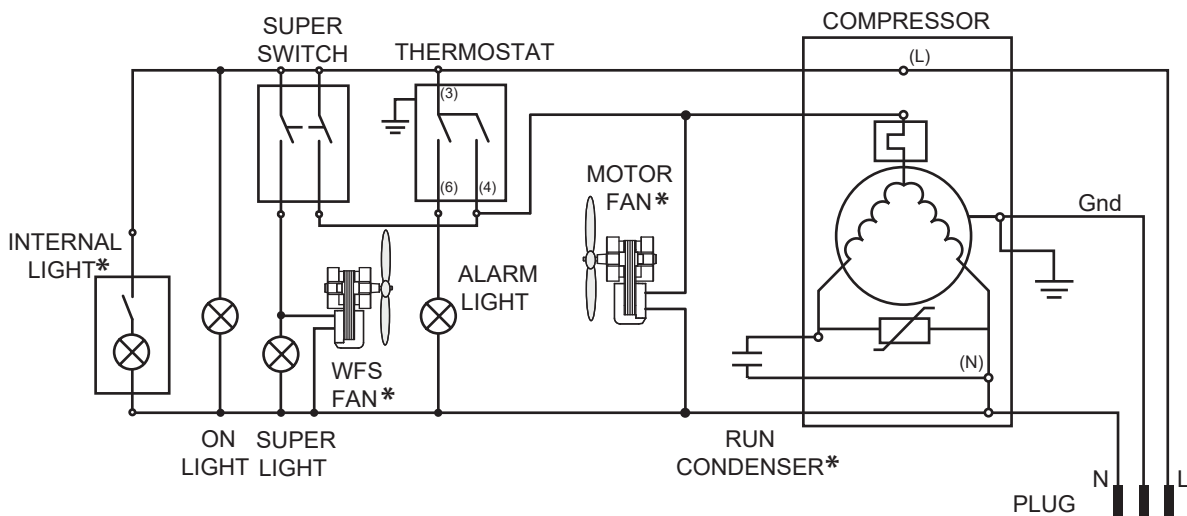
Do not forget to disconnect the appliance from the electric power network!

To replace the internal light bulb, remove the lamp cover located inside. The lamp must have a power lower than or equal to 15 W.

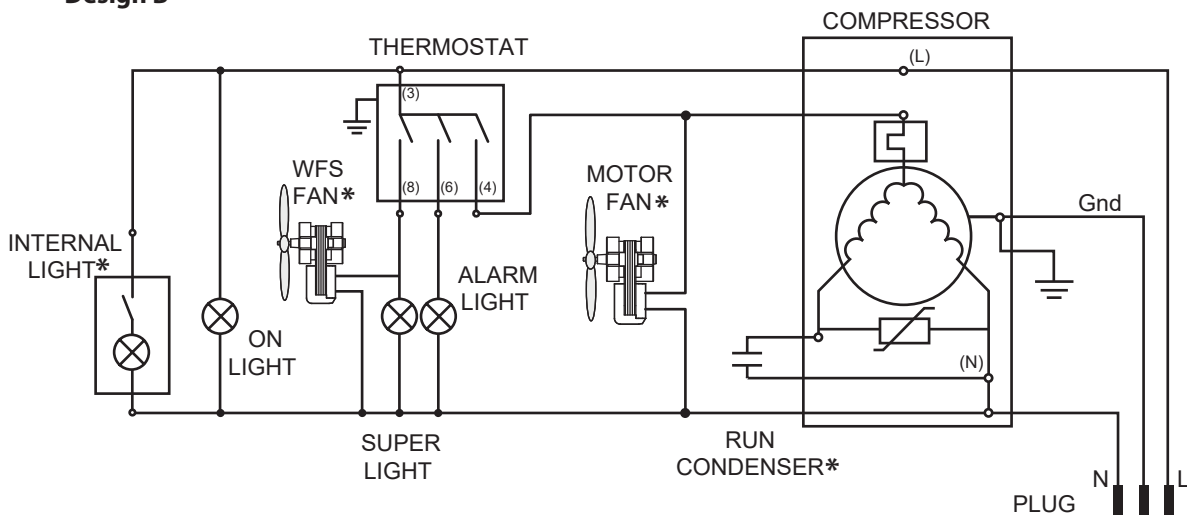
6.2. Assisted Maintenance

6.2.1. Electrical diagrams

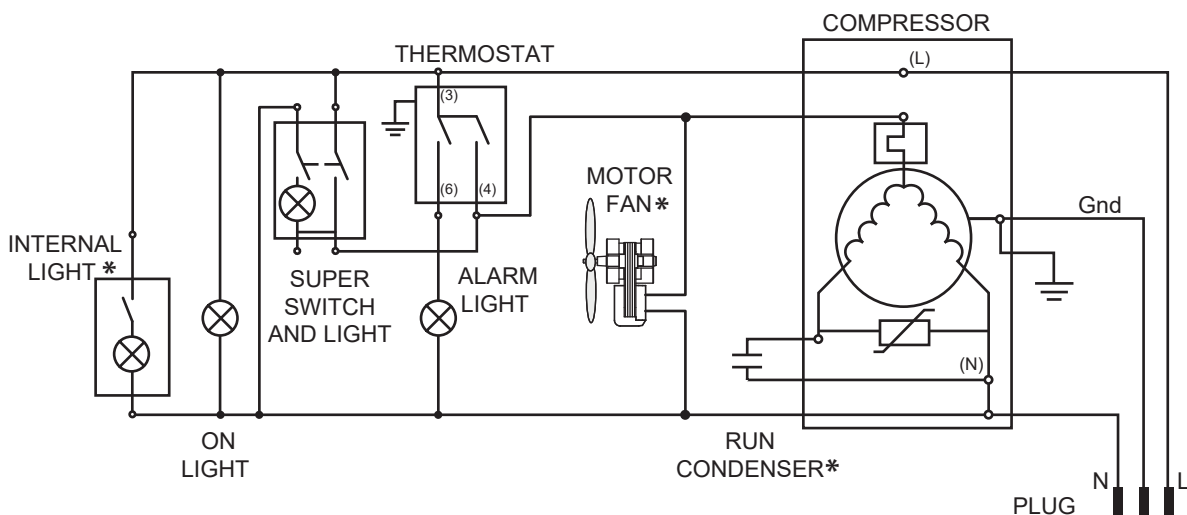
Design A



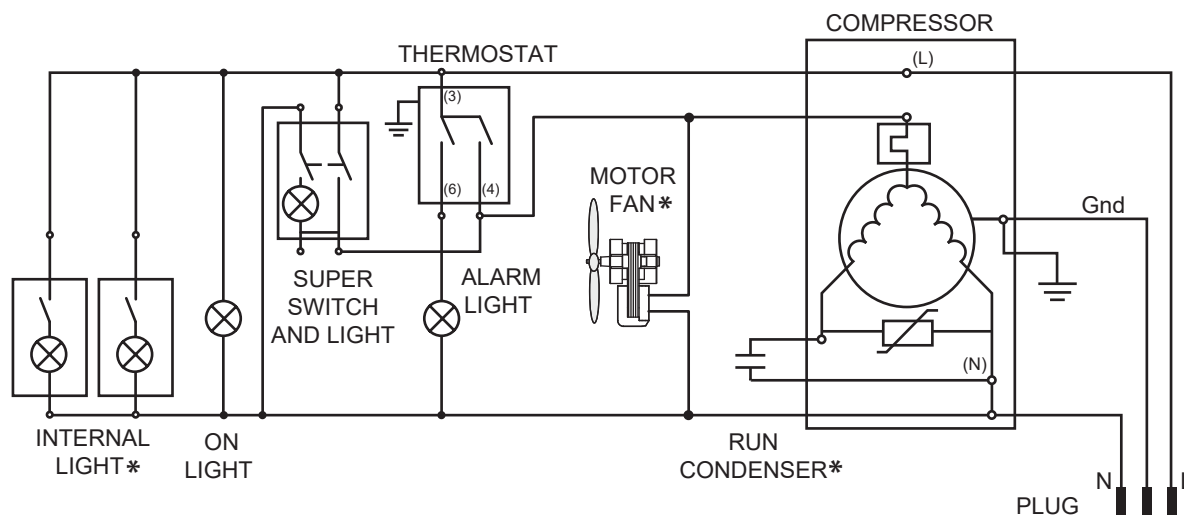
Design B



Design C



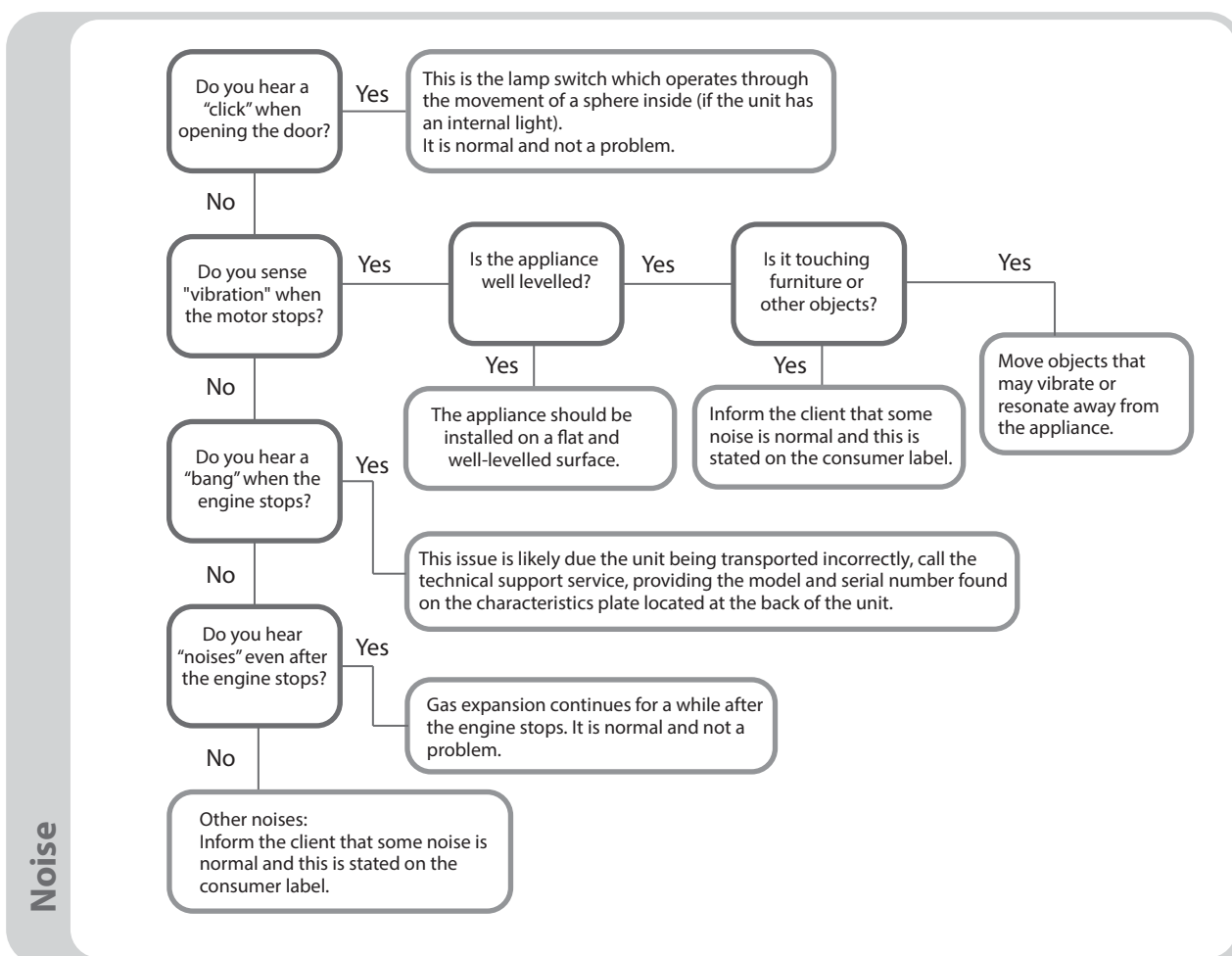
Design D



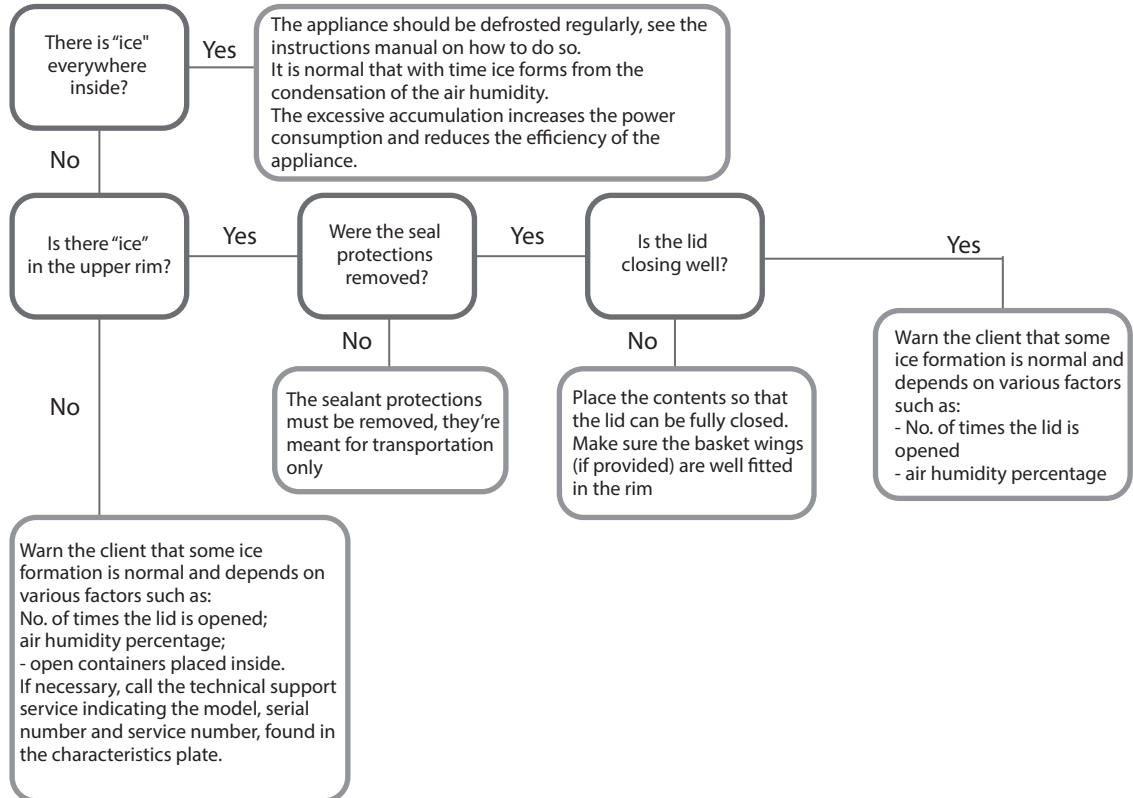
* Not found in all the models

6.2.2. Diagnostic Table, Causes and Corrective Measures

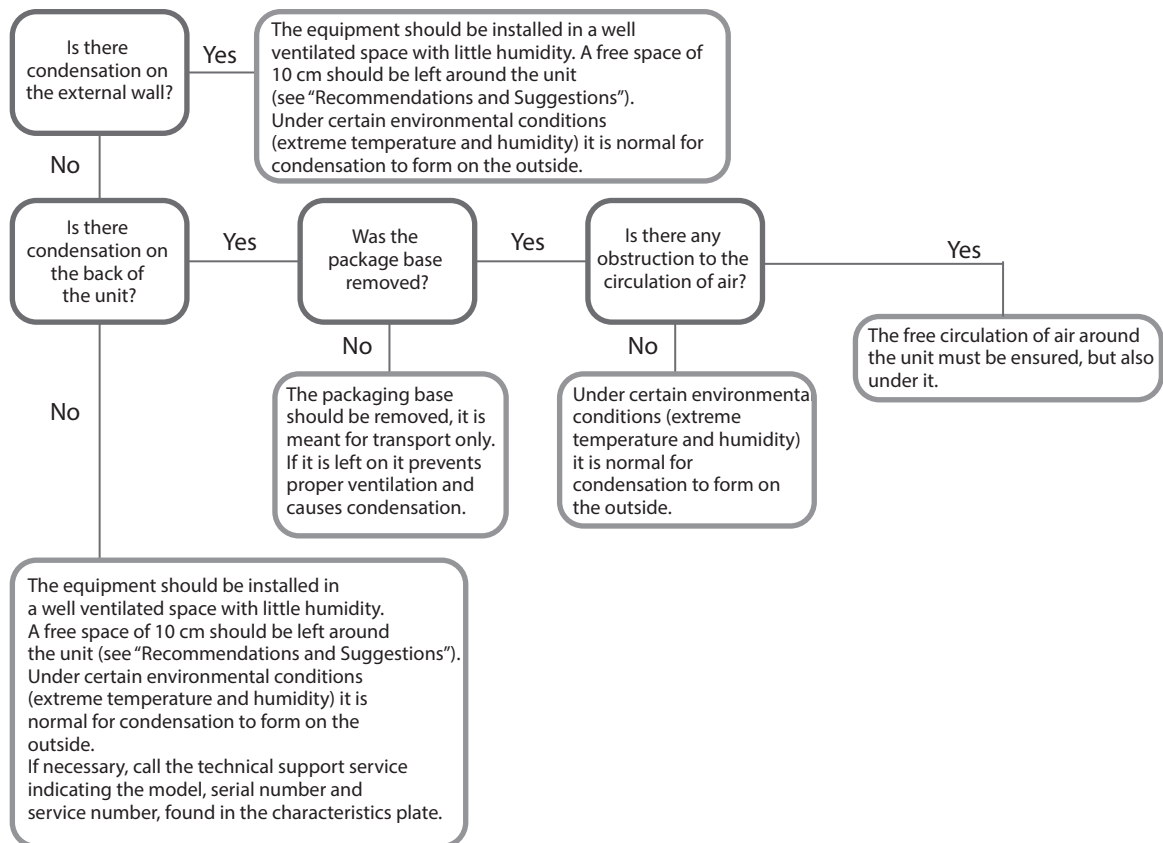
Operating issues may be solved by the user, or by the support service, in accordance with the following Diagnostic tables:



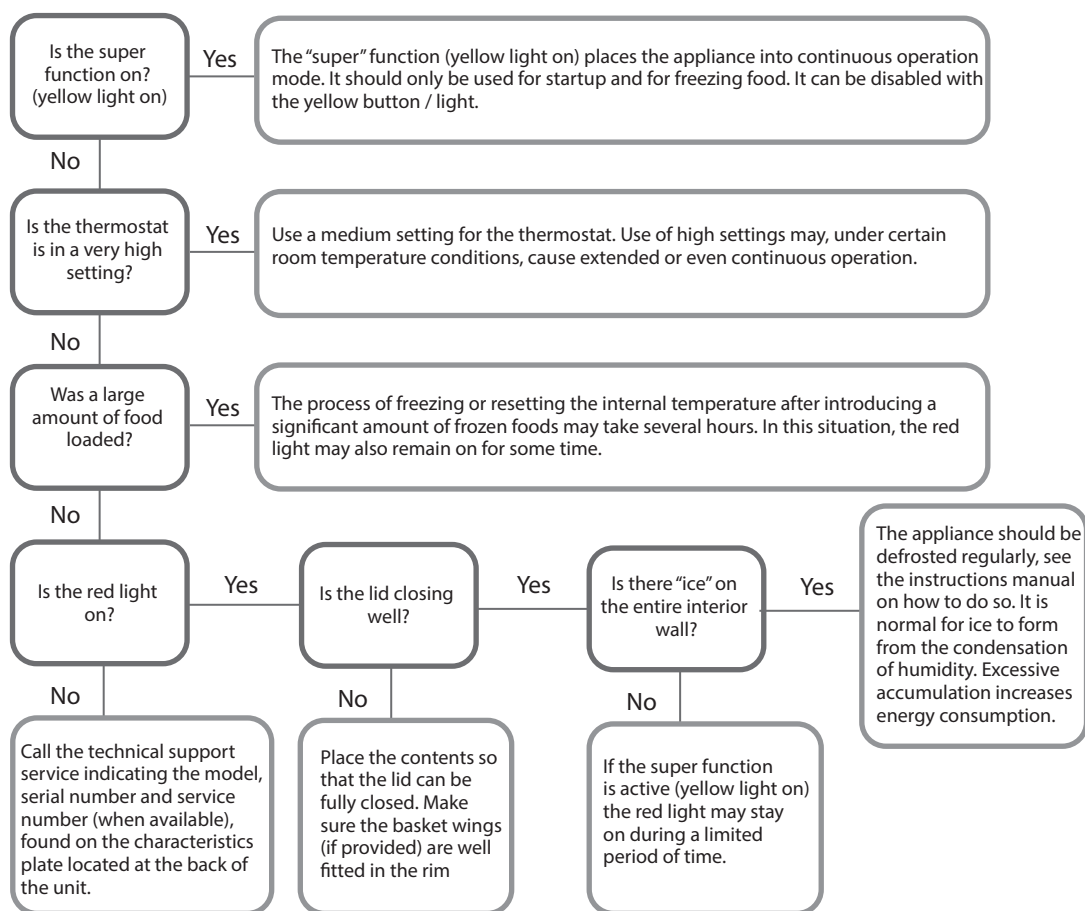
Abnormal ice formation



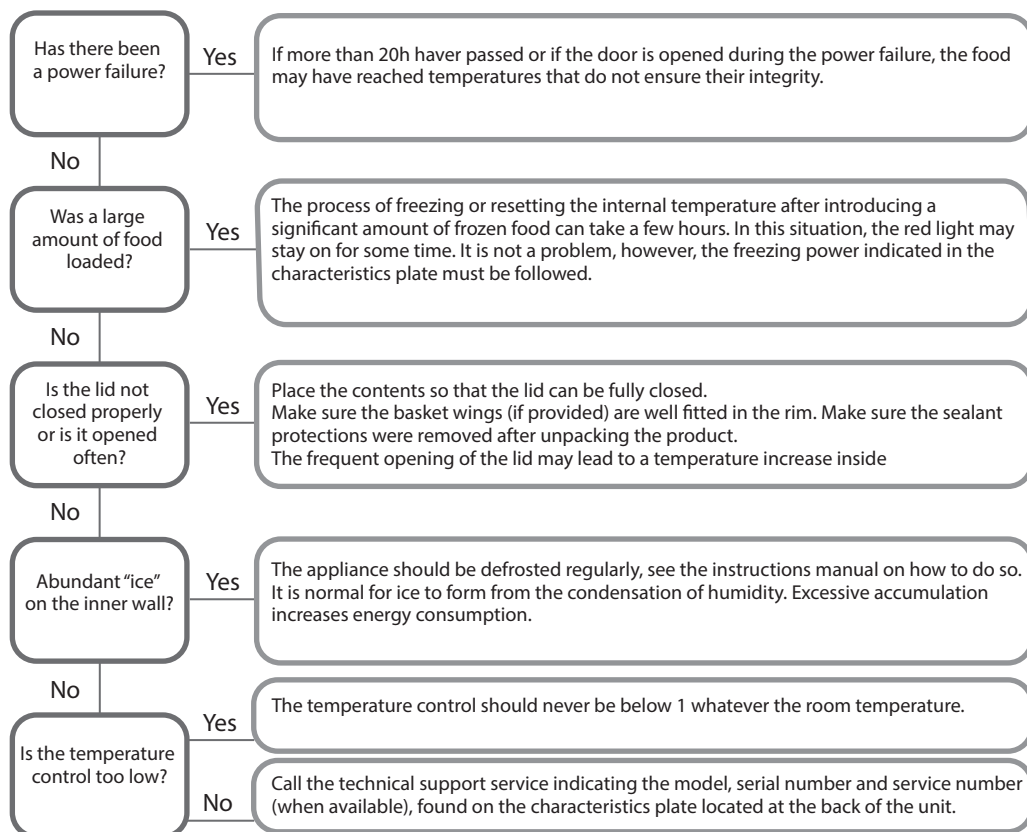
Formation of condensation



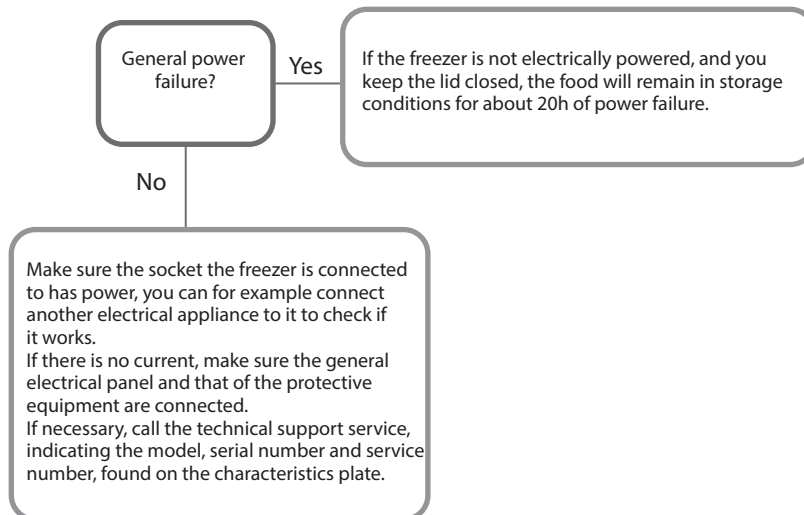
Engine always working



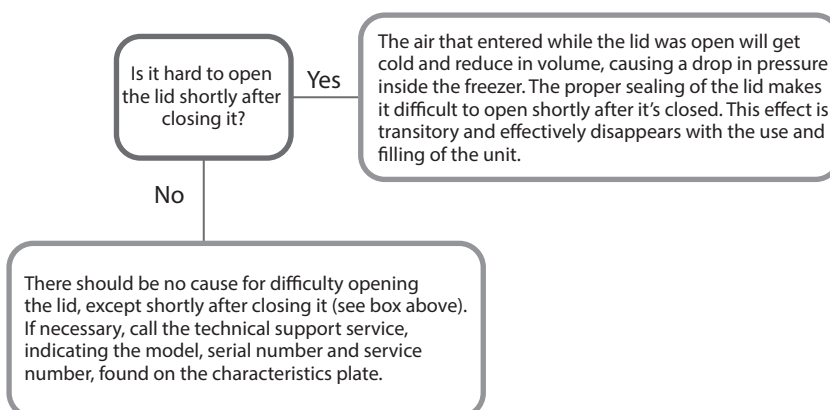
Red light always on



Green light always of



Difficulty opening the lid



6.2.3. Identifying replacement components

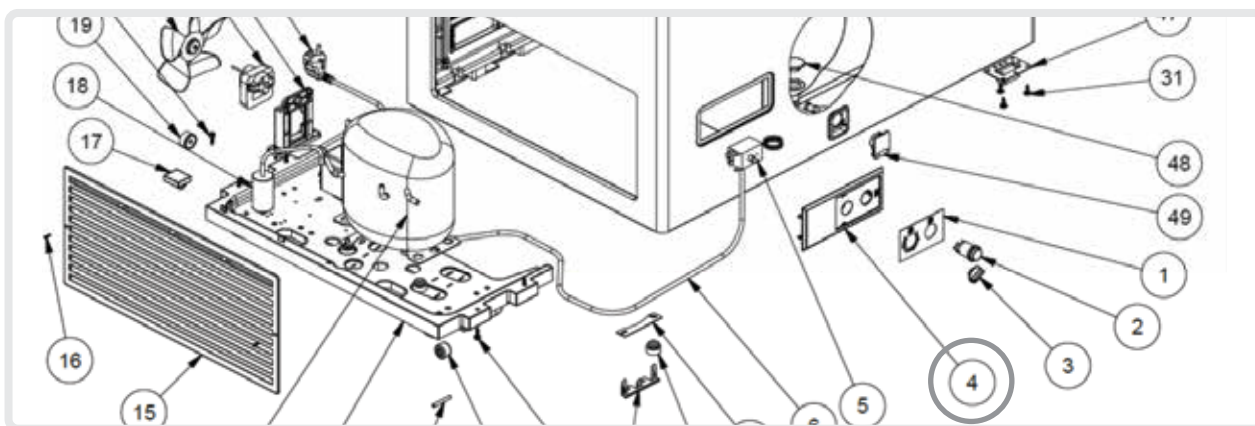
For a correct identification of the part to replace, the following points must be followed:

- Identify the position of the part that you need (e.g. control panel, setting 4)
- Find the column in the list of parts corresponding to the model for which you require the parts (e.g. NJ 40/1 TLL A+)

TLL A+)

- In the rows corresponding to the column for the model in question, locate the reference for the required parts and order them (e.g. TISERPAI2010600)

EN



DRAWING N.° 1603 - LIST OF SPARE PARTS

Position n.°	Reference	Designation	NJ31/1TLLSA+	NJ 40/1 TLL A+
1	MPAUTPAP1009600	STICKER CONTROL PANEL	---	---
1	MPAUTPAP1014900	STICKER CONTROL PANEL WFS	---	---
1	MPAUTPAP1005700	STICKER CONTROL PANEL	1	1
2	MPELCSIN2300100	SWITCH	---	1
2	MPELCSIN2300200	SWITCH (BLACK)	1	---
3	MPPLAPAI2300200	REGULATION KNOB	---	1
3	MPPLAPAI2300800	REGULATION KNOB (BLACK)	1	---
4	TISERPAI2011000	CONTROL PANEL	---	---
4	TISERPAI2011500	CONTROL PANEL	---	---
4	TISERPAI2010800	CONTROL PANEL	---	---
4	TISERPAI2010700	CONTROL PANEL	1	---
4	TISERPAI2010600	CONTROL PANEL	---	1
4	TISERPAI2011600	CONTROL PANEL	---	---
5	MPTERNEG1000101	THERMOSTAT	1	1

7. Recommendations and Suggestions

7.1. Energy saving

Install the appliance correctly: that is, away from sources of heat, direct sunlight, and in a well-ventilated place.

Optimal cooling: place the temperature control in a medium setting.

Excessive cold, in addition to consuming a lot of energy, does not improve or prolong the preservation of foods.

Close the lid: open the appliance the minimum number of times possible, because each time you open it, a part of the cold air comes out. To reset the temperature, the engine must work a long time and consume a lot of energy.

Check the lid seal: keep the seal clean and flexible so that it seals well and avoids energy losses.

Check the ice formation on the inner walls: When the ice layer on the inner walls becomes too thick, defrost the appliance (see the chapter on "Product Maintenance").

Always ensure good ventilation (air inlet and outlet): Do not cover the vents and ventilation grills.

Correct storage of foods: place the foods by types.

Keep all foods well packed and closed: thus avoiding ice formation.

Placing hot foods: let foods cool at room temperature first. If the appliance has a thick ice layer: defrost the appliance.

Grill cleaning: clean the dust accumulated on the refrigerating unit, heat exchanger and metal grill on the back wall of the appliance (yearly intervals).

7.2. Recommendations for freezing and storage

- Foods frozen by the user must be portioned appropriately for domestic consumption. So that they freeze quickly and all the way to the centre, the following portion quantities should not be exceeded: Fruit and vegetables: 1 kg, Meat: 2.5 kg

- For fast freezing, place the foods in such a way as to leave them in contact with the inner walls.

- For packing, use freezer bags available on the market and reusable plastic, metal or aluminium containers.

- Make sure that fresh foods are not placed in contact with already frozen food. The packaging must be dry, so it doesn't stick to other packaging.

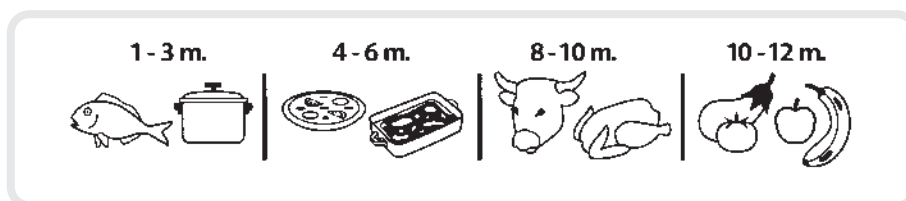
- Always label the containers with the contents and date of freezing and do not exceed the recommended storage period.

- Do not freeze bottles or cans containing carbonated drinks, as they may burst.

- When defrosting, remove only portions meant for immediate use. Defrosted foods must be cooked as soon as possible.

Freezing Plan

The freezing plan is on the inner side of the lid (depending on the model). Indicates, by means of symbols, the product to freeze and the storage time in months. The upper and lower limits for each group depend on the quality of the foods, of any processing/cooking before freezing and on the quality requirements of the user. Lower values are always applied to foods with a high fat content.



7.3. Necessary data to request assistance

In a request for technical assistance, it is necessary to have the following information at hand:

- Anomaly type
- The Machine Model (Mod.)
- The Serial Number (S/N)
- Support Service Ref.

This information can be found on the data plate located at the back of the appliance.

EN

Serial number

Machine Model

Chest Freezer	
SN:	Gross Volume:
Model:	Net Weight:
Nominal Tension:	Made in E.U.
Climate Class:	Service Ref.:
Nominal Current:	
Freezing Cap.:	
Lamp Power:	
Gas:	

Support Reference

Manual de Serviço

Congelador Horizontal

Português

PT

1. Segurança e Riscos	23
2. Apresentação do Produto	24
2.1. Apresentação Geral	24
2.2. Vários tipos de Interface com o Utilizador	26
3. Descrição esquemática dos componentes do circuito termodinâmico	27
4. Detalhe e especificações dos diferentes componentes	28
5. Condições de instalação e uso	30
5.1. Ligar o aparelho	30
5.2. Condições de instalação física	30
5.2.1. Distâncias de instalação	31
6. Manutenção do Produto	31
6.1. Manutenção pelo Utilizador	31
6.1.1. Limpeza do aparelho	31
6.1.2. Descongelação	32
6.1.3. Mudança de lampada	32
6.2. Manutenção pela assistência	32
6.2.1. Esquemas eletricos	32
6.2.2. Tabelas de Diagnóstico, causas e medidas corretivas	34
6.2.3. Identificação de componentes de substituição	38
7. Conselhos e sugestões	39
7.1. Poupança energética	39
7.2. Recomendações para congelamento e armazenamento	39
7.3. Dados necessários para pedir assistência	40

OCEAN

1. Segurança e Riscos

- 1.** Este aparelho não deve ser instalado ao ar livre, mesmo se a área estiver protegida por uma cobertura. É muito perigoso deixá-lo exposto à chuva e intempéries.
- 2.** As crianças devem ser supervisionadas para evitar que brinquem com o aparelho.
- 3.** Nunca tocar ou manusear este aparelho com os pés descalços, ou com as mãos ou os pés molhados.
- 4.** Não é aconselhável a utilização de extensões ou fichas múltiplas. Se o frigorífico/congelador for instalado entre móveis, verificar se o cabo eléctrico não fica dobrado nem pressionado de forma perigosa.
- 5.** Nunca puxar o cabo de alimentação nem o frigorífico/congelador para o soltar da tomada da parede: é muito perigoso.
- 6.** Não tocar nos componentes internos de refrigeração, principalmente com as mãos molhadas, poderá sofrer queimaduras ou ferir-se. Pela mesma razão também não deve colocar na boca cubos de gelo recém retirados do congelador.
- 7.** Não limpar nem efectuar operações de manutenção antes de desligar o aparelho da tomada de electricidade. Não é suficiente colocar o botão regulador de temperatura na posição desligado para eliminar todos os riscos eléctricos.
- 8.** Antes de se desfazer do seu electrodoméstico velho, retire a eventual fechadura para evitar que crianças a brincar possam ficar trancadas dentro do aparelho.
- 9.** No caso de avaria, leia o capítulo "Manutenção do Produto", para verificar se lhe é possível resolver a eventual avaria. Não tente proceder à sua reparação, mexendo nas partes internas do aparelho.
- 10.** Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por pessoa igualmente qualificada de modo a evitar um perigo.
- 11.** Não utilize aparelhos eléctricos no interior do frigorífico/congelador, exceptuando os recomendados pelo fabricante.
Não utilize aparelhos mecânicos ou quaisquer outros para acelerar o processo de descongelamento, exceptuando os recomendados pelo fabricante.
- 12.** Não armazenar neste aparelho substâncias explosivas tais como aerossóis contendo gases propulsores inflamáveis.
- 13.** Este aparelho deve ser utilizado em aplicações domésticas e análogas tais como:
 - Áreas de cozinha reservadas ao pessoal de lojas, oficinas e outros ambientes profissionais,
 - Casas de campo e à utilização por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,
 - Ambientes do tipo quarto de hotel,
 - À restauração e outras aplicações similares excepto de venda a retalho.
- 14.** No final da vida útil do aparelho - que contém gases inflamáveis, tais como o ciclopentano na espuma de isolamento e possivelmente R600a (isobutano) no circuito de refrigeração, é necessário promover a sua eliminação de acordo com a legislação em vigor (RAEE).
O consumidor deve contactar as entidades locais ou os pontos de venda, para solicitar informação referente à sua entrega para reciclagem.
- 15.** Não danificar o circuito de refrigeração.
- 16.** Manter as aberturas de ventilação do aparelho ou da estrutura de encaixe limpas e livres de obstruções.
- 17.** As bebidas gasosas não devem ser armazenadas nos compartimentos de congelação. Alguns produtos, como os cubos de gelo, não devem ser consumidos muito frios.

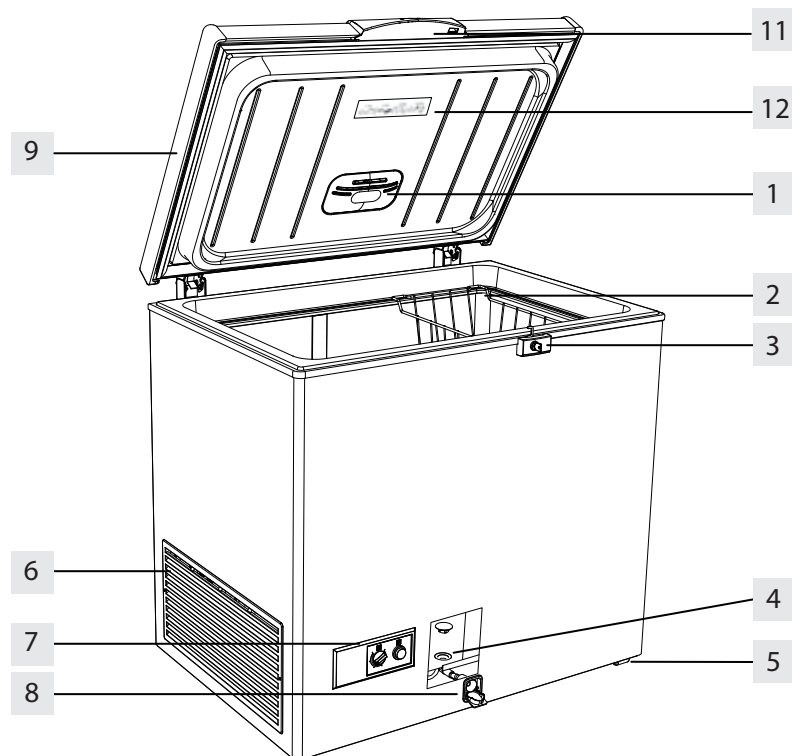


2. Apresentação do Produto

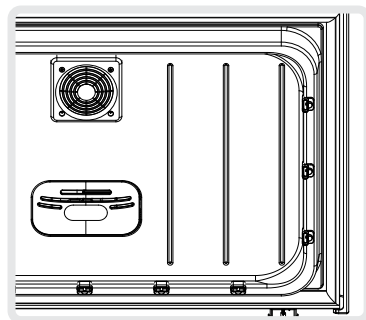
2.1. Apresentação geral por modelo

Estética A

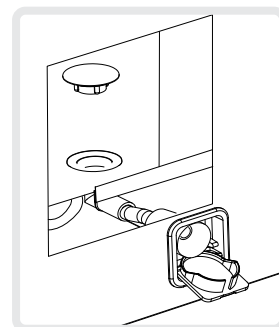
PT



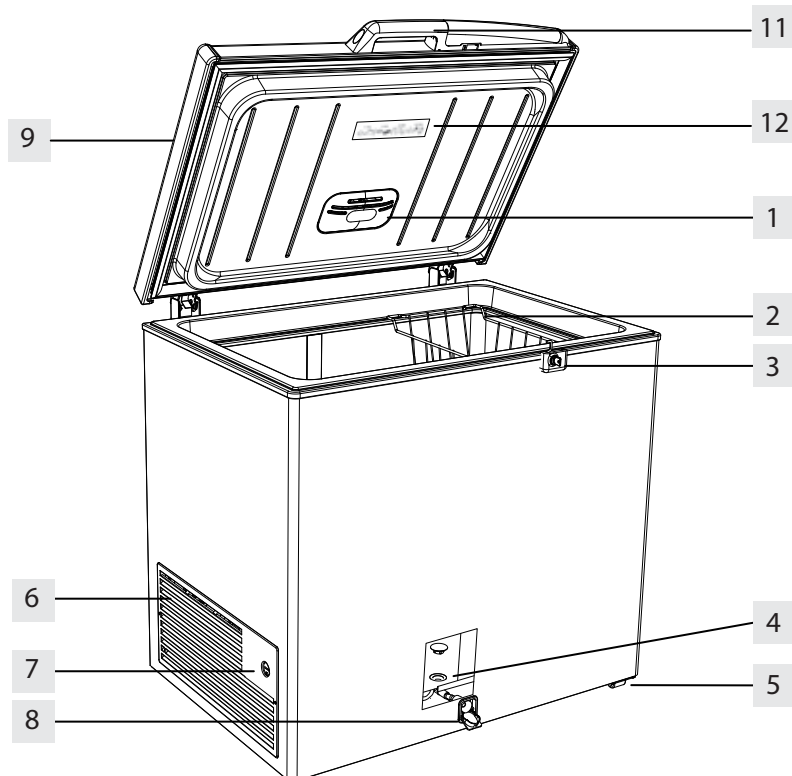
Pormenor do ventilador WFS incorporado na tampa (apenas presente em alguns modelos)



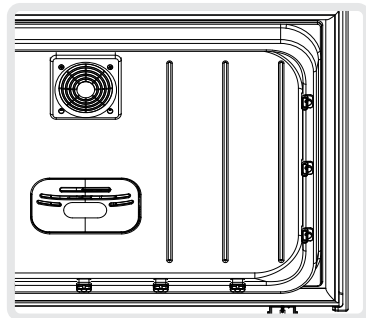
Pormenor do Tampão do orifício e Goteira de água de descongelação



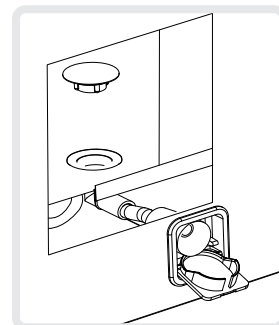
Estética B



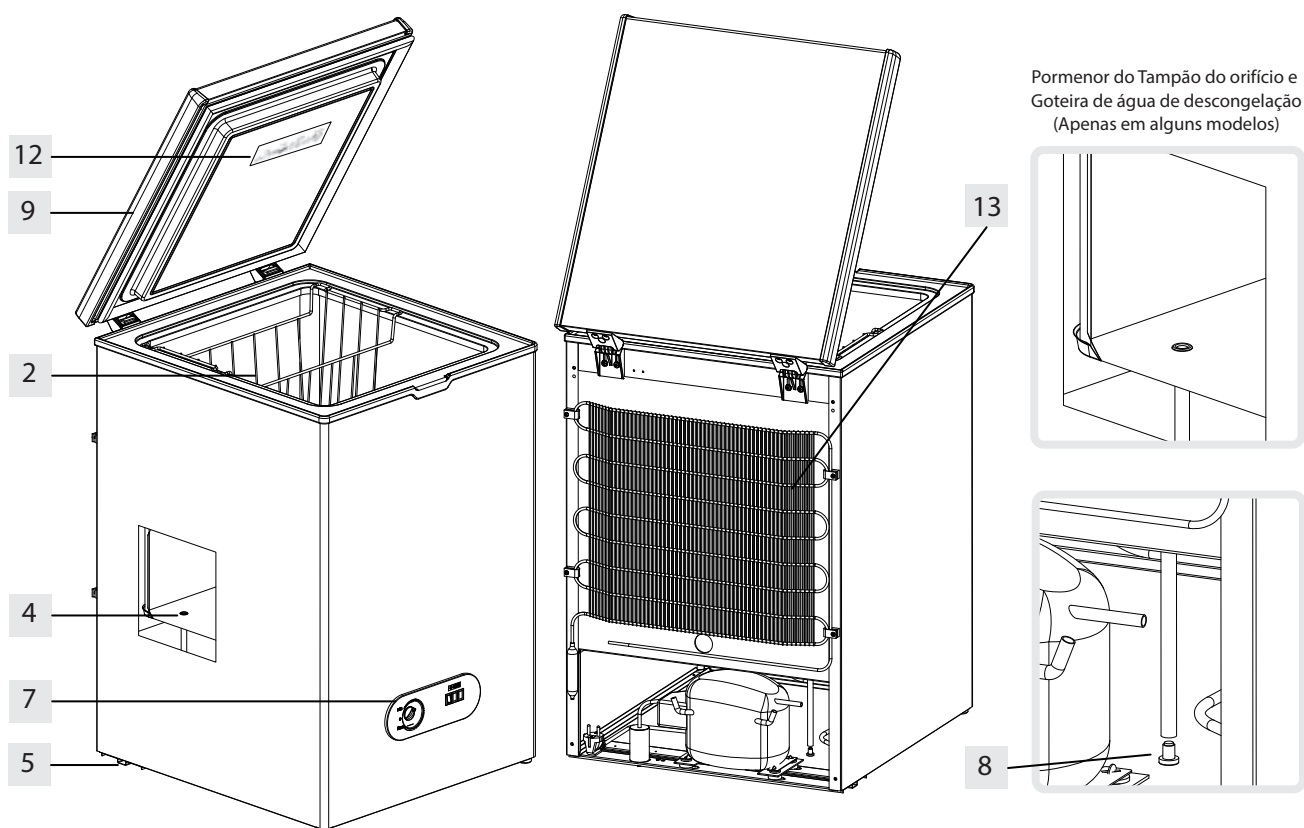
Pormenor do ventilador WFS incorporado na tampa (apenas presente em alguns modelos)



Pormenor do Tampão do orifício e Goteira de água de descongelação

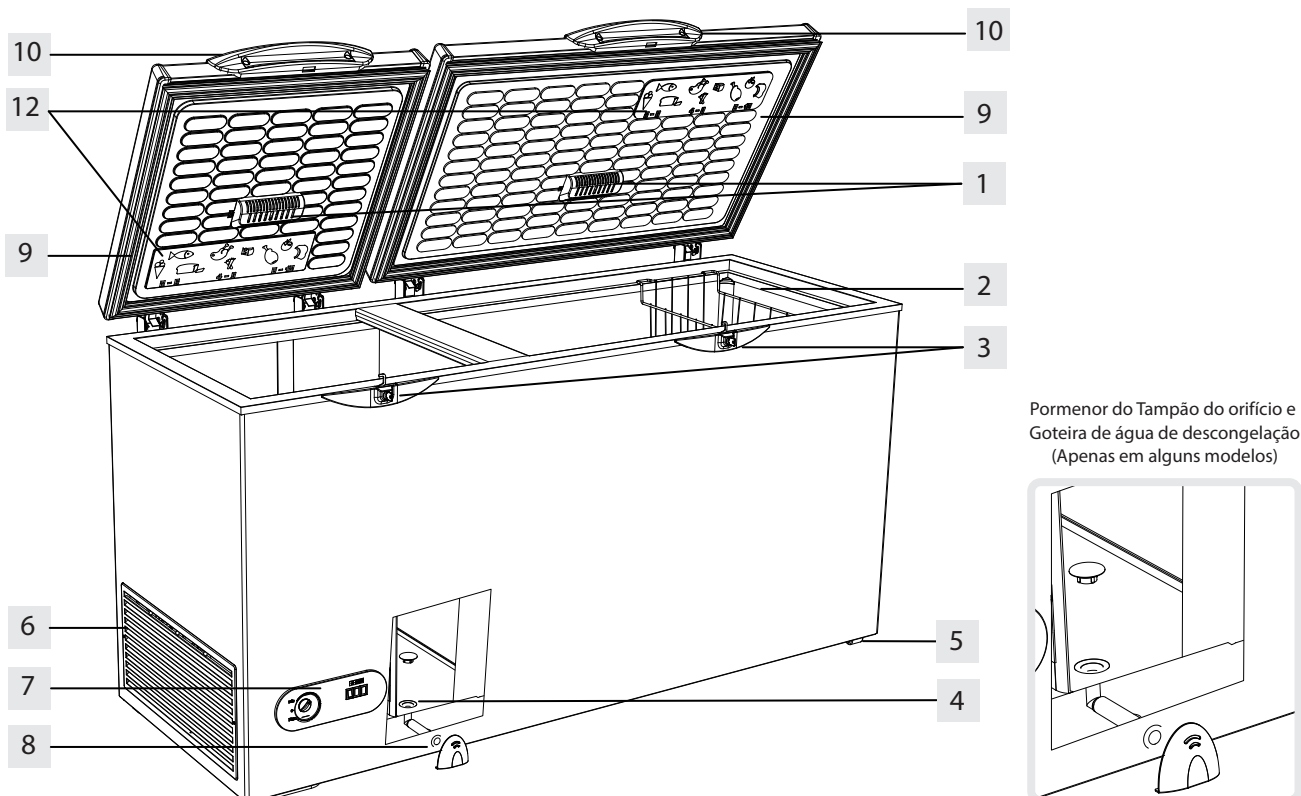


Estética C



PT

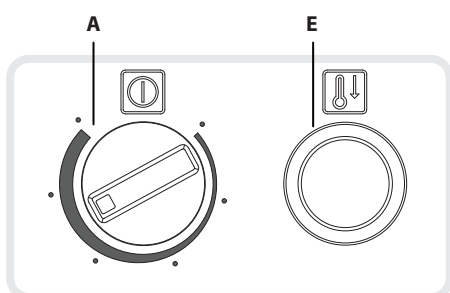
Estética D



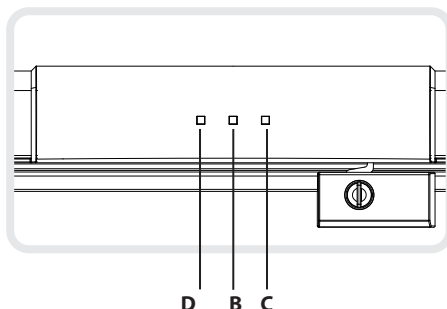
- 1 Iluminação interior
- 2 Cesto
- 3 Fechadura
- 4 Tampão do orifício de escoamento da água de descongelação
- 5 Rodas/Pés
- 6 Grelha de ventilação do compartimento do compressor
- 7 Elementos de comando e controlo
- 8 Goteira de água de descongelação
- 9 Tapa
- 10 Puxador
- 11 Puxador com elementos de controlo em LED
- 12 Tempo de armazenamento por tipos de alimentos
- 13 Condensador

2.2. Vários tipos de interface

Estética A



Puxador



A Termostato. Componente que serve para regular a temperatura de trabalho do aparelho. A regulação da temperatura é normalmente feita através de um selector rotativo. Rodando o seletor para a direita, sentido dos ponteiros do relógio, a temperatura fica mais fria.

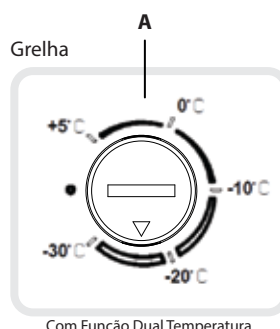
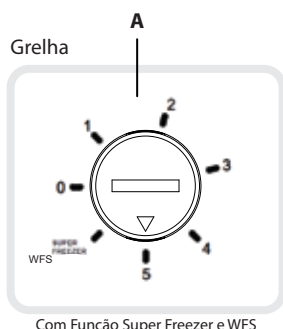
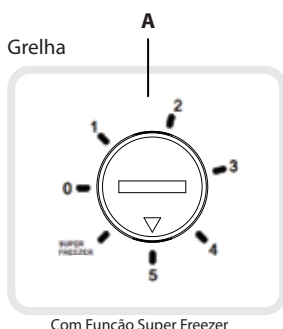
B Indicador luminoso de alarme. Quando este indicador luminoso vermelho estiver aceso durante um período de tempo prolongado, significa que o funcionamento do congelador não está regular e que a temperatura no seu interior está demasiado alta. Este indicador pode no entanto acender-se por um curto período quando a tampa permanecer aberta durante algum tempo ou por um período mais longo, várias horas, durante a congelação de grande quantidade de alimentos.

C Indicador de tensão. Este indicador verde acende desde que o aparelho esteja ligado à rede eléctrica.

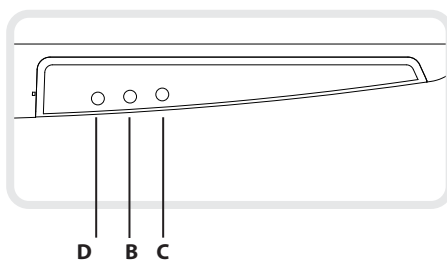
D Indicador de congelação rápida (não disponível em todos os modelos).

E Este interruptor serve para seleccionar a posição Super. Esta função, permite que o compressor funcione em contínuo para que o congelador atinja rapidamente as temperaturas desejadas para a congelação rápida dos alimentos frescos. (Não disponível em todos os Modelos)

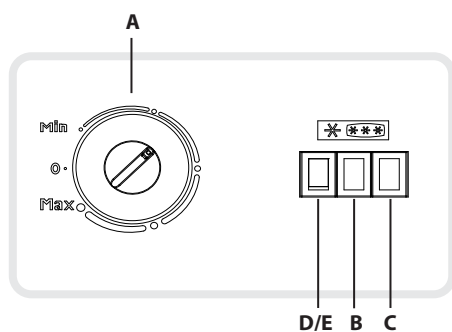
Estética B



Puxador



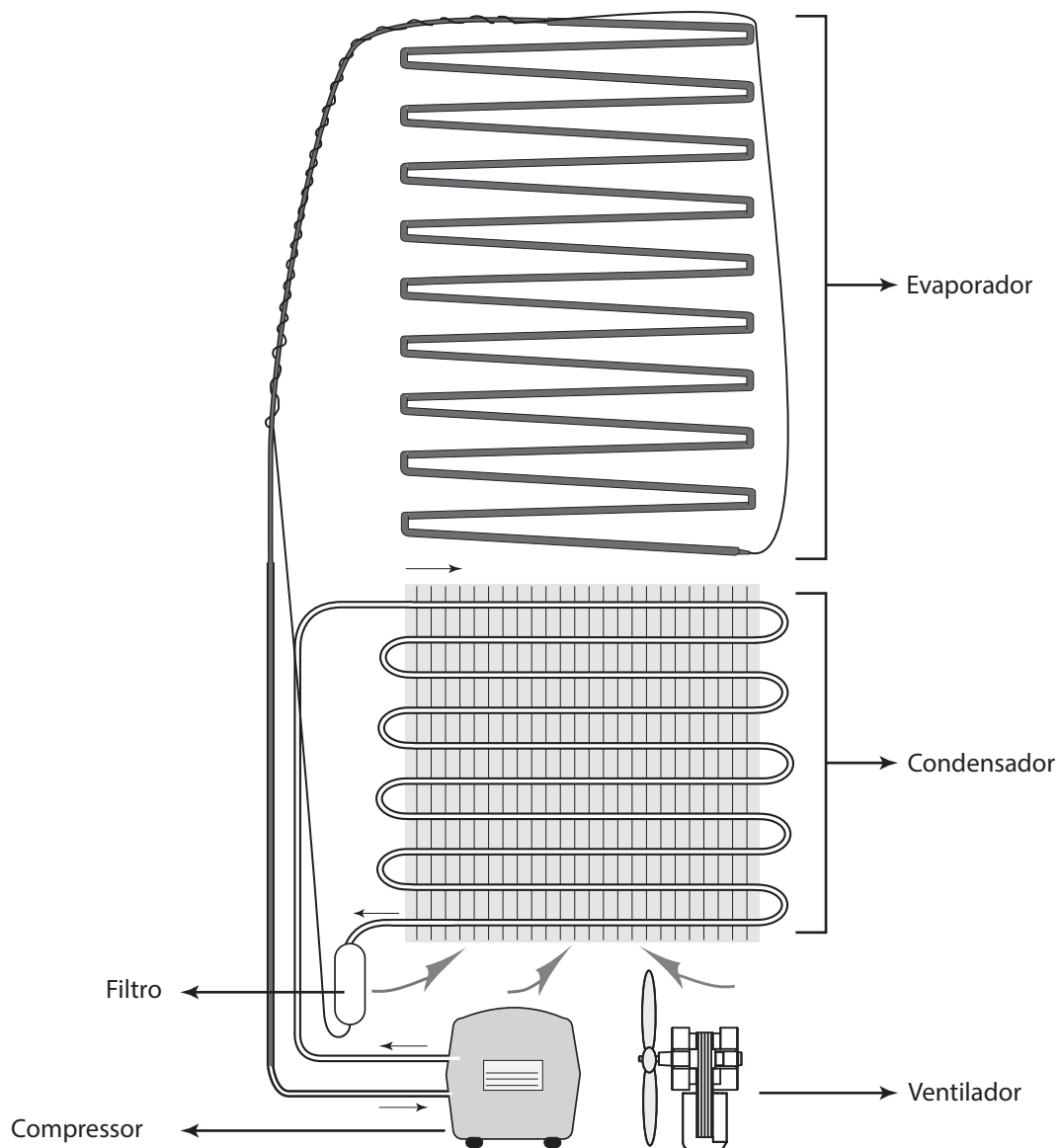
Estética C e D



PT

3. Descrição esquemática dos componentes do circuito Termodinâmico

Circuito Termodinâmico



4. Detalhes e especificações dos diferentes componentes

Compressor

A sua função é aspirar o gás refrigerante pelo tubo sucção, comprimi-lo e enviá-lo para o condensador a alta pressão e temperatura.

Manutenção: Por ser uma zona quente, logo sujeita a ser procurada por insectos e rastejantes, deve ser periodicamente aspirado e limpo. Evitar que esteja submetido a poeiras e sobretudo humidade.

Componentes eléctricos do Compressor: São componentes que permitem o seu correcto funcionamento.

- **Relé PTC:** Este componente com funcionamento electrotérmico é composto por uma pastilha cerâmica, que tem a propriedade de aumentar a sua resistência eléctrica quando é atravessada por energia eléctrica de arranque. No arranque do motor a pastilha está fria e permite a passagem da corrente eléctrica para o enrolamento de arranque. Com o tempo esta corrente vai aumentar a temperatura da pastilha e a sua resistência, colocando fora de serviço o enrolamento de arranque.

Manutenção: Evitar que esteja submetido a poeiras e sobretudo humidade.



- **Protetor Térmico:** Este componente é montado em série no circuito eléctrico e colocado em posição encostado à carcaça do compressor. É responsável por evitar que sobrecargas eléctricas ou altas temperaturas danifiquem o compressor.

Manutenção: Evitar que esteja submetido a poeiras e sobretudo humidade.



Condensador

Tem a função libertar para o meio ambiente o calor absorvido do evaporador e do processo de compressão. O gás que sai do compressor a alta temperatura e alta pressão deve condensar e passar a líquido. Para tal necessita que não exista pó depositado no condensador, o que a acontecer formará uma camada isolante.

Manutenção: O condensador deve ser limpo periodicamente com uma escova a fim de lhe retirar pó que impeça uma boa troca térmica.

Filtro

Este componente é composto por elemento filtrante e partículas de dessecante. A sua função é retirar do circuito partículas estranhas bem como alguma humidade que possa ter ficado no mesmo. Para cumprir perfeitamente esta função a sua posição de montagem deverá ser sempre a que se mostra na foto.

Nota: Sempre que se faça qualquer intervenção em que o circuito termodinâmico tenha que ser aberto, o filtro tem que ser substituído. Para tal respeitar sempre as instruções do fabricante quanto ao tipo de filtro a utilizar.

Manutenção: Não requer manutenção



Tubo Capilar

Tem por principal função dosear a entrada de gás no evaporador. Como tubo que é pode facilmente danificar-se. Evitar movê-lo excessivamente.

Manutenção: Não requer manutenção

Evaporador

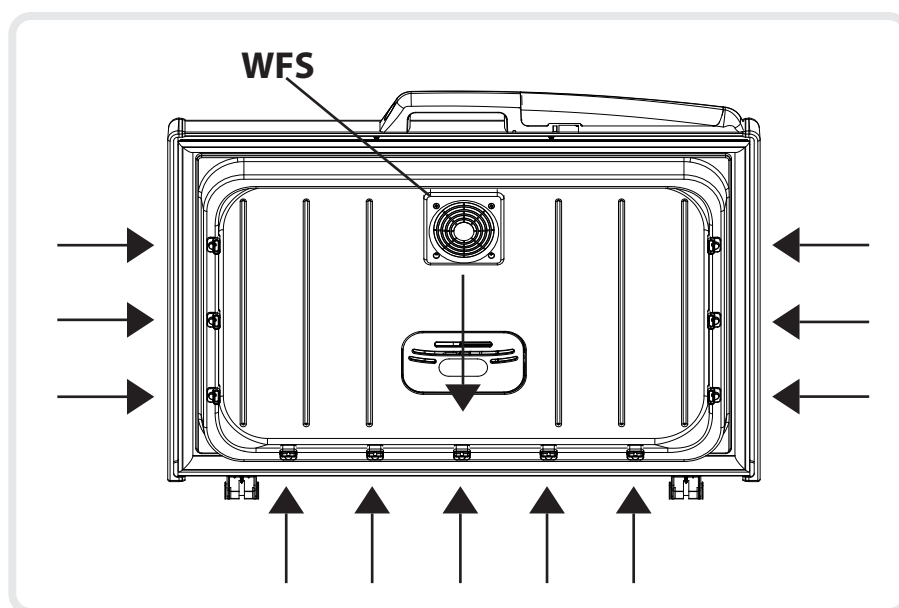
Elemento onde é retirado o calor aos alimentos pela circulação do gás refrigerante. Está normalmente localizado em zona não acessível ao utilizador e não tem hipótese de ser reparado ou substituído.

Deve ter-se em conta que está localizado dentro da parede do aparelho nas zonas onde se acumula gelo. Por esse motivo nunca deve retirar o gelo acumulado com objectos cortantes pois inadvertidamente poderá danificar o evaporador.

Manutenção: Não requer manutenção.

Sistema WFS (wind frost system) (Apenas em alguns modelos)

Este sistema patenteado pela Tensai consiste num ventilador, colocado no interior do congelador, que entra em funcionamento sempre que o aparelho é colocado em função super (sinalizador "D" amarelo ligado). Este ventilador faz uma homogeneização da temperatura interna do aparelho garantindo que a temperatura é constante em todo o interior e por esse motivo aumenta e acelera o poder de congelação. Em alguns mercados extra comunitários funciona quando o compressor funciona.



5. Condições de instalação e uso

5.1. Ligar o aparelho

Antes de colocar em funcionamento o aparelho, leia e respeite as secções “Segurança e Riscos”.

Antes de ligar o aparelho à rede de alimentação limpe bem os compartimentos e os acessórios conforme descrito na secção “Manutenção do produto”.

Depois de ter ligado o aparelho à rede de alimentação eléctrica e de se acenderem os indicadores verde “C” e vermelho “B”; activar (se disponível) a função de congelação rápida “Super”, accionando o comando “E” para a posição Super, (indicador amarelo “D” deverá ficar aceso).

Quando o indicador vermelho “B” tiver apagado, desligar a função Super, desactivando o comando “E” (se disponível, indicador amarelo “D” apagado), e colocar o selector “A” numa posição média.

Nesta altura o congelador já pode ser utilizado.

Atenção: Para um melhor e mais económico funcionamento, lembre-se de colocar o selector de regulação da temperatura numa posição média.

Alguns modelos podem não dispor de todas as funções indicadas.

5.2. Condições de instalação física

Para garantir um bom funcionamento bem como um consumo reduzido de energia, é importante que a instalação seja feita correctamente.

Ventilação

O compressor e o condensador emitem calor, portanto necessitam de **boa ventilação**. Ambientes com pouca ventilação não são adequados, o aparelho deve ser instalado num compartimento dotado com uma abertura, tal como uma janela ou uma porta para o exterior por forma a garantir a renovação de ar. **O ambiente não deve ser demasiado húmido**. Confirmar que as aberturas ou grelhas que permitem a ventilação do aparelho não ficam obstruídas ou cobertas. Para garantir um bom funcionamento devem ser respeitadas as distâncias indicadas no parágrafo 5.4 abaixo, entre as suas laterais e móveis ou paredes de fundo.

Afastado do calor

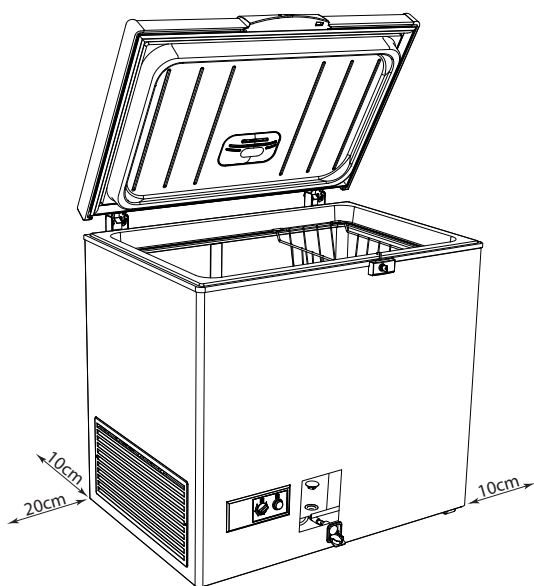
Não posicionar o aparelho num lugar exposto directamente à luz solar, ao lado de um fogão ou qualquer outra fonte de calor.

Temperatura ambiente/Humidade

A temperatura ambiente deve ser adaptada à classe climática do aparelho, procure na placa de características a classe climática e comparar com a tabela seguinte:

Símbolo	Classe	Campo de temperatura ambiente
SN	Temperado alargado	+10 a +32°C
N	Temperado	+16 a +32°C
ST	Subtropical	+16 a +38°C
T	Tropical	+16 a +43°C

5.2.1. Distâncias de Instalação do Aparelho



O aparelho não pode ser encastrado. As distâncias referenciadas na imagem devem ser respeitadas, permitindo assim o correto arejamento do aparelho.

Este deve ser instalado numa superfície plana, para um correto **nivelamento** do aparelho, evitando assim ruídos e outros problemas.

PT

6. Manutenção do Produto

6.1. Manutenção pelo Utilizador

6.1.1. Limpeza do Aparelho

Antes de se proceder à limpeza do aparelho, colocá-lo fora de funcionamento. Desligar a ficha do aparelho da tomada de corrente, ou desparafusar/desactivar o fusível ligado a montante.

Lavar o interior e o exterior do aparelho e os acessórios com bicarbonato de sódio dissolvido em água morna. Evitar sempre a utilização de produtos abrasivos, detergentes ou sabão. Não utilizar aparelhos de limpeza por vapor!

Perigo de lesões e danos materiais.

- Deverá ter-se o cuidado de não deixar entrar água na grelha de ventilação, nem em nenhuma das partes eléctricas do aparelho.

- Secar tudo muito bem com um pano.

- As grelhas de ventilação e arejamento deverão ser limpas regularmente, com um pincel ou um aspirador, pois a acumulação de pó faz aumentar o consumo de energia. Ter cuidado para que os cabos ou outros elementos do aparelho não se rompam, dobrem ou danifiquem.

6.1.2. Descongelação

No interior do congelador forma-se nas paredes, após algum tempo de funcionamento, uma camada de flocos ou de gelo, o que faz aumentar o consumo de energia. Por esse motivo, deve-se descongelar regularmente.

- Para proceder à descongelação, desligar o aparelho. Desligar a ficha do aparelho da tomada de corrente, ou desaparafusar/desactivar o fusível ligado a montante.
- Envolver os alimentos congelados com papel ou com uma manta e colocá-los num local fresco.
- Retirar o tampão do orifício de escoamento da água de descongelação.
- Deixe a tampa do aparelho aberta durante todo o processo. Quando a descongelação estiver concluída, recolha o resto da água de descongelação com um pano e limpe o aparelho. Em aparelhos sem orifício de escoamento, recolher a água de descongelação com uma esponja ou um pano.

Para descongelar, não utilizar quaisquer dispositivos mecânicos ou outros meios artificiais para além dos recomendados pelo fabricante.

6.1.3. Mudança de lâmpada

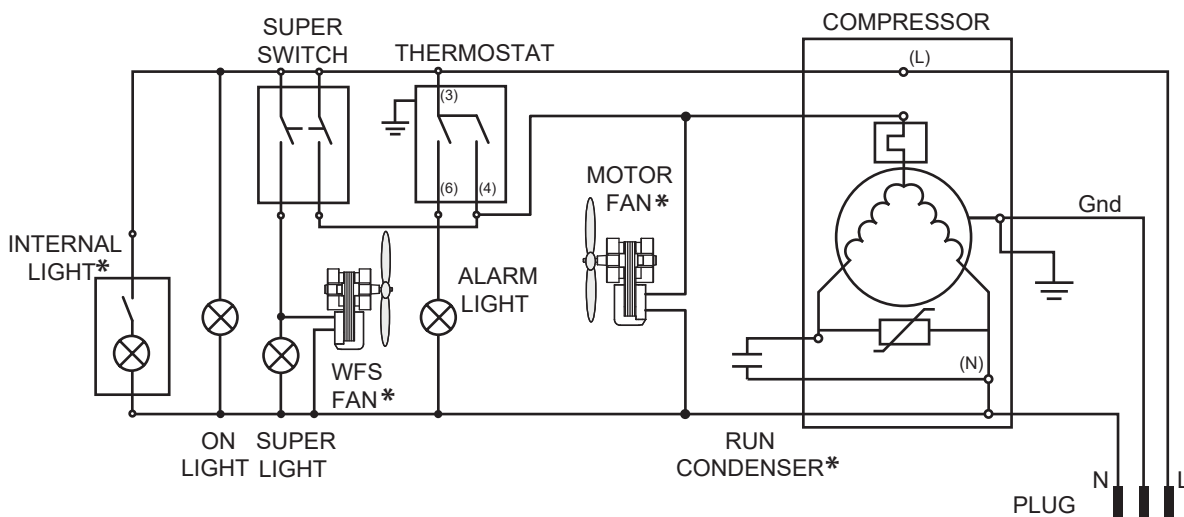
Não esquecer de desligar o aparelho da rede de alimentação eléctrica!

Para substituir a lâmpada de iluminação interna deve retirar a cobertura da lâmpada situada no interior. A lâmpada deverá ter uma potência não superior a 15 W.

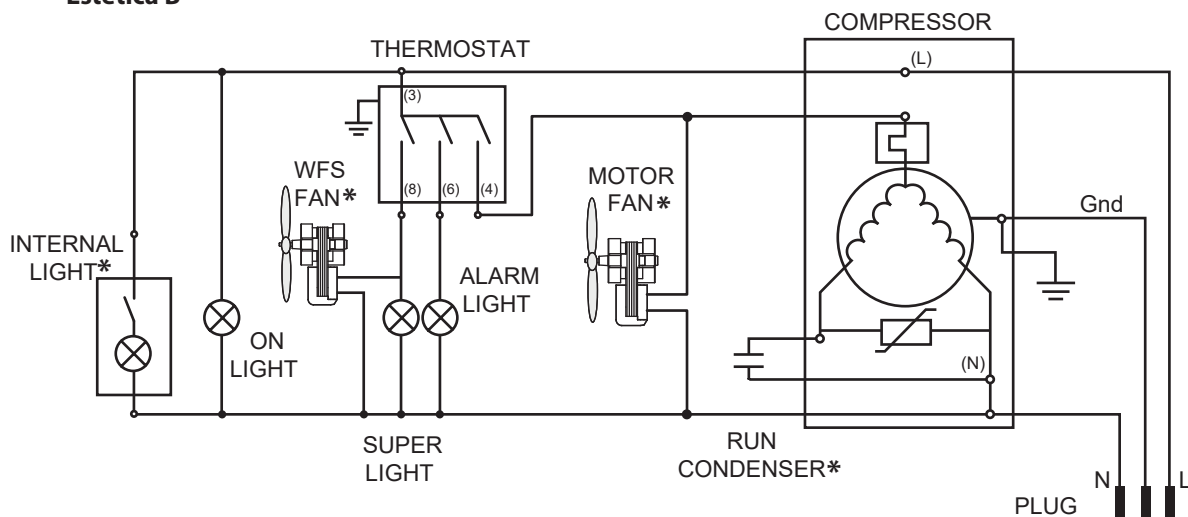
6.2. Manutenção pela Assistência

6.2.1. Esquemas eléctricos

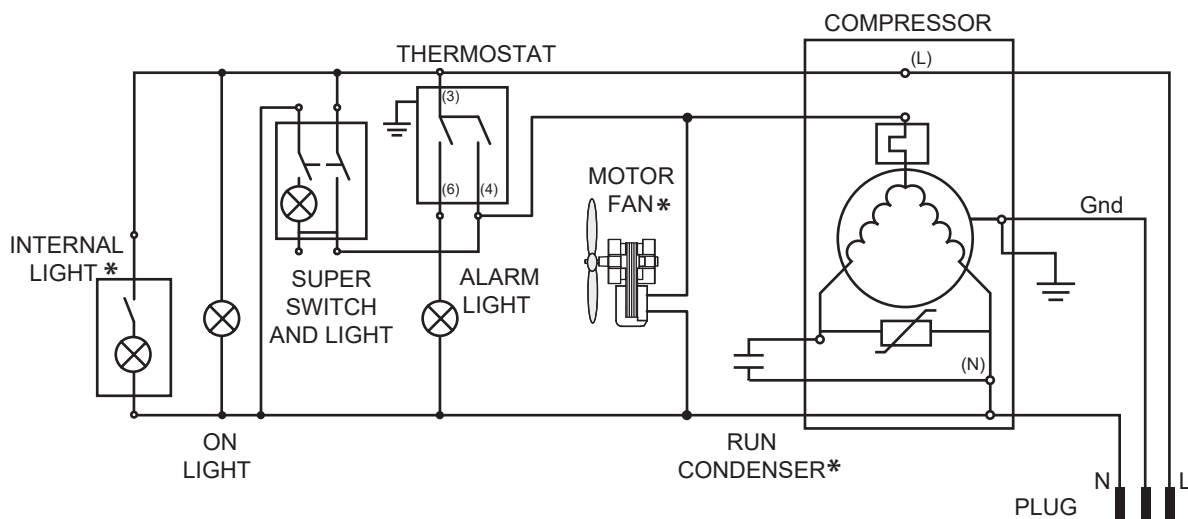
Estética A



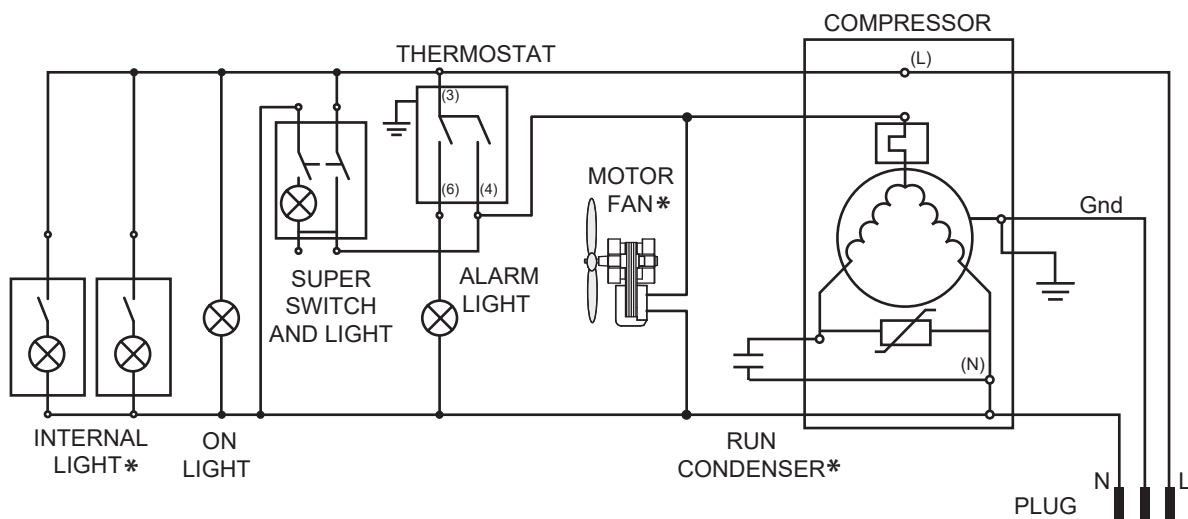
Estética B



Estética C



Estética D

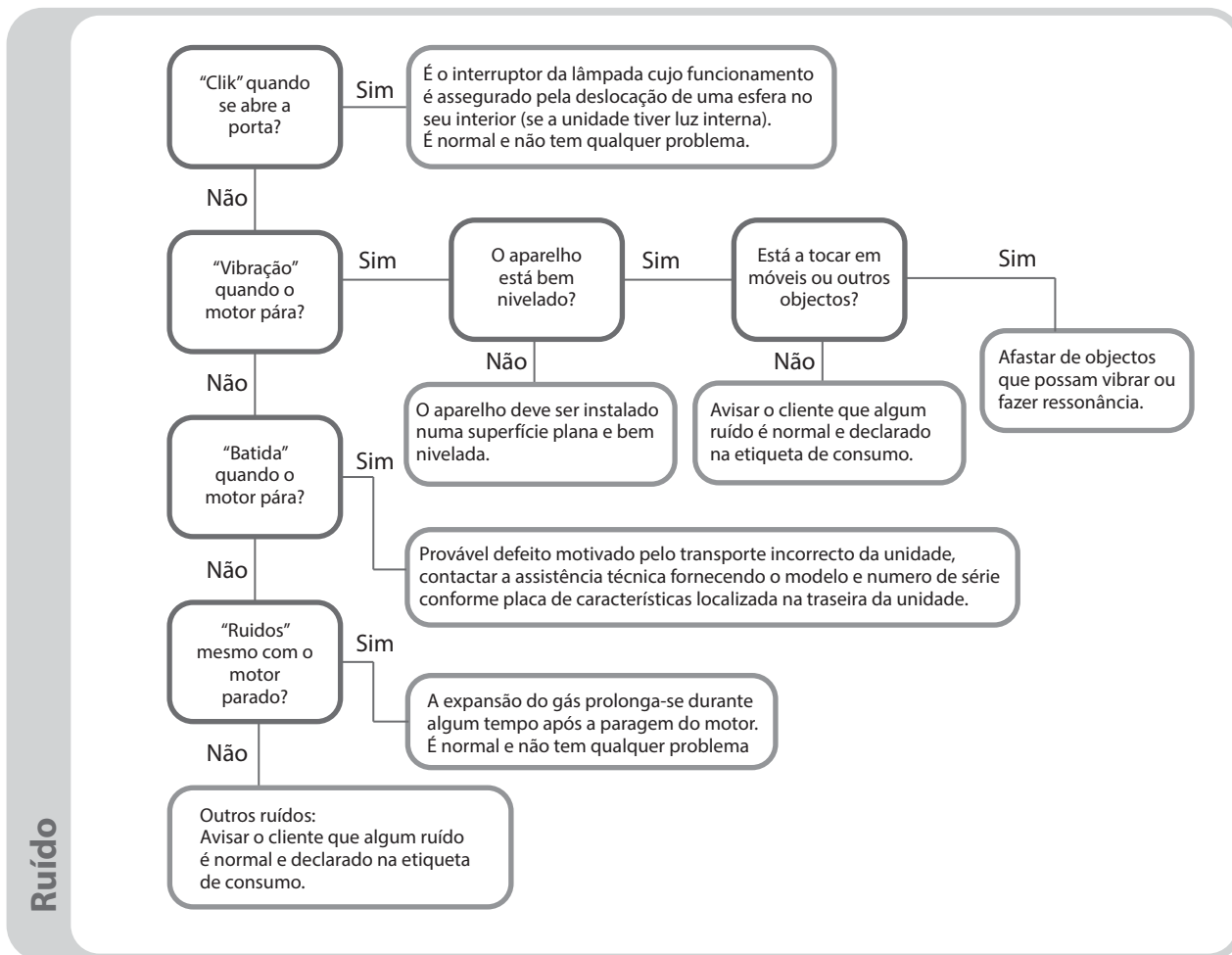


* Não se encontra em todos os modelos.

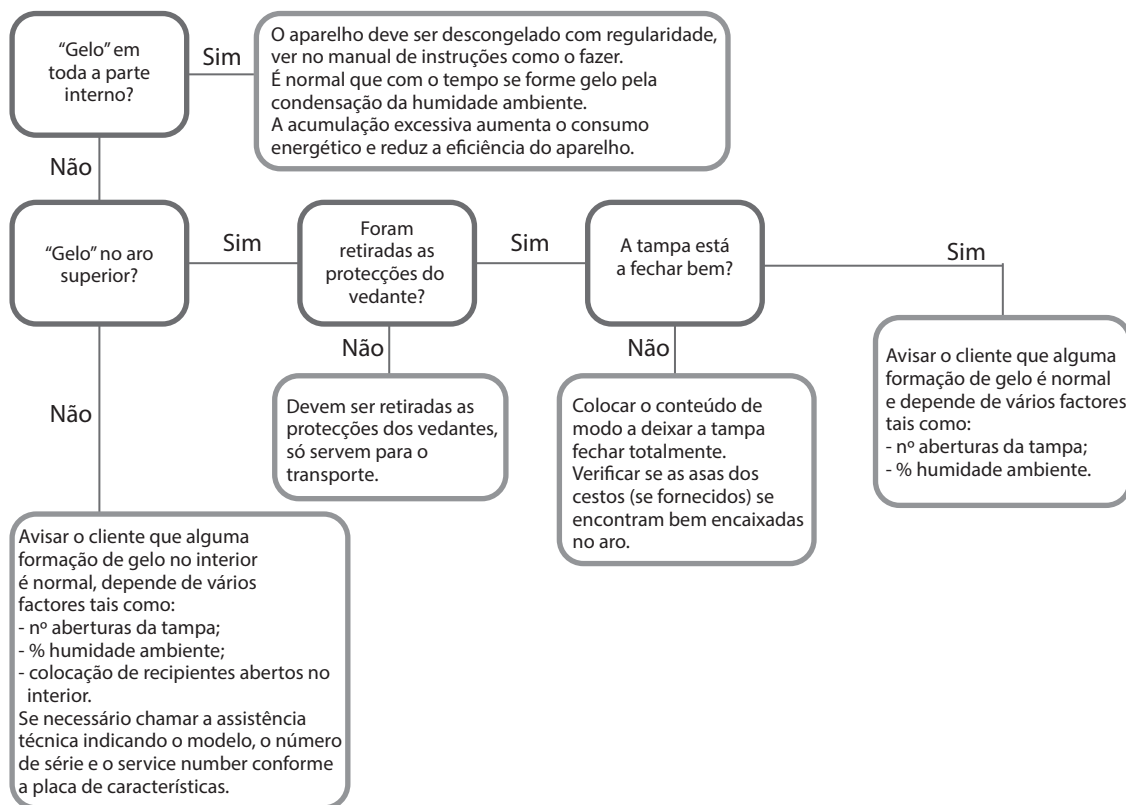
6.2.2. Tabela de Diagnóstico, Causas e Medidas Corretivas

As deficiências de funcionamento poderão ser solucionadas pelo próprio utilizador, ou pela assistência, seguindo as seguintes tabelas de Diagnóstico:

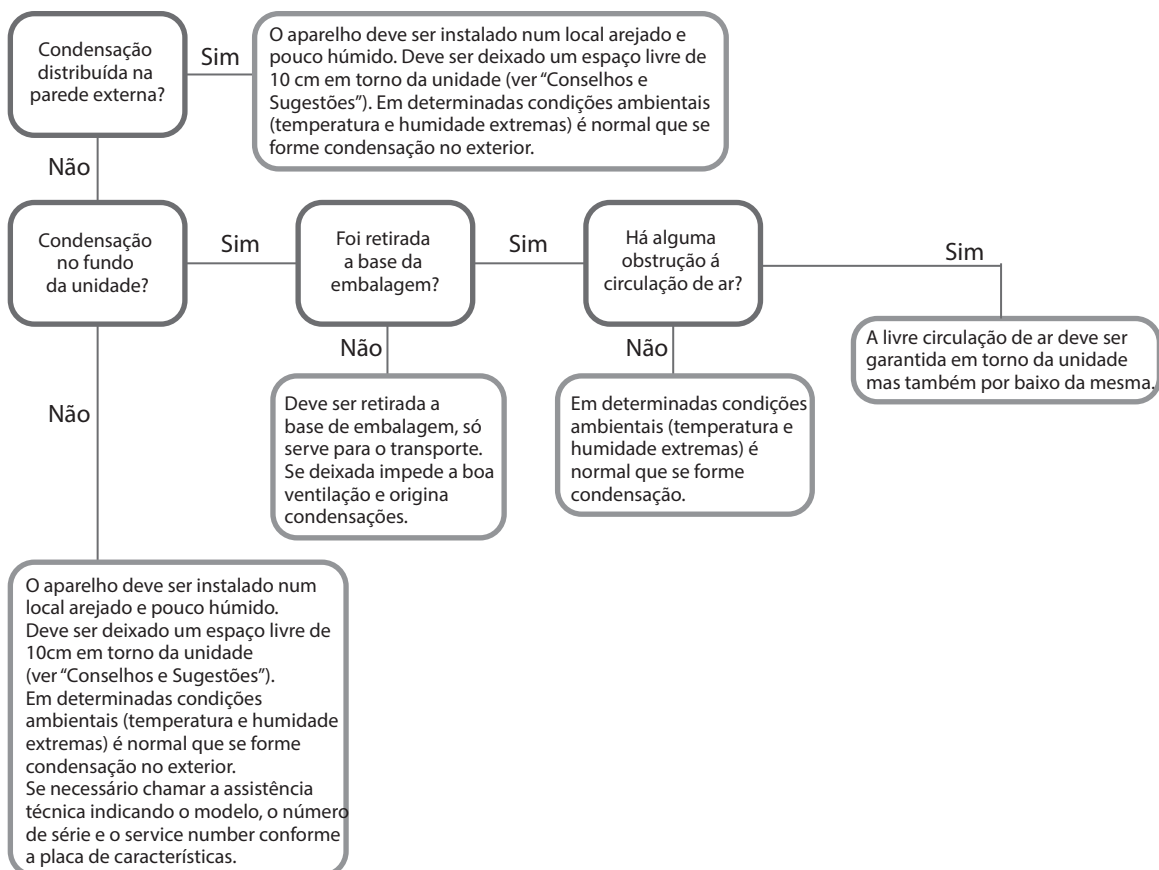
PT



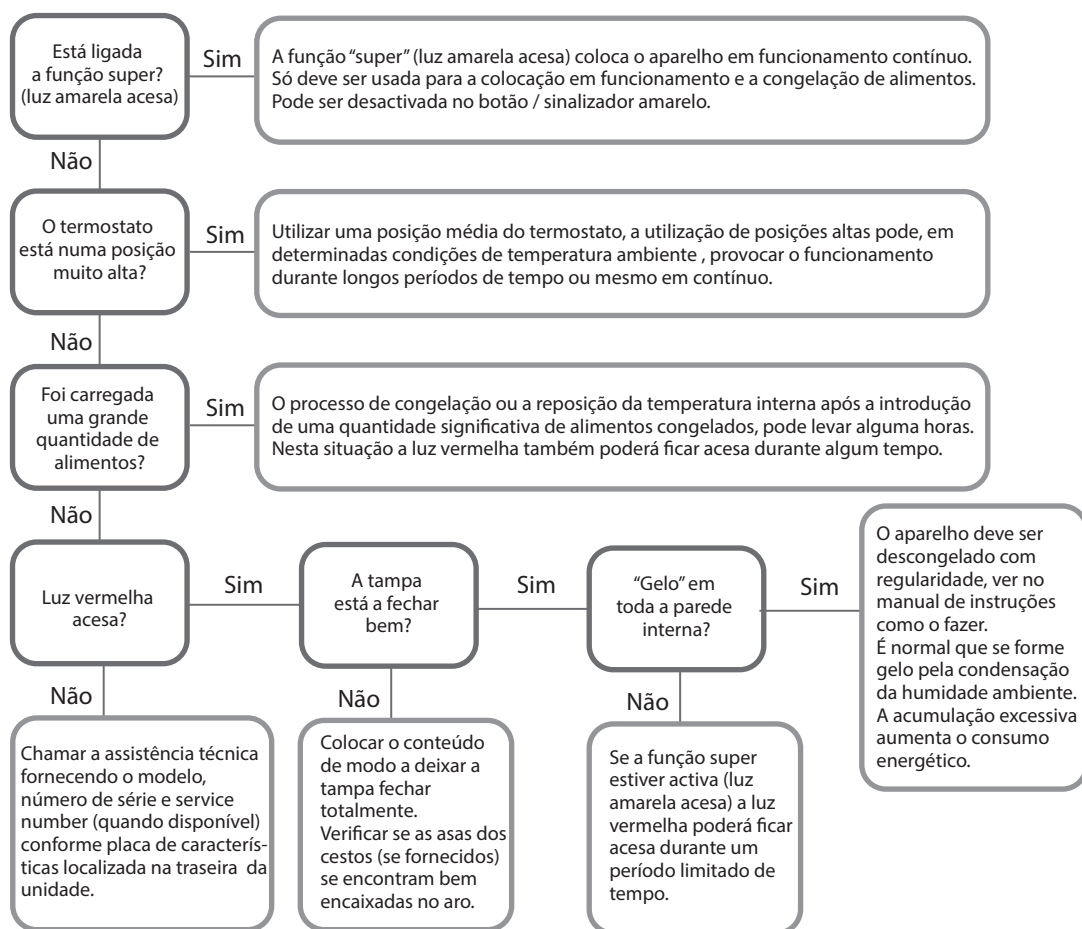
Formação anormal de gelo



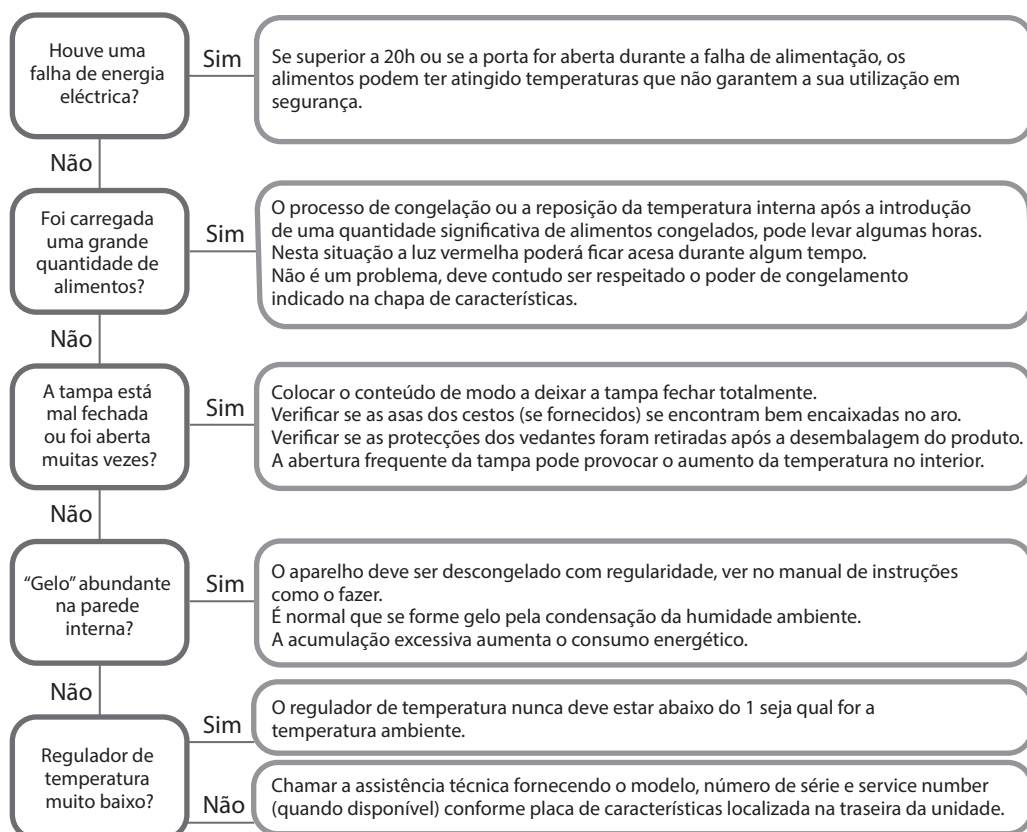
Formação de condensações



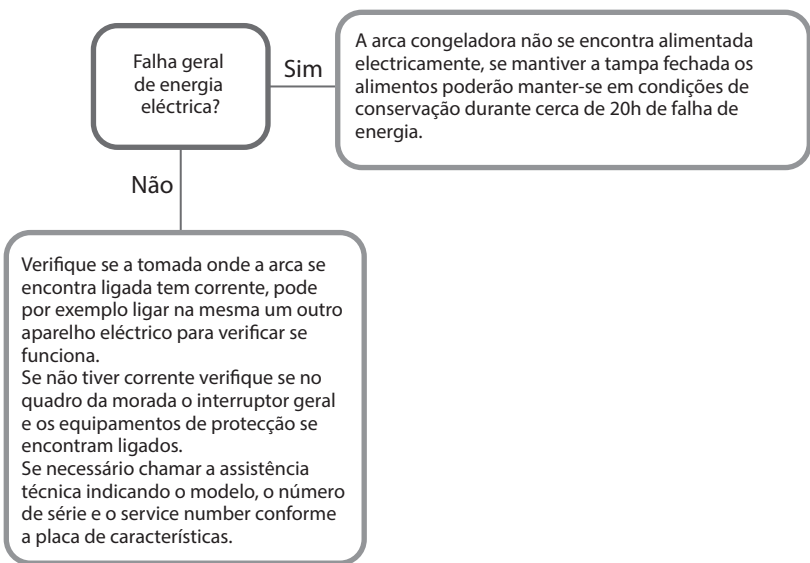
Motor sempre a trabalhar



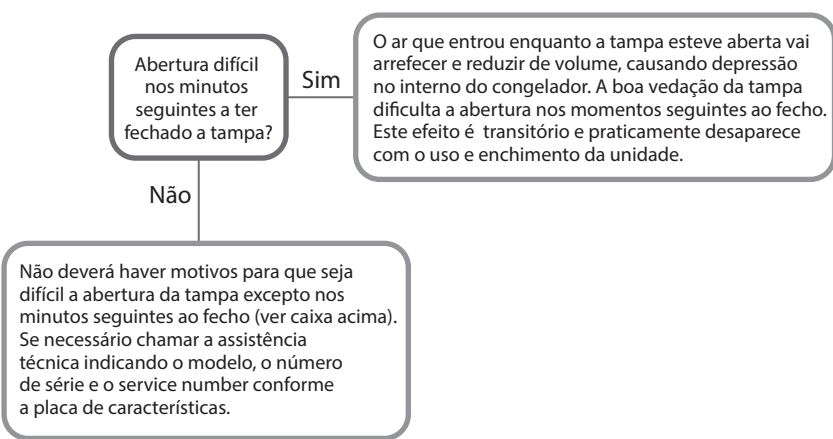
Luz vermelha sempre acesa



Luz verde apagada



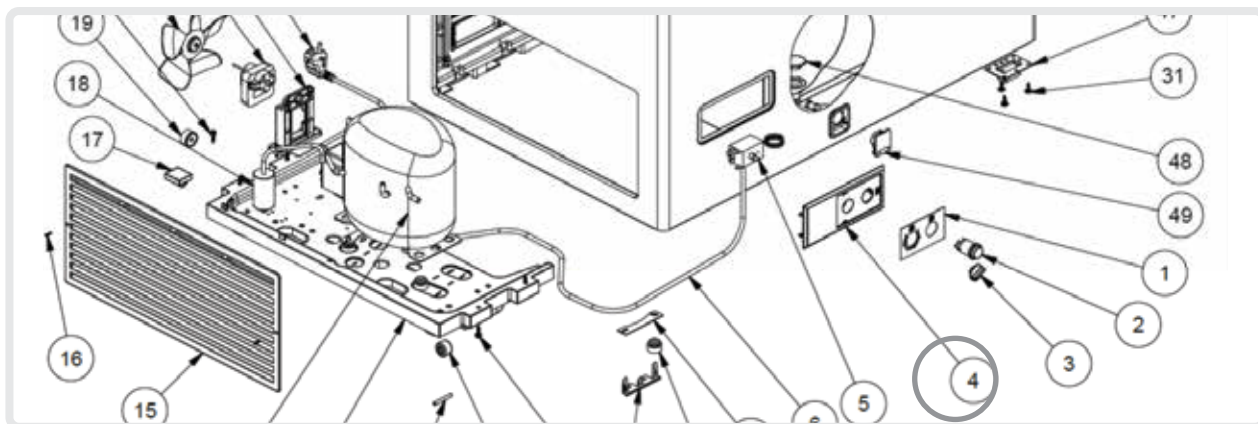
Dificuldade na abertura da tampa



6.2.3. Identificação de componentes para substituição

Para uma correcta identificação da peça a substituir deve seguir os seguintes pontos:

- . Identificar na explosão a posição da peça que necessita (ex.: painel de controlo, posição 4)
- . Procurar a coluna da lista de peças correspondente ao modelo para o qual necessita de peças (ex.: NJ 40/1 TLL A+)
- . Nas linhas correspondentes à posição que necessita procurar o código para o qual há consumo na coluna do modelo solicitar a peça com a referencia correspondente a essa linha (ex.: TISERPAI2010600)



DRAWING N.º 1603 - LIST OF SPARE PARTS

Position n.º	Reference	Designation	NJ31/1TLLSA+	NJ 40/1 TLL A+
1	MPAUTPAP1009600	STICKER CONTROL PANEL	---	---
1	MPAUTPAP1014900	STICKER CONTROL PANEL WFS	---	---
1	MPAUTPAP1005700	STICKER CONTROL PANEL	1	1
2	MPELCSIN2300100	SWITCH	---	1
2	MPELCSIN2300200	SWITCH (BLACK)	1	---
3	MPPLAPAI2300200	REGULATION KNOB	---	1
3	MPPLAPAI2300800	REGULATION KNOB (BLACK)	1	---
4	TISERPAI2011000	CONTROL PANEL	---	---
4	TISERPAI2011500	CONTROL PANEL	---	---
4	TISERPAI2010800	CONTROL PANEL	---	---
4	TISERPAI2010700	CONTROL PANEL	1	---
4	TISERPAI2010600	CONTROL PANEL	---	1
4	TISERPAI2011600	CONTROL PANEL	---	---
5	MPTERNEG1000101	THERMOSTAT	1	1

7. Conselhos e Sugestões

7.1. Poupança de energia

Instalar bem o aparelho : Isto é, longe de fontes de calor, da luz directa do sol, num local bem ventilado.

O frio correcto : Colocar o selector de regulação da temperatura numa posição média.

O excesso de frio, além de consumir muito, não melhora nem prolonga a conservação dos alimentos.

Fechar a tampa : Abrir o aparelho o mínimo de vezes possível, porque cada vez que o abrir, sai uma parte do ar frio. Para restabelecer a temperatura, o motor deve funcionar um longo tempo e consumir muita energia.

Verificar o vedante da tampa: Mantenha o vedante limpo e flexível para que vede bem e evite perdas de energia.

Verificar a formação de gelo nas paredes internas: Quando a camada de gelo nas paredes internas fica espessa de mais, descongele o aparelho (veja capítulo "Manutenção do Produto").

Assegurar sempre uma boa ventilação(entrada e saída de ar): Não tapar as aberturas e grelhas de ventilação.

Armazenamento correcto dos alimentos: Dispor os alimentos por tipos.

Conservar todos os alimentos bem embalados e fechados: Evitada assim a formação de gelo.

Colocação de alimentos quentes: Deixar primeiro os alimentos arrefecerem à temperatura ambiente.

Se o aparelho evidenciar uma camada de gelo grossa: Descongelar o aparelho.

Limpeza da grelha: Limpar o pó acumulado no grupo frigorífico, permutador térmico e grelha metálica na parede traseira do aparelho (intervalos anuais).

7.2. Recomendações para congelamento e armazenamento

- Os alimentos congelados pelo utilizador devem ser acondicionados em doses adequadas ao consumo doméstico. Para que congelem rapidamente até ao centro, não deverão ser ultrapassadas as seguintes quantidades por embalagem: Fruta e legumes: 1 Kg, Carne: 2,5 Kg.

- Para conseguir uma congelação rápida, ao colocar os alimentos fazê-lo de modo a deixá-los em contacto com as paredes interiores.

- Como material de embalagem, podem utilizar-se os sacos de congelação disponíveis no mercado e recipientes reutilizáveis de plástico, metal ou alumínio.

- Certificar-se de que os alimentos frescos introduzidos não fiquem em contacto com alimentos já congelados. As embalagens devem estar bem secas, para que não se colem umas às outras.

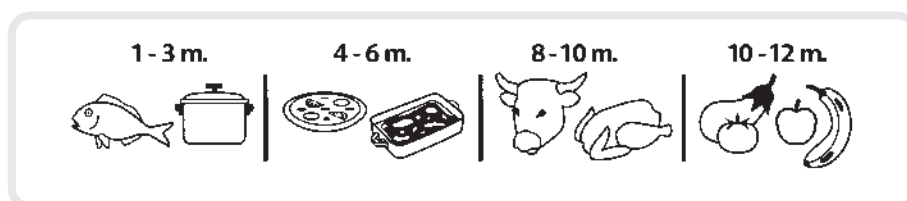
- Etiquetar sempre as embalagens com o seu conteúdo e data de congelação e não ultrapassar o prazo de armazenamento recomendado.

- Não congelar garrafas ou latas que contenham bebidas com gás, pois podem rebentar.

- Ao descongelar, retire apenas as quantidades de que vai precisar imediatamente. Os alimentos descongelados devem ser confeccionados o mais rapidamente possível.

Plano de Congelação

O plano de congelação encontra-se na face interior da tampa(dependendo do modelo). Indica, por meio de símbolos, o produto a congelar e o tempo de armazenamento expresso em meses. O limite superior ou inferior de cada grupo depende da qualidade dos alimentos, do tratamento até à congelação e das exigências de qualidade próprias do utilizador. Aos alimentos com teor de gordura mais elevado aplicam-se sempre os valores inferiores.



7.3. Dados necessários para pedir assistência

Num pedido de assistência técnica é necessário obter as seguintes informações:

- O tipo de anomalia
- O Modelo da Máquina (Mod.)
- O Número de Série (S/N)
- A Referência para a Assistência (Service Ref.)

Estas informações encontram-se na placa de identificação situada na traseira do aparelho.

Número de série

Modelo da máquina

Congelador Horizontal	
SN:	Volume Bruto:
Modelo:	Peso Líquido:
Tensão Nominal:	Made in E.U.
Classe Climática:	Service Ref.:
Corrente Nominal:	
Cap. Congelação:	
Potência Lampada:	
Gás:	

Referência para a assistência

Manual de servicio

Congelador horizontal

Español

ES

1. Seguridad y riesgos	43
2. Presentación del producto	44
2.1. Presentación general	44
2.2. Varios tipos de interfaz para el usuario	46
3. Descripción esquemática de los componentes del circuito termodinámico	47
4. Detalles y especificaciones de los diferentes componentes	48
5. Condiciones de instalación y uso	50
5.1. Conectar el aparato	50
5.2. Condiciones de instalación física	50
5.2.1. Distancias de instalación	51
6. Mantenimiento del producto	51
6.1. Mantenimiento por el usuario	51
6.1.1. Limpieza del aparato	51
6.1.2. Descongelación	52
6.1.3. Cambio de bombilla	52
6.2. Mantenimiento de asistencia	52
6.2.1. Esquemas eléctricos	52
6.2.2. Tablas de diagnóstico, causas y medidas correctivas	54
6.2.3. Identificación de componentes de sustitución	58
7. Consejos y sugerencias	59
7.1. Ahorro de energía	59
7.2. Recomendaciones de congelación y almacenamiento	59
7.3. Datos necesarios para solicitar asistencia	60

OCEAN

1. Seguridad y riesgos

1. Este dispositivo no debe instalarse al aire libre, incluso si la zona está protegida por una cubierta. Es muy peligroso dejarlo expuesto a la lluvia y la intemperie.
2. Los niños deben estar supervisados para evitar que jueguen con el aparato.
3. Nunca toque ni manipule el aparato con los pies descalzos o con las manos o los pies mojados.
4. No es aconsejable el uso de alargadores o regletas. Si el frigorífico o congelador está instalado entre muebles, compruebe que el cable eléctrico no esté doblado o presionado de forma peligrosa.
5. Nunca tire del cable de alimentación del frigorífico o congelador para liberarlo de la toma de corriente: es muy peligroso.
6. No toque los componentes internos de refrigeración, especialmente con las manos mojadas, ya que puede sufrir quemaduras o lesiones. Por la misma razón, tampoco es conveniente ingerir cubitos de hielo recién sacados del congelador.
7. No limpie ni realice operaciones de mantenimiento antes de desconectar el aparato de la corriente. No es suficiente configurar el botón de regulador de temperatura en la posición de apagado para eliminar todos los riesgos.
8. Antes de deshacerse de su aparato antiguo, elimine cualquier cierre para evitar que los niños, jugando, queden encerrados dentro del aparato.
9. En caso de avería, lea el capítulo «Mantenimiento del producto», para comprobar si le es posible resolver la eventual avería. No intente reparar el aparato moviendo las piezas internas de este.
10. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su servicio posventa o una persona igualmente cualificada con el fin de evitar cualquier riesgo.
11. No utilice aparatos eléctricos en el interior del frigorífico/congelador, exceptuando los recomendados por el fabricante.
No utilice dispositivos mecánicos u otros para acelerar el proceso de descongelación, excepto los recomendados por el fabricante.
12. No almacene en este aparato sustancias explosivas tales como aerosoles que contengan gases propulsores inflamables.
13. Este dispositivo debe ser usado en aplicaciones domésticas y similares, tales como:
 - Áreas de cocina reservadas al personal de tiendas, oficinas y otros entornos profesionales,
 - Casas de campo y su utilización por parte de clientes de hoteles, moteles y otros ambientes de carácter residencial,
 - Ambientes del tipo habitación de hotel,
 - En la restauración y otras aplicaciones similares, excepto para las ventas al por menor.
14. Al final de la vida útil del aparato —que contiene gases inflamables, tales como ciclopentano en la espuma de aislamiento y posiblemente R600a (isobutano) en el circuito de refrigeración, es necesario efectuar su eliminación de acuerdo con la legislación vigente (RAEE).
El consumidor debe ponerse en contacto con las autoridades locales o el punto de venta, para solicitar información relacionada con su entrega para reciclaje.
15. No dañe el circuito de refrigeración.
16. Mantenga las aperturas de ventilación del aparato o de la estructura de encastre limpias y libres de obstrucciones.
17. Las bebidas gaseosas no deben almacenarse en los compartimientos del congelador. Algunos productos, como los cubitos de hielo, no deben ser consumidos muy fríos.

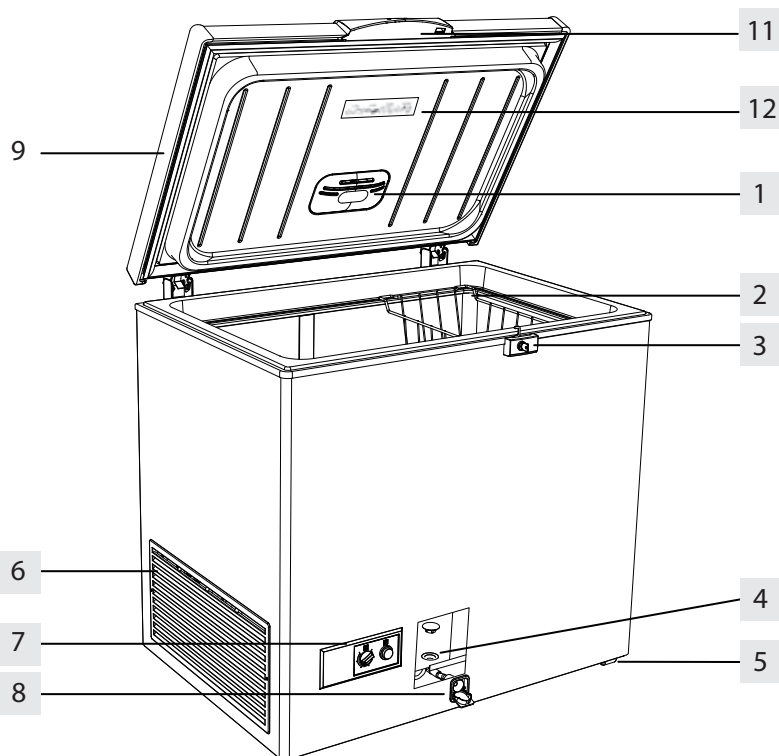


2. Presentación del producto

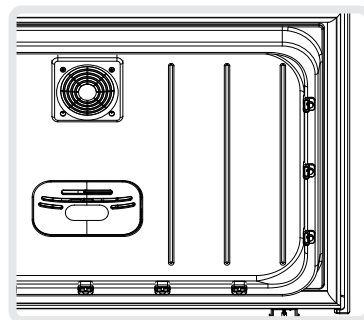
2.1. Descripción general por modelo

Estética A

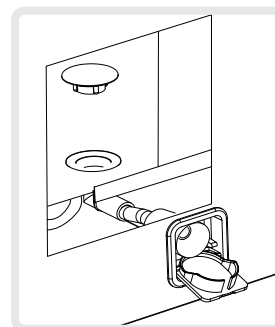
ES



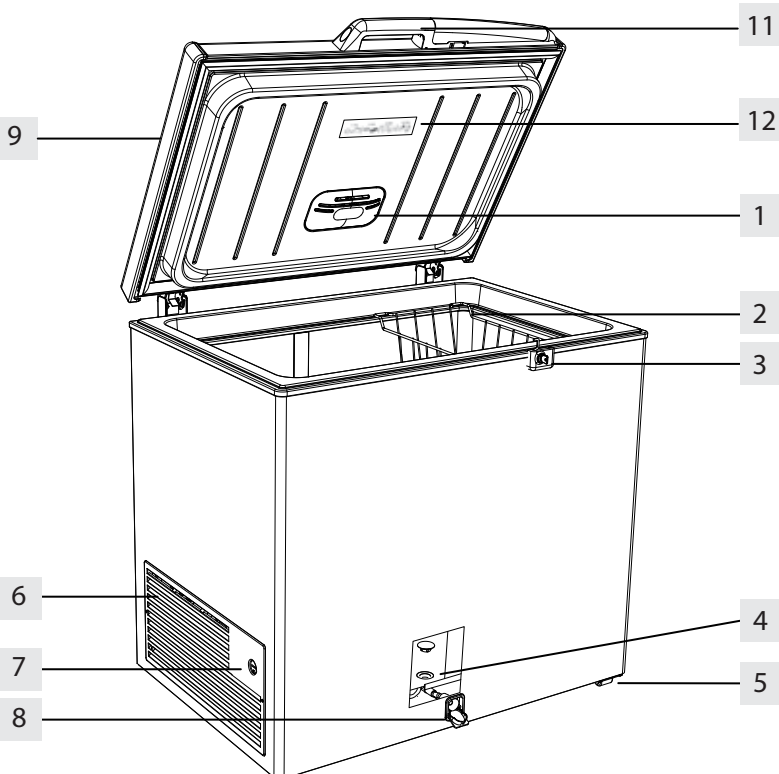
Detalle del ventilador WFS incorporado en la puerta (solo presente en algunos modelos)



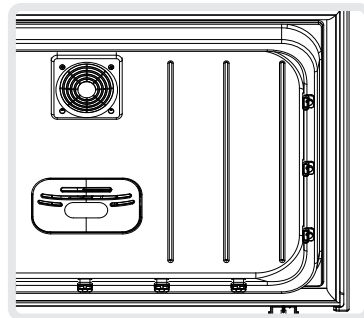
Detalle de la tapa de ventilación y desagüe del agua de descongelación



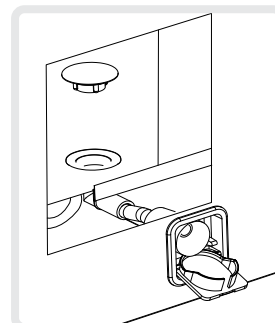
Estética B



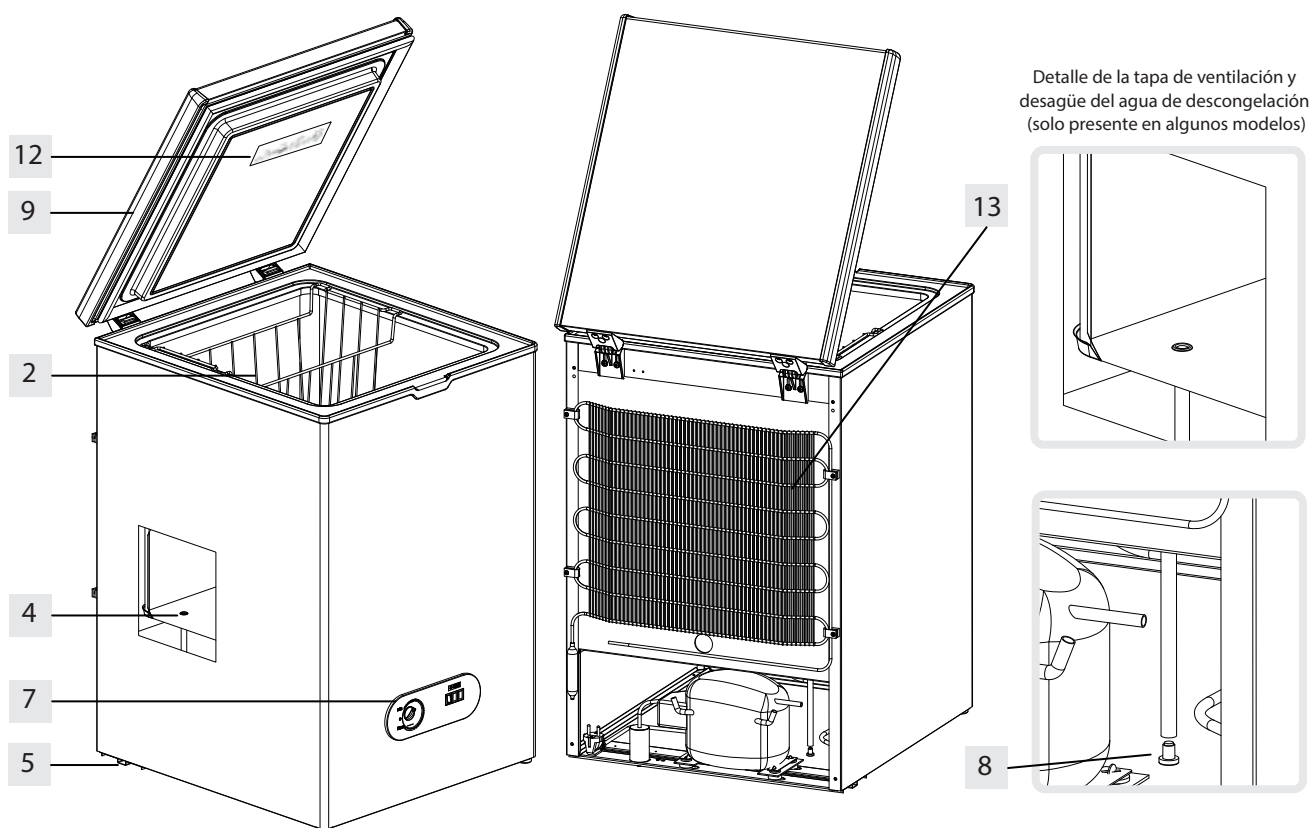
Detalle del ventilador WFS incorporado en la puerta (solo presente en algunos modelos)



Detalle de la tapa de ventilación y desagüe del agua de descongelación

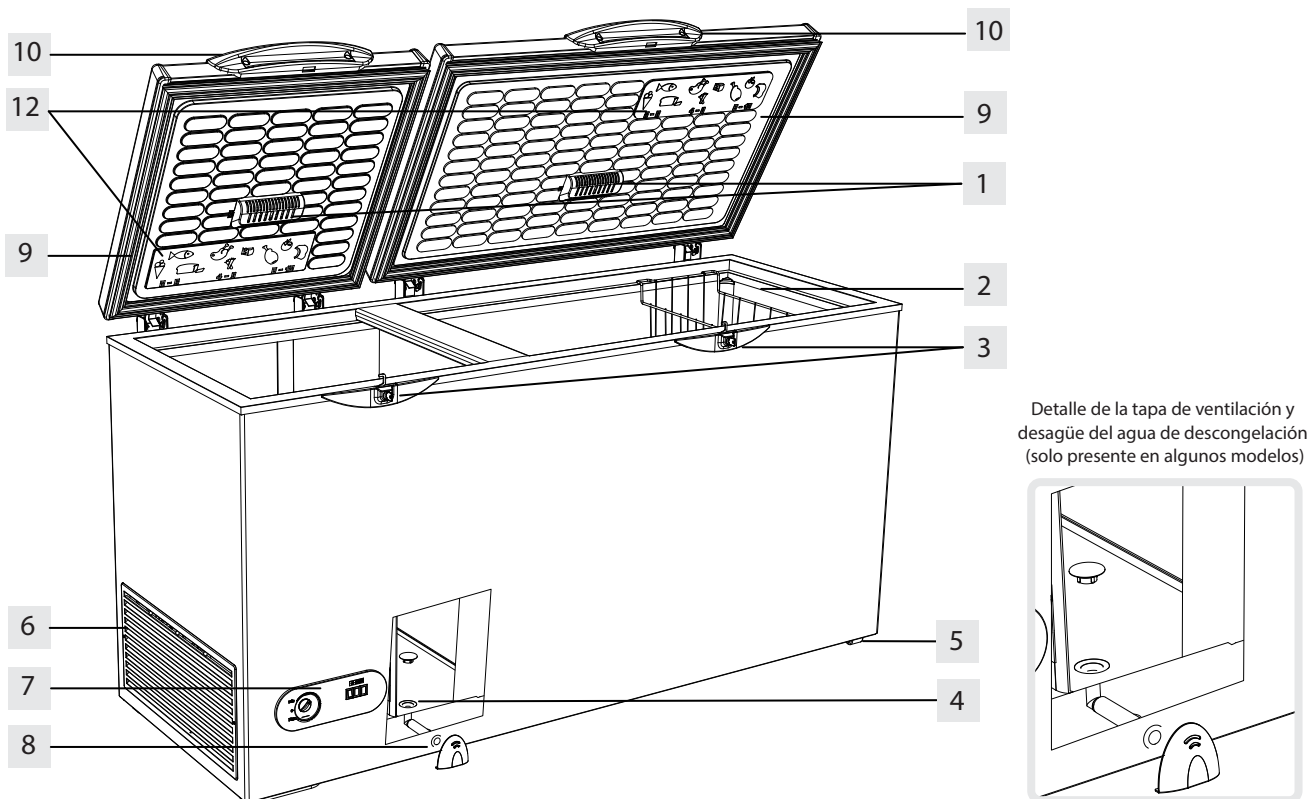


Estética C



ES

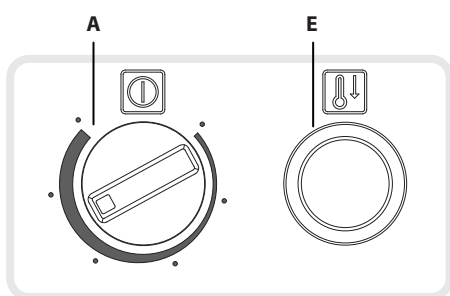
Estética D



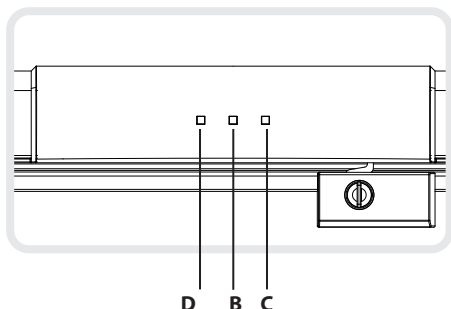
- 1 Iluminación interna
- 2 Cesta
- 3 Cierre
- 4 Tapón del orificio de drenaje del agua de descongelación
- 5 Ruedas/patas
- 6 Rejilla de ventilación del compartimento del compresor
- 7 Elementos de mando y control
- 8 Desagüe de agua de descongelación
- 9 Puerta
- 10 Tirador
- 11 Tirador con elementos de control en LED
- 12 Tiempo de almacenamiento por tipos de alimentos
- 13 Condensador

2.2. Several interface types

Estética A



Tirador



A Termostato. Componente que sirve para regular la temperatura de funcionamiento de la unidad. El ajuste de temperatura se realiza normalmente a través de un selector giratorio. Al girar el selector hacia la derecha, en sentido horario, la temperatura es más fría.

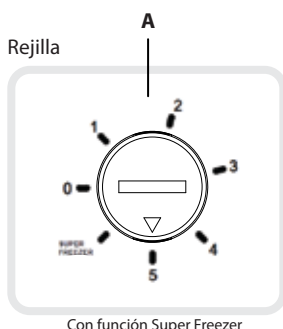
B Indicador luminoso de alarma. Cuando este indicador luminoso rojo se encienda durante un periodo de tiempo prolongado, significa que el funcionamiento del congelador no es regular y que la temperatura en su interior es demasiado alta. Sin embargo, este indicador puede activarse durante un breve período cuando la puerta permanezca abierta durante un tiempo corto o por un periodo más largo (varias horas), durante la congelación de una gran cantidad de alimentos.

C Indicador de tensión. Este indicador verde se enciende mientras el aparato está conectado a la red.

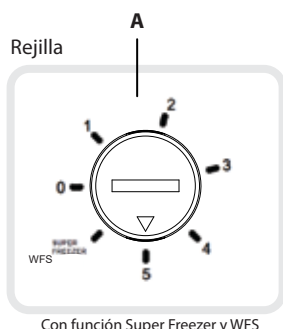
D Indicador de congelación rápida (no disponible en todos los modelos).

E Este interruptor sirve para seleccionar la posición Super. Esta función permite que el compresor funcione de forma continua para que el congelador alcance rápidamente las temperaturas deseadas para la congelación rápida de los alimentos frescos (no disponible en todos los modelos).

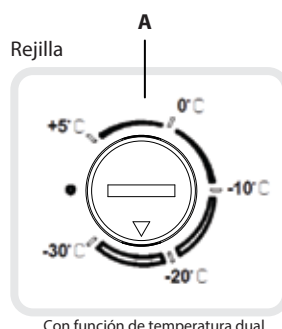
Estética B



Con función Super Freezer

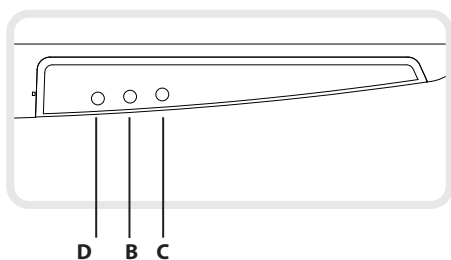


Con función Super Freezer y WFS

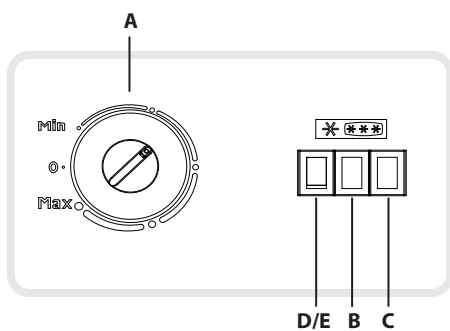


Con función de temperatura dual

Tirador



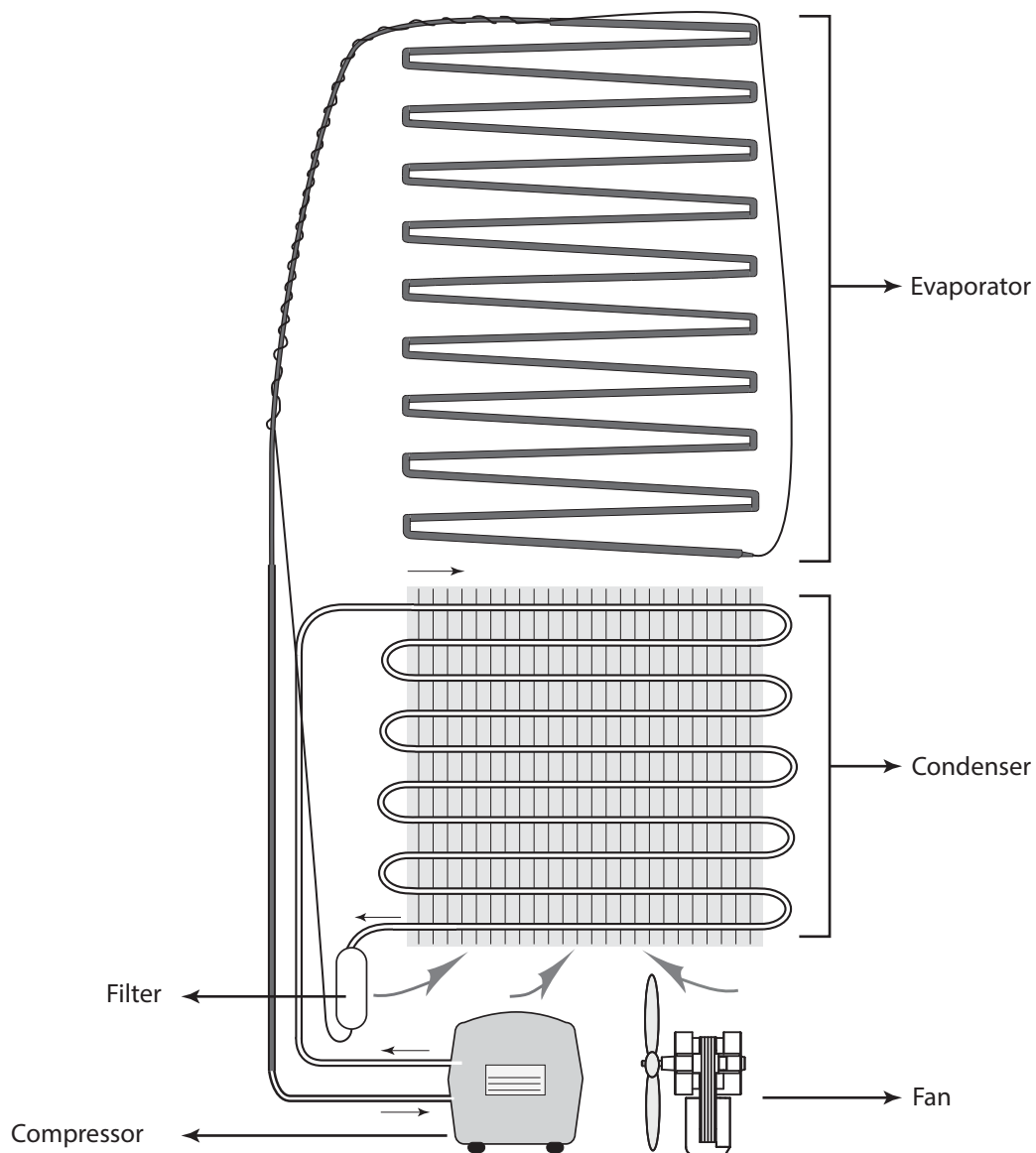
Estética C y D



ES

3. Descripción esquemática de los componentes del circuito termodinámico

Circuito termodinámico



4. Detalles y especificaciones de los diferentes componentes

Compresor

Su función es aspirar el gas refrigerante por el tubo de succión, comprimirlo y enviarlo hacia el condensador a alta presión y temperatura.

Mantenimiento: puesto que se trata de una zona caliente y, por lo tanto, sujeta a atraer insectos y bichos, debe aspirarse y limpiarse periódicamente. Evite que se acumule el polvo y sobre todo la humedad.

Componentes eléctricos del compresor: Son componentes que permiten su correcto funcionamiento.

- **Relé PTC:** Este componente con funcionamiento electrotérmico está compuesto por una pastilla cerámica, que tiene la propiedad de aumentar su resistencia eléctrica cuando es atravesada por energía eléctrica de arranque. En el arranque del motor la pastilla está fría y permite el paso de la corriente eléctrica para el arranque. Con el tiempo, esta corriente aumentará la temperatura de la pastilla y su resistencia y dejará fuera de servicio el arranque.

Mantenimiento: evite que se acumule el polvo y sobre todo la humedad.



- **Protector térmico:** Este componente viene montado de serie en el circuito eléctrico y colocado en posición lateral en la carcasa del compresor. Es responsable de evitar que las sobrecargas eléctricas o las altas temperaturas dañen el compresor.

Mantenimiento: evite que se acumule el polvo y sobre todo la humedad.



Condensador

Tiene la función de liberar al ambiente el calor absorbido por el evaporador y el proceso de compresión. El gas que sale del compresor a alta temperatura y alta presión debe condensar y pasar a líquido. Para ello, es necesario que no haya polvo depositado en el condensador. De lo contrario, formará una cámara aislante.

Mantenimiento: el condensador debe limpiarse periódicamente con un cepillo para retirar el polvo que impide un buen intercambio térmico.

Filtro

Este componente está formado por el elemento filtrante y las partículas de desecante. Su función es eliminar partículas extrañas del circuito, así como la humedad que pueda haber en su interior. Para cumplir esta función debidamente, su posición de montaje debe ser siempre la que se muestra en la imagen.

Nota: siempre que se haga cualquier intervención en que el circuito termodinámico tenga que abrirse, el filtro tiene que cambiarse. Por lo tanto, es recomendable seguir siempre las instrucciones del fabricante respecto al tipo de filtro que se debe utilizar.

Mantenimiento: no requiere mantenimiento



Tubo capilar

Tiene por principal función dosificar la entrada de gas en el evaporador. Puesto que es un tubo, puede dañarse fácilmente. Evite moverlo excesivamente.

Mantenimiento: no requiere mantenimiento

Evaporador

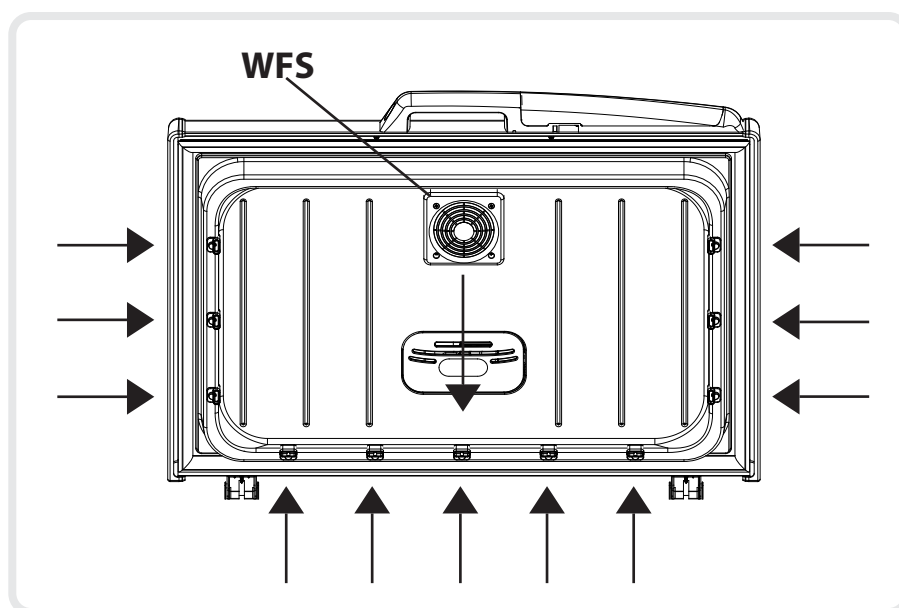
Elemento a través del que se retira el calor de los alimentos gracias a la circulación del refrigerante. Normalmente se encuentra en una zona a la que el usuario no puede acceder, y no es posible repararlo o reemplazarlo.

Debe tenerse en cuenta que se encuentra dentro de la pared del dispositivo en las zonas donde el hielo se acumula. Por esta razón, nunca debe retirarse el hielo acumulado con objetos punzantes porque, sin querer, podrían dañar el evaporador.

Mantenimiento: no requiere mantenimiento.

Sistema WFS (wind frost system) (solo en algunos modelos)

Este sistema patentado por Tensai está formado por un ventilador, colocado en el interior del congelador, que entra en funcionamiento siempre que el aparato se pone en función Super (señalizador «D» amarillo conectado). Este ventilador realiza una homogeneización de la temperatura interna del aparato y garantiza que la temperatura sea constante en todo el interior y, por lo tanto, aumenta y acelera el poder de congelación. En algunos mercados extracomunitarios funciona cuando el compresor está en marcha.



5. Condiciones de instalación y uso

5.1. Conectar el aparato

Antes de poner en funcionamiento el aparato, lea y siga las secciones «Seguridad y riesgos».

Antes de conectar el aparato a la red de alimentación, limpie bien los compartimientos y los accesorios según lo descrito en la sección «Mantenimiento del producto».

Una vez que haya conectado el aparato a la red de alimentación eléctrica y se hayan encendido los indicadores verdes «C» y rojo «B», se activará (si está disponible) la función de congelación rápida Super, lo que accionará el comando «E» a la posición de Super (el indicador amarillo «D» debe estar iluminado).

Cuando el indicador rojo «B» esté apagado, desactive la función Super, deshabilitando el comando «E» (si está disponible, indicador amarillo «D» apagado) y coloque el selector «A» en una posición media.

En este punto, el congelador ya puede utilizarse.

Atención: para un funcionamiento mejor y más económico, recuerde poner el selector de ajuste de temperatura en una posición media.

Algunos modelos pueden no tener todas las funciones indicadas.

5.2. Condiciones de instalación física

Para garantizar un buen funcionamiento, así como una reducción del consumo de energía, es importante que la instalación se realice correctamente.

Ventilación

El compresor y el condensador emiten calor, por lo tanto, necesitan una **buena ventilación**. Los ambientes con poca ventilación no son adecuados, el aparato debe estar instalado en una estancia provista de una abertura, como una ventana o una puerta al exterior, para asegurar la renovación del aire. **El ambiente no debe ser demasiado húmedo**. Asegúrese de que las aberturas o rejillas que permiten la ventilación del aparato no estén bloqueadas o cubiertas. Para asegurar un buen funcionamiento, se deben respetar las distancias indicadas en el párrafo 5.4 inferior, entre sus laterales y muebles o las paredes del fondo.

Alejamiento del calor

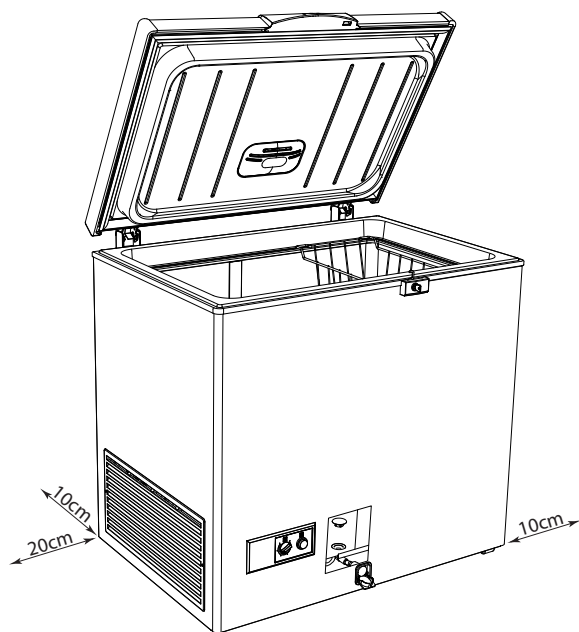
No coloque el aparato en un lugar expuesto directamente al sol, al lado de una estufa o cualquier otra fuente de calor.

Temperatura ambiente/humedad

La temperatura ambiente debe adaptarse a la clase climática del aparato. Consulte la placa de características de la clase climática y compárela con la tabla siguiente:

Símbolo	Clase	Campo de temperatura ambiente
SN	Templado ampliado	+10 a +32°C
N	Templado	+16 a +32°C
ST	Subtropical	+16 a +38°C
T	Tropical	+16 a +43°C

5.2.1. Distancias de instalación del aparato



El aparato no se puede empotrar. Deben respetarse las distancias de referencia de la imagen, permitiendo así la correcta aireación del aparato.

Este debe instalarse sobre una superficie plana, para una correcta **nivelación** del aparato, evitando así ruidos y otros problemas.

ES

6. Mantenimiento del producto

6.1. Mantenimiento por el usuario

6.1.1. Limpieza del aparato

Antes de proceder a la limpieza del aparato, desconéctelo. Desconecte el enchufe de la toma de corriente, o deshabilite/desactivar el fusible conectado en sentido ascendente.

Lave el interior y el exterior del aparato y los accesorios con bicarbonato disuelto en agua tibia. Evite siempre el uso de productos abrasivos, detergentes o jabón. ¡No utilice aparatos de limpieza con vapor!

Peligro de lesiones y daños materiales.

- Debe tener cuidado de no dejar agua en la rejilla de ventilación, ni en ninguna de las partes eléctricas del aparato.
- Séquelo todo bien con un paño.
- Las rejillas de ventilación y aireación deberán limpiarse regularmente, una brocha o un aspirador, pues la acumulación de polvo hace aumentar el consumo de energía. Tenga cuidado de que los cables u otros componentes del dispositivo no se rompan, se doblen o se dañen.

6.1.2. Descongelación

En las paredes interiores del congelador, después de algún tiempo de funcionamiento, se forma escarcha o hielo, lo que hace aumentar el consumo de energía. Por esta razón, es necesario descongelar el aparato regularmente.

- Para proceder a la descongelación, apague el aparato. Desconecte el enchufe de la toma de corriente, o deshabilite/desactivar el fusible conectado en sentido ascendente.
- Envuelva los alimentos congelados con papel o con una manta y colóquelos en un lugar fresco.
- Retire el tapón del orificio de drenaje de agua de descongelación.
- Deje la puerta del aparato abierta durante todo el proceso. Cuando la descongelación haya concluido, recoja el resto del agua de descongelación con un paño y limpie el aparato. En los dispositivos sin orificio de drenaje, recoja el agua de descongelación con una esponja o un paño.

Para descongelar, no utilice dispositivos mecánicos u otros medios artificiales aparte de los recomendados por el fabricante.

6.1.3. Cambio de bombilla

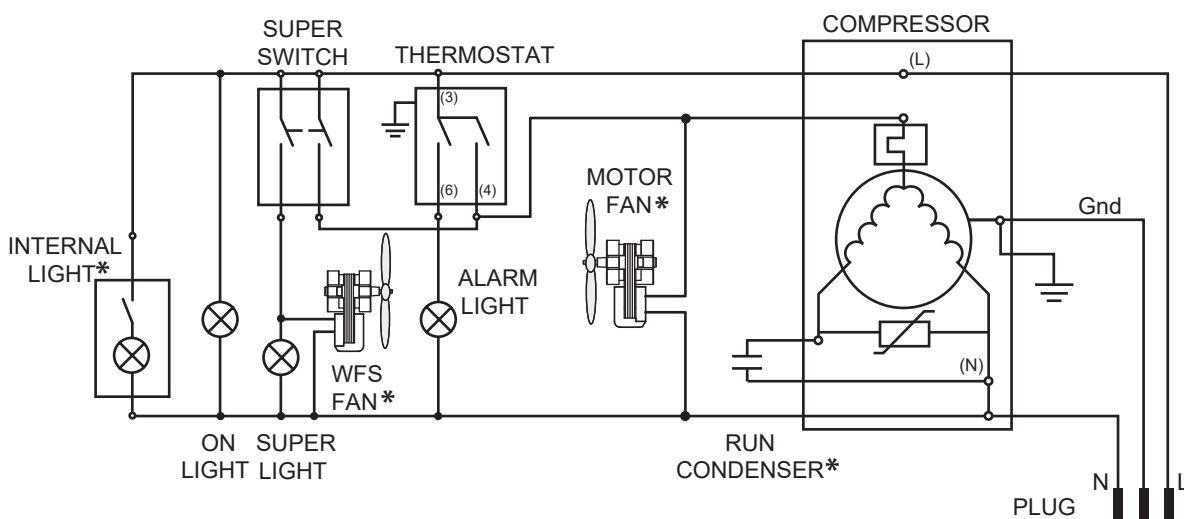
!No se olvide de desconectar el aparato de la red eléctrica!

Para sustituir la bombilla de iluminación interna debe retirar la tapa de la bombilla, situada en el interior. La bombilla debe tener una potencia no superior a 15 W.

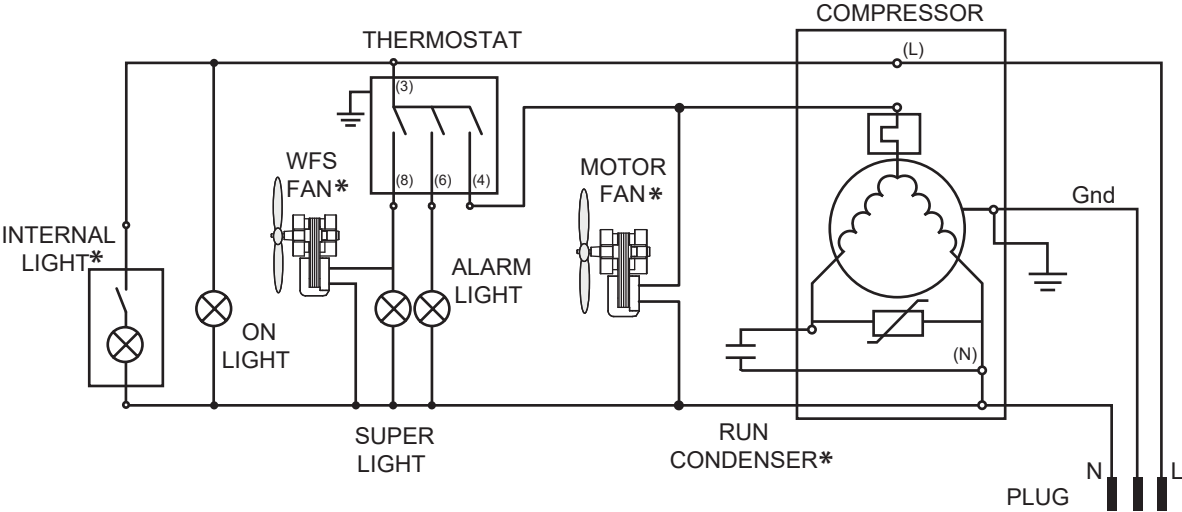
6.2. Mantenimiento de asistencia

6.2.1. Esquemas eléctricos

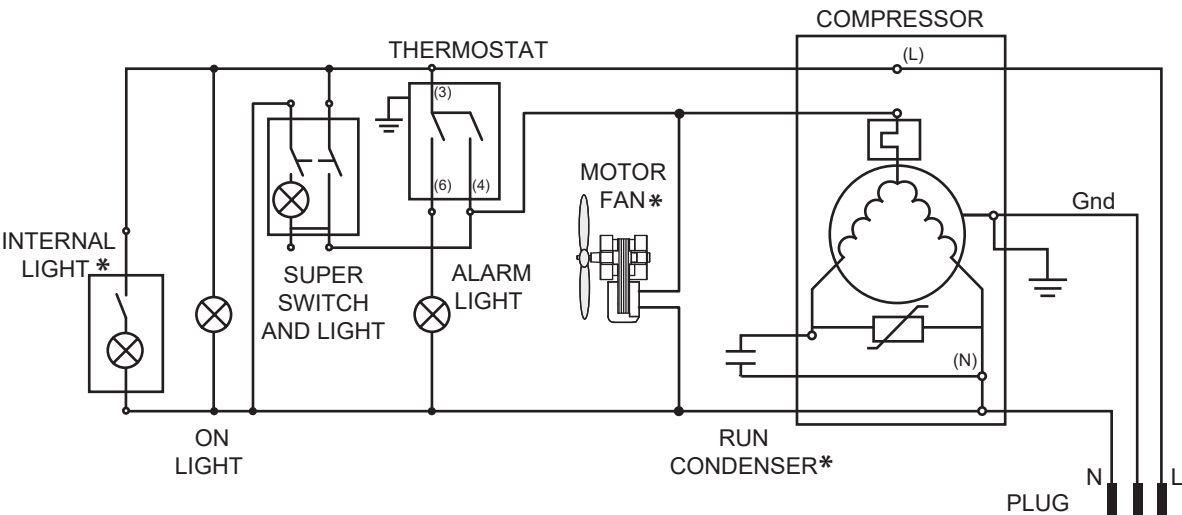
Estética A



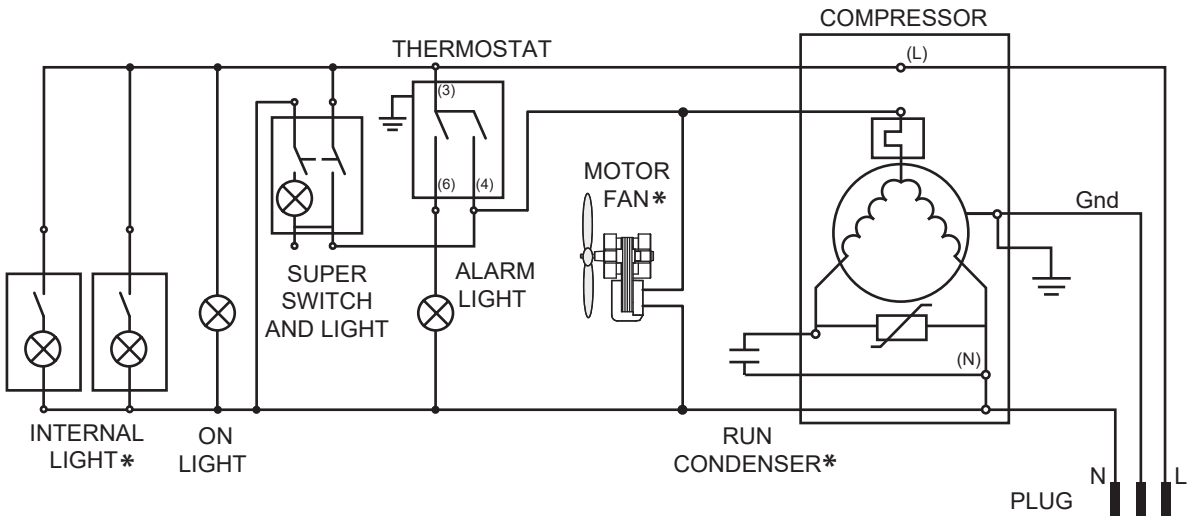
Estética B



Estética C



Estética D

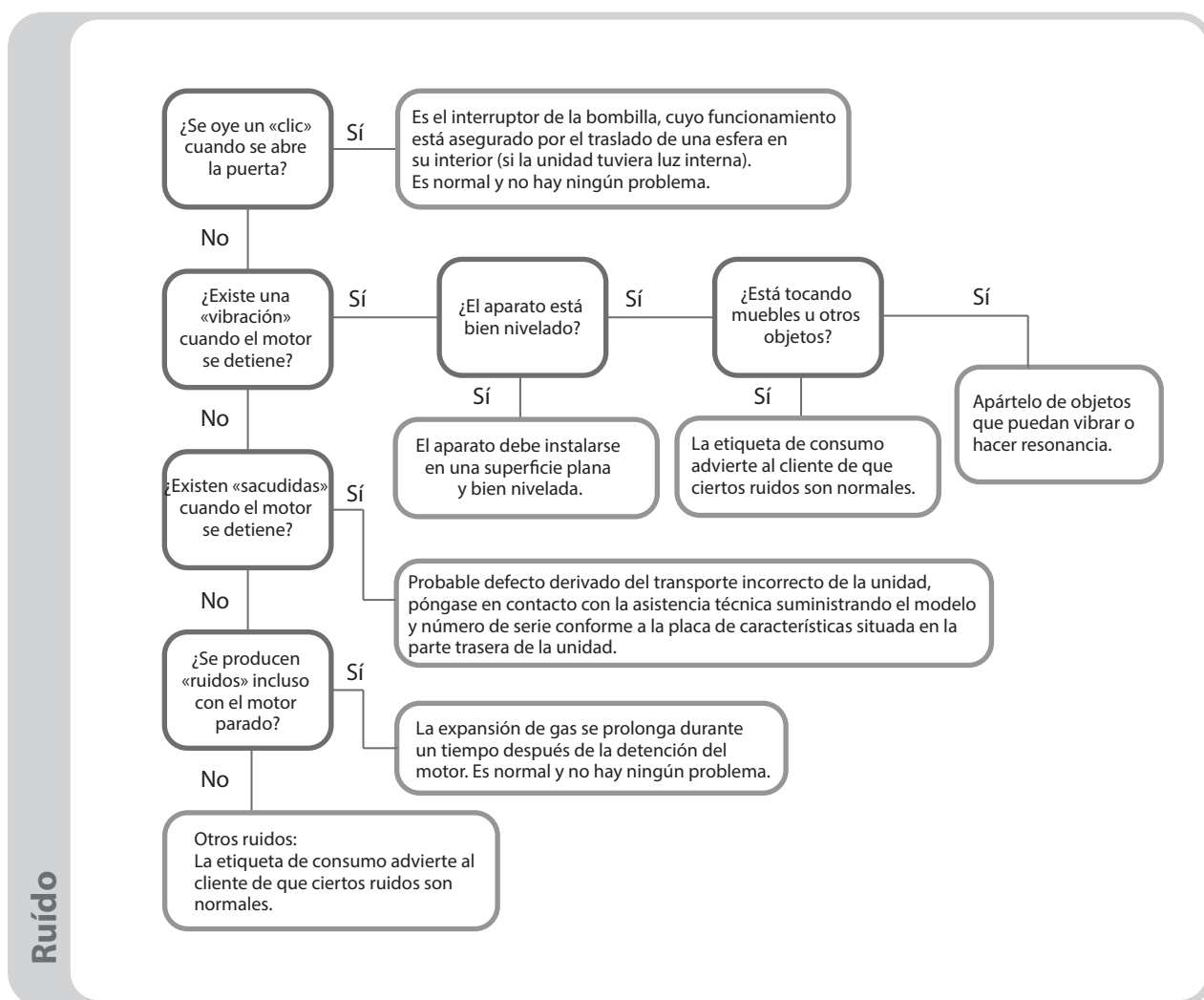


* No disponible en todos los modelos

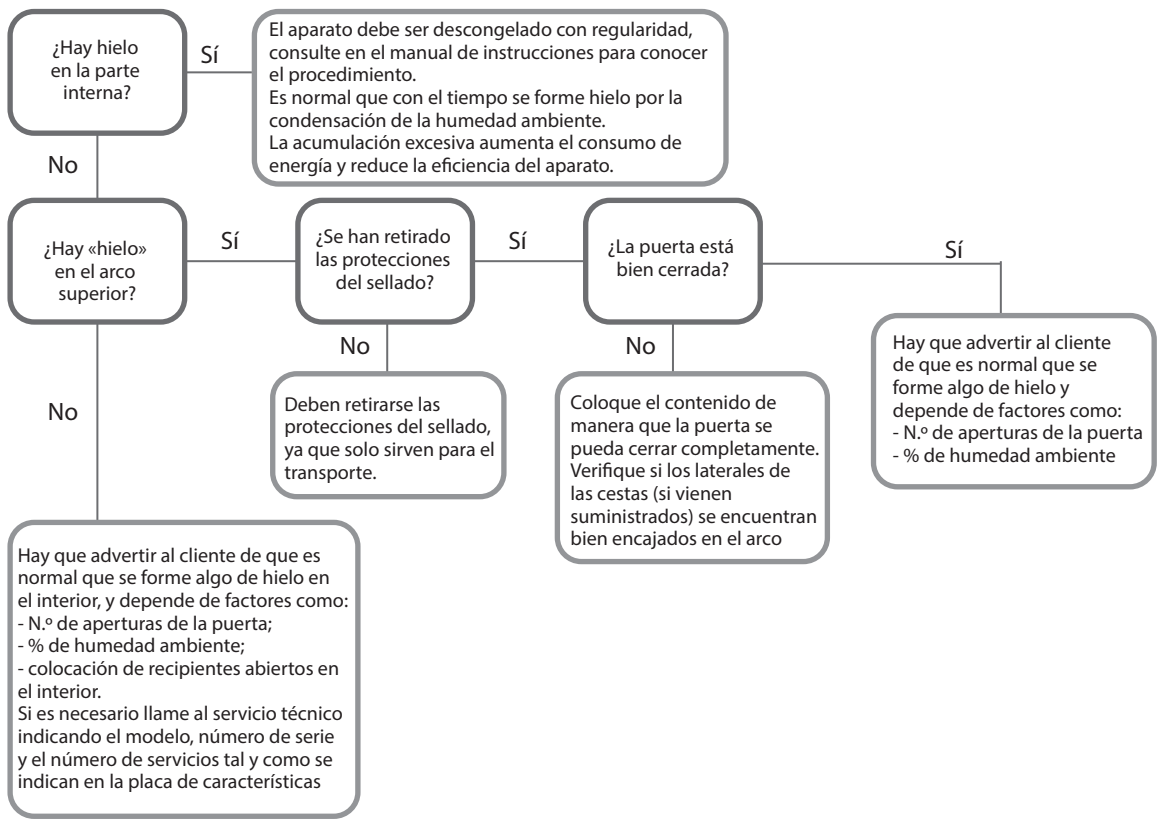
6.2.2. Tablas de diagnóstico, causas y medidas correctivas

El usuario, además de la asistencia, podrá solucionar los fallos de funcionamiento, siguiendo las siguientes tablas de diagnóstico:

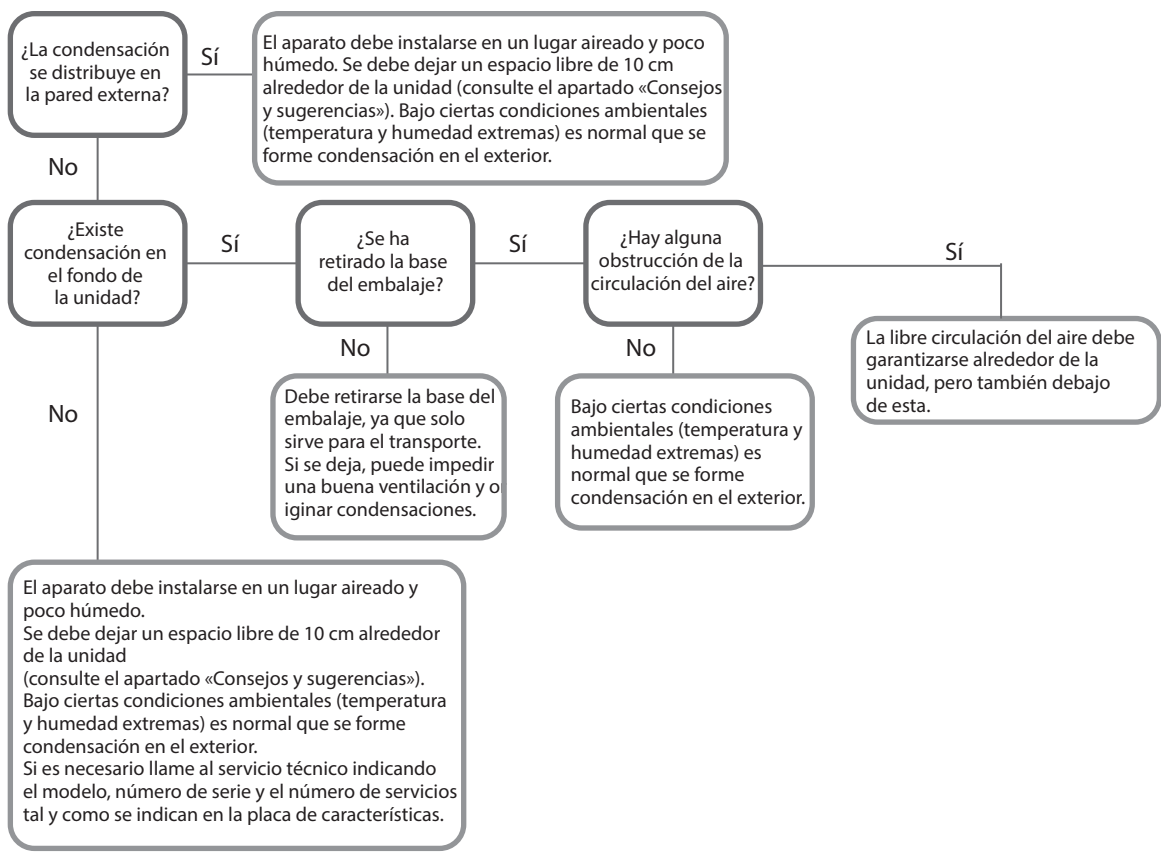
ES

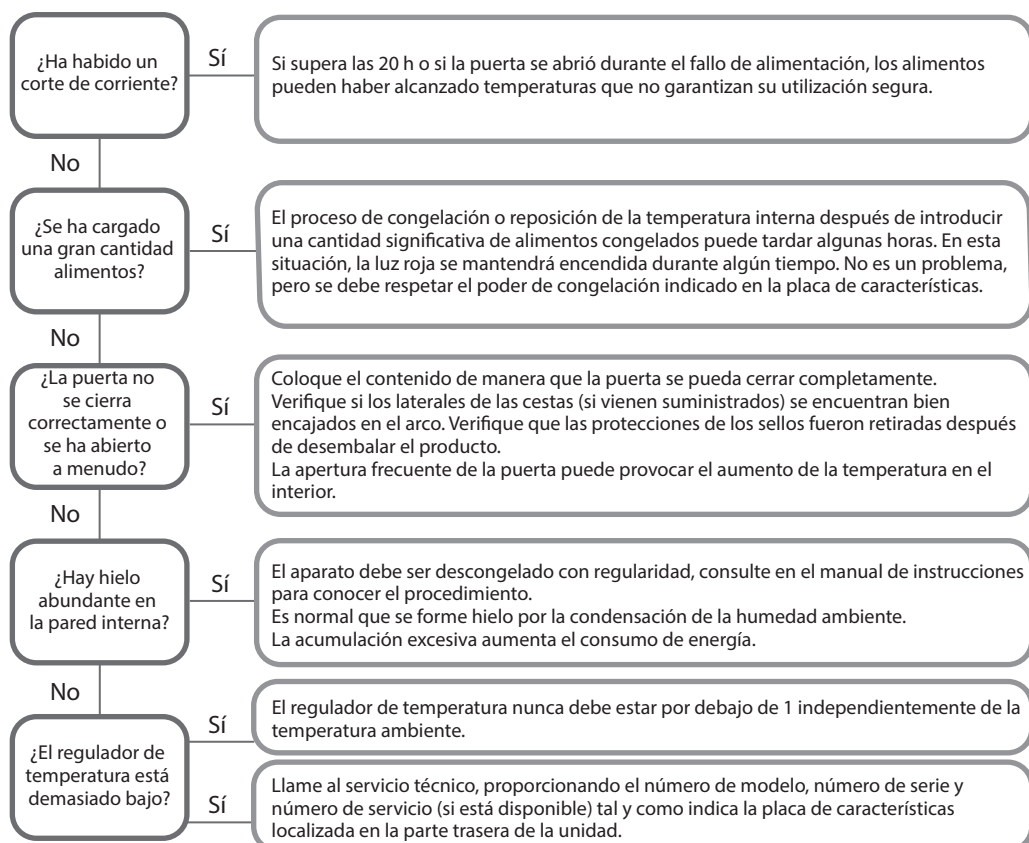
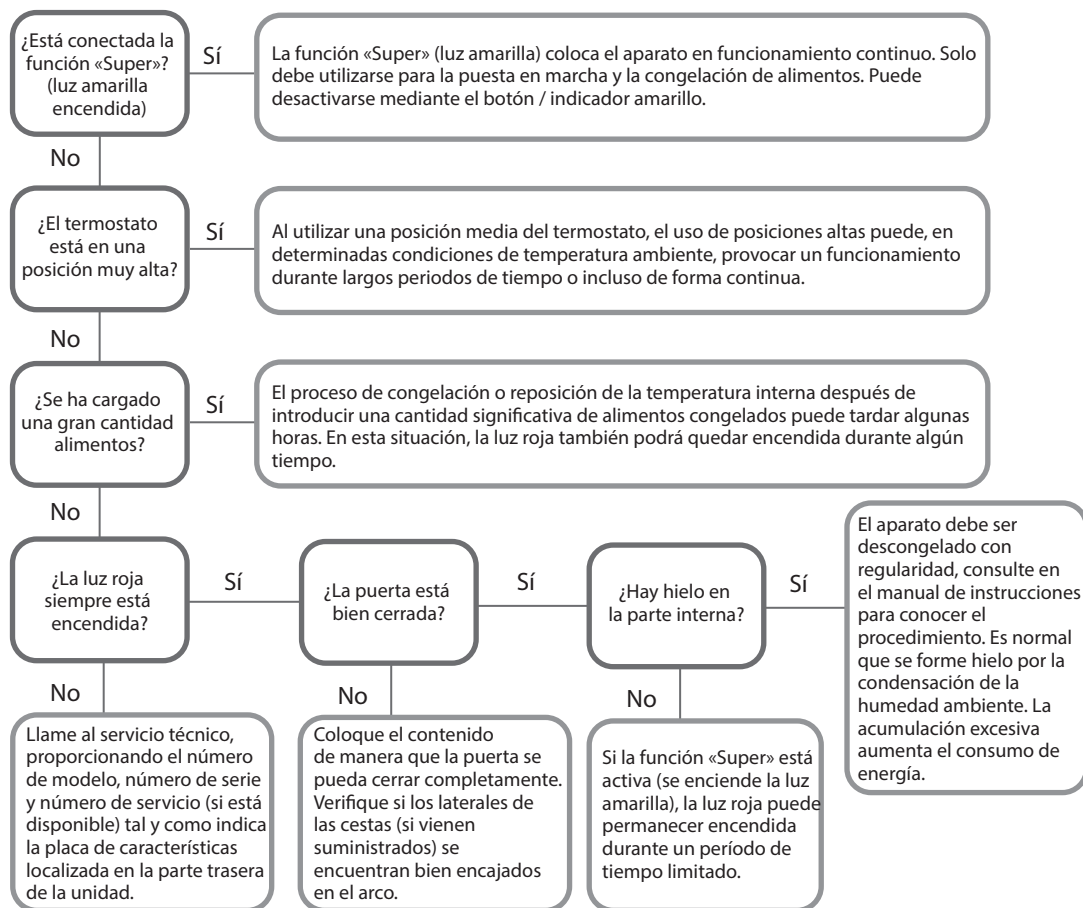


Formación anormal de hielo

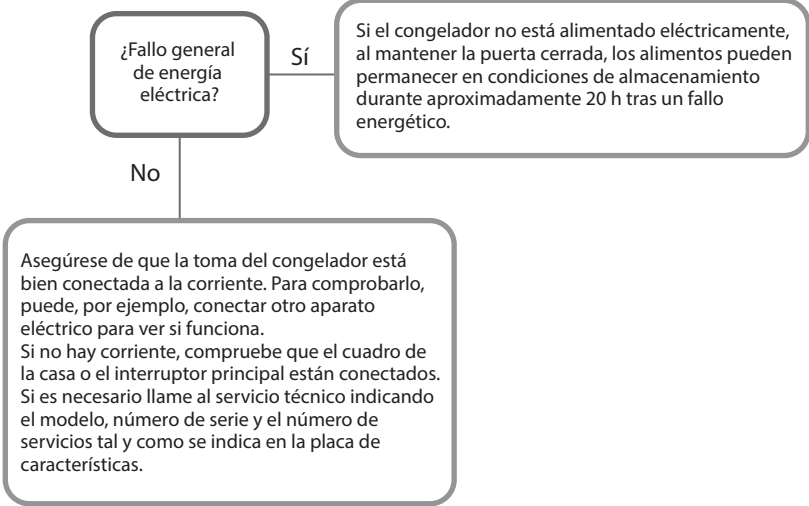


Formación de condensación

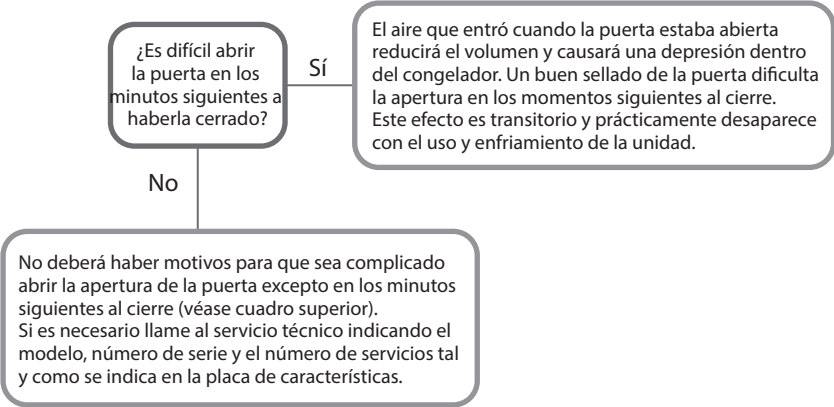




La luz verde siempre



Dificultad para abrir la puerta

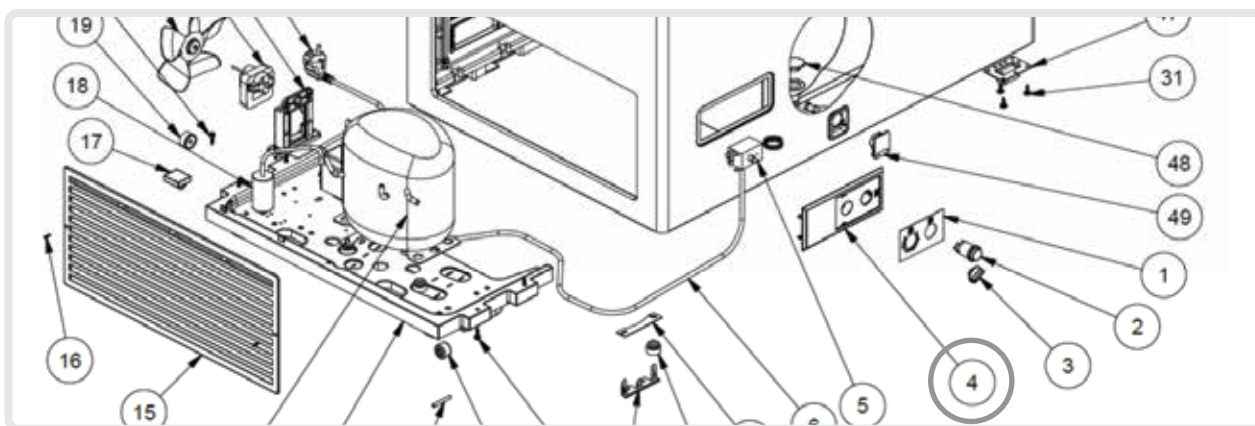


6.2.3. Identificación de componentes de sustitución

Para una correcta identificación de la pieza que hay que cambiar, deberá cumplir con los siguientes puntos::

- Identificar la posición de la pieza que necesita (por ejemplo: panel de control, posición 4)
- Encuentre la columna de la lista de piezas correspondiente al modelo para el que necesita las piezas (por ejemplo: NJ 40/1 TLL A+)
- En las líneas correspondientes a la posición que necesita, indique el código en la columna del modelo para solicitar la pieza con la referencia correspondiente a esa línea (por ejemplo: TISERPAI2010600)

ES



DRAWING N.º 1603 - LIST OF SPARE PARTS

Position n.º	Reference	Designation	NJ31/1TLLSA+	NJ 40/1 TLL A+
1	MPAUTPAP1009600	STICKER CONTROL PANEL	---	---
1	MPAUTPAP1014900	STICKER CONTROL PANEL WFS	---	---
1	MPAUTPAP1005700	STICKER CONTROL PANEL	1	1
2	MPELCSIN2300100	SWITCH	---	1
2	MPELCSIN2300200	SWITCH (BLACK)	1	---
3	MPPLAPAI2300200	REGULATION KNOB	---	1
3	MPPLAPAI2300800	REGULATION KNOB (BLACK)	1	---
4	TISERPAI2011000	CONTROL PANEL	---	---
4	TISERPAI2011500	CONTROL PANEL	---	---
4	TISERPAI2010800	CONTROL PANEL	---	---
4	TISERPAI2010700	CONTROL PANEL	1	---
4	TISERPAI2010600	CONTROL PANEL	---	1
4	TISERPAI2011600	CONTROL PANEL	---	---
5	MPTERNEG1000101	THERMOSTAT	1	1

7. Consejos y sugerencias

7.1. Ahorro de energía

Realice una instalación correcta del aparato: es decir, manténgalo lejos de fuentes de calor y de la luz directa del sol, y en un lugar bien ventilado.

El frío correcto: ponga el selector de ajuste de temperatura en una posición media.

El exceso de frío, además de consumir mucho, no mejora ni prolonga la conservación de los alimentos.

Cierre de la puerta: abra el aparato el mínimo tiempo posible, porque cada vez que lo abre se escapa una parte del aire frío. Para restablecer la temperatura, el motor debe funcionar durante bastante tiempo y consumir mucha energía.

Compruebe el sellado de la puerta: mantenga el sello limpio y flexible para que selle bien y evite las pérdidas de energía.

Compruebe la formación de hielo en las paredes internas: Cuando la capa de hielo en las paredes internas se espesa demasiado, descongele el aparato (véase el capítulo «Mantenimiento del producto»).

Asegure siempre una buena ventilación (entrada y salida de aire): no cubra las rejillas de ventilación y orificios de ventilación.

Almacenamiento correcto de los alimentos: disponga los alimentos por tipos.

Mantenga todos los alimentos bien embalados y cerrados: así evitará la formación de hielo.

Colocación de alimentos calientes: antes de congelarlos, deje que los alimentos se enfríen a temperatura ambiente.

Si la unidad presenta una capa de hielo gruesa: descongele el aparato.

Limpieza de la rejilla: limpie el polvo acumulado en el grupo frigorífico, permutador térmico y rejilla metálica en la pared trasera del aparato (intervalos anuales).

7.2. Recomendaciones de congelación y almacenamiento

-Los alimentos que el usuario ha congelado deben estar acondicionados en dosis adecuadas para el consumo doméstico. Para que congelen rápidamente hasta al centro, no deberán sobrepasarse las siguientes cantidades por envase: Frutas y verduras: 1 kg, Carne: 2,5 kg.

-Para obtener una congelación rápida, al colocar los alimentos déjelos en contacto con las paredes interiores.

-Como material de envase, pueden utilizarse las bolsas de congelación disponibles en el mercado y recipientes reutilizables de plástico, metal o aluminio.

-Cerciórese de que los alimentos frescos introducidos no entren en contacto con alimentos ya congelados. Los paquetes deben estar secos, para que no se peguen entre sí.

-Etiquete los envases con el contenido y la fecha de congelación y no exceda el período de almacenamiento recomendado.

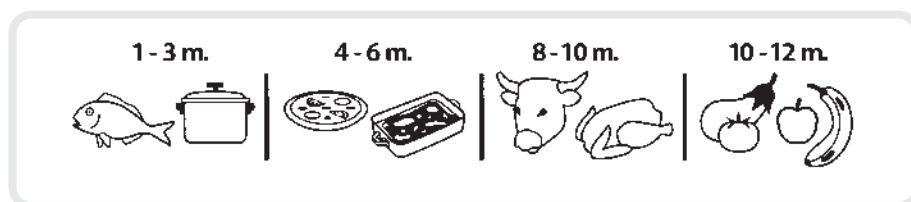
-No congele las botellas o latas que contienen bebidas carbonatadas, ya que pueden explotar.

-Al descongelar, retire solo las cantidades que va a necesitar inmediatamente. Los alimentos descongelados deben ser cocinados lo más rápidamente posible.

ES

Plan de congelación

El plan de congelación se encuentra en la parte interior de la puerta (dependiendo del modelo). Indica, mediante símbolos, la congelación del producto y el tiempo de almacenamiento expresado en meses. El límite superior o inferior de cada grupo depende de la calidad de los alimentos, del tratamiento hasta a la congelación y de las exigencias de calidad propias del usuario. Los alimentos con un contenido de grasa más elevado necesitan siempre los valores inferiores.



7.3. 7.3. Datos necesarios para solicitar asistencia

En una solicitud de asistencia técnica es necesario obtener la siguiente información:

- El tipo de anomalía
- El modelo de la máquina (mod.)
- El número de serie (N/S)
- La referencia para la asistencia (Ref. de servicio)

Esta información puede encontrarse en la placa ubicada en la parte posterior del aparato.

Número de serie

Modelo de la máquina

Congelador horizontal	
NS:	Volumen bruto:
Modelo:	Peso neto:
Tensión nominal:	Fabricado en la UE.:
Clase climática:	Ref. de servicio:
Tensión nominal:	
Cap. congelación:	
Potencia de la bombilla:	
Gas	

Referencia para la asistencia



Manuel d'utilisation

Congélateur horizontal

Français

FR

1. Sécurité et risques	63
2. Présentation du produit	64
2.1. Présentation générale	64
2.2. Plusieurs types d'interface avec l'utilisateur	66
3. Description schématique des composants du circuit thermodynamique	67
4. Détails et spécifications des différents composants	68
5. Conditions d'installation et d'utilisation	70
5.1. Brancher l'appareil	70
5.2. Conditions d'installation physique	70
5.2.1. Distances d'installation	71
6. Entretien du produit	71
6.1. Entretien par l'utilisateur	71
6.1.1. Nettoyage de l'appareil	71
6.1.2. Dégivrage	72
6.1.3. Changement de lampe	72
6.2 Entretien effectué par le service après-vente	72
6.2.1. Schémas électriques	72
6.2.2. Tableaux de diagnostic, causes et mesures correctives	74
6.2.3. Identification des pièces de rechange	78
7. Conseils et suggestions	79
7.1. Économies d'énergie	79
7.2. Recommandations pour la congélation et le stockage	79
7.3. Données nécessaires pour avoir recours au service après-vente	80

OCEAN

1. Sécurité et risques

- 1.** Cet appareil n'est pas conçu pour être installé à l'extérieur même si la zone est protégée par une toiture. L'exposition de l'appareil à la pluie et aux intempéries est très dangereuse.
 - 2.** Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
 - 3.** Ne jamais toucher ni manœuvrer cet appareil si vous êtes pieds nus ou si vos mains ou vos pieds sont mouillés.
 - 4.** L'utilisation d'une multiprise ou d'une rallonge est déconseillée. Si le réfrigérateur/congélateur est installé entre des meubles, vérifier que le câble électrique ne soit pas plié ni comprimé de forme dangereuse.
 - 5.** Ne jamais tirer le câble d'alimentation ni le réfrigérateur/congélateur pour le débrancher de la prise murale : c'est très dangereux.
 - 6.** Ne pas toucher les composants internes de réfrigération, surtout avec les mains mouillées, vous pouvez vous brûler ou vous blesser. Pour la même raison, vous ne devez jamais porter à la bouche des glaçons à peine sortis du congélateur.
 - 7.** Ne pas nettoyer ou effectuer d'opérations d'entretien avant de débrancher l'appareil de la prise électrique. Placer le bouton de réglage de la température en position « éteint » n'est pas suffisant pour éliminer tous les risques électriques.
 - 8.** Avant de vous débarrasser de votre ancien appareil, enlevez l'éventuelle serrure pour éviter que les enfants en jouant ne restent enfermés à l'intérieur.
 - 9.** En cas de panne, consultez le chapitre « Entretien du produit », pour vérifier si vous pouvez résoudre l'éventuelle panne. N'essayez pas de réparer une panne en touchant aux parties internes de l'appareil.
 - 10.** Si le câble d'alimentation est endommagé, seul le fabricant, son service après-vente ou une personne également qualifiée peut le remplacer afin d'éviter tout danger.
 - 11.** N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur du réfrigérateur/congélateur, sauf ceux recommandés par le fabricant.
- N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, à moins qu'ils soient recommandés par le fabricant.
- 12.** Ne pas stocker de substances explosives telles que des aérosols contenant des gaz propulseurs inflammables dans cet appareil.
 - 13.** Cet appareil doit être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
 - Les cuisines réservées au personnel de magasins, d'ateliers et d'autres milieux professionnels,
 - Les maisons de campagne et l'utilisation par des clients d'hôtels, de motels et autres environnements à caractère résidentiel,
 - Les environnements du type chambre d'hôtel,
 - À la restauration et autres applications similaires à l'exception de la vente au détail.
 - 14.** À la fin de la durée de vie utile de l'appareil - qui contient des gaz inflammables, comme le cyclopentane dans la mousse d'isolation et probablement du R600a (isobutane) dans le circuit de réfrigération, il faut effectuer son élimination conformément à la législation (RAEE).
- Le consommateur doit contacter les autorités locales ou les points de vente, pour obtenir des informations sur sa remise en vue du recyclage.
- 15.** Ne pas endommager le circuit de réfrigération.
 - 16.** Garder les ouvertures de ventilation de l'appareil ou de la structure où il sera encastré propres et sans obstructions.
 - 17.** Les boissons gazeuses ne doivent pas être stockées dans les compartiments de congélation. Certains produits, comme les glaçons ne doivent pas être consommés trop froids.

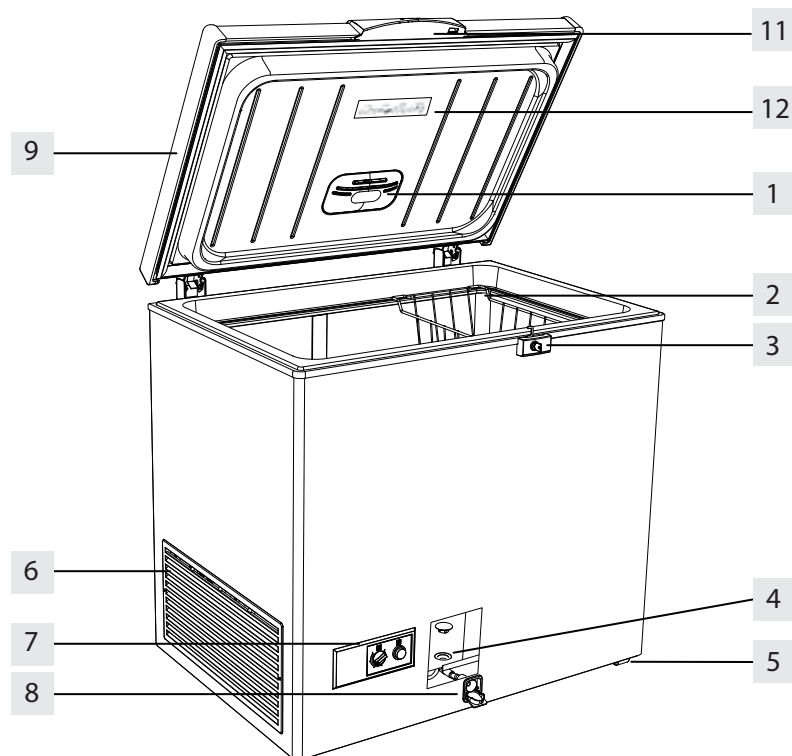


2. Présentation du produit

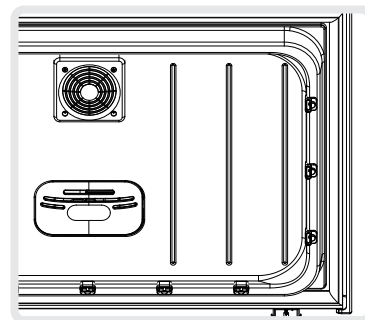
2.1. Présentation générale par modèle

Schéma A

FR



Détail du ventilateur WFS incorporé dans le couvercle
(présent uniquement sur certains modèles)



Détail du bouchon de l'orifice et de
la gouttière d'eau de dégivrage

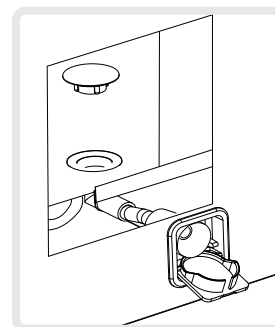
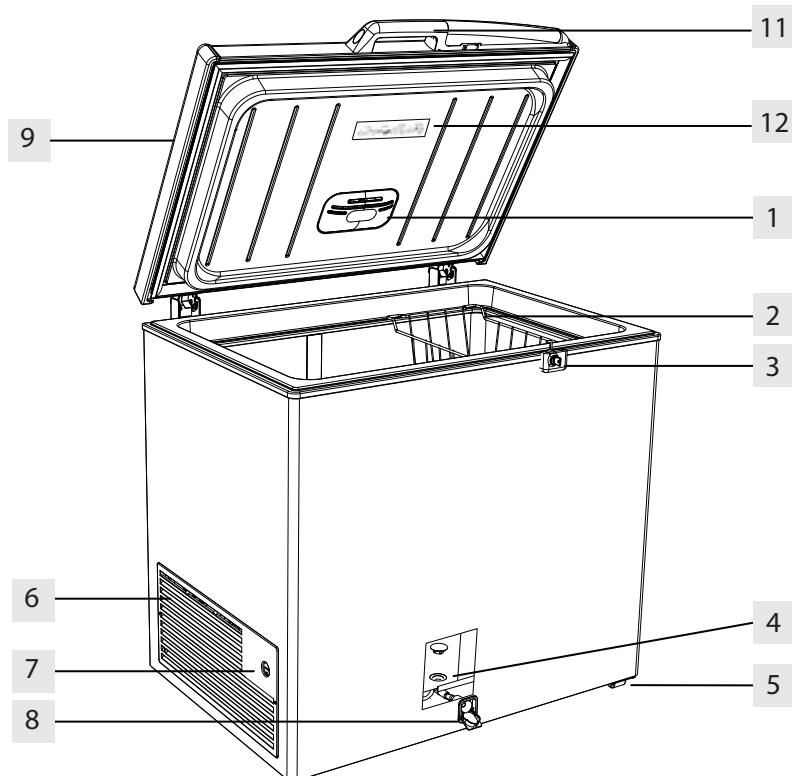
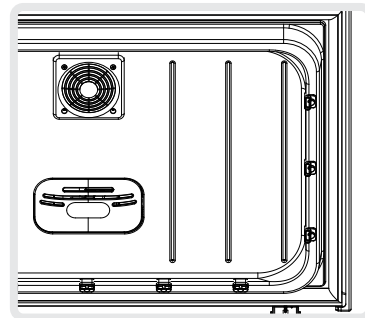


Schéma B



Détail du ventilateur WFS incorporé dans le couvercle
(présent uniquement sur certains modèles)



Détail du bouchon de l'orifice et de
la gouttière d'eau de dégivrage

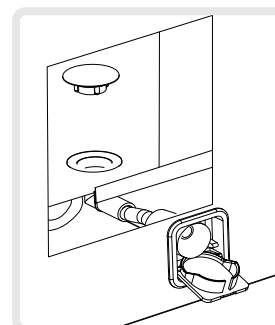


Schéma C

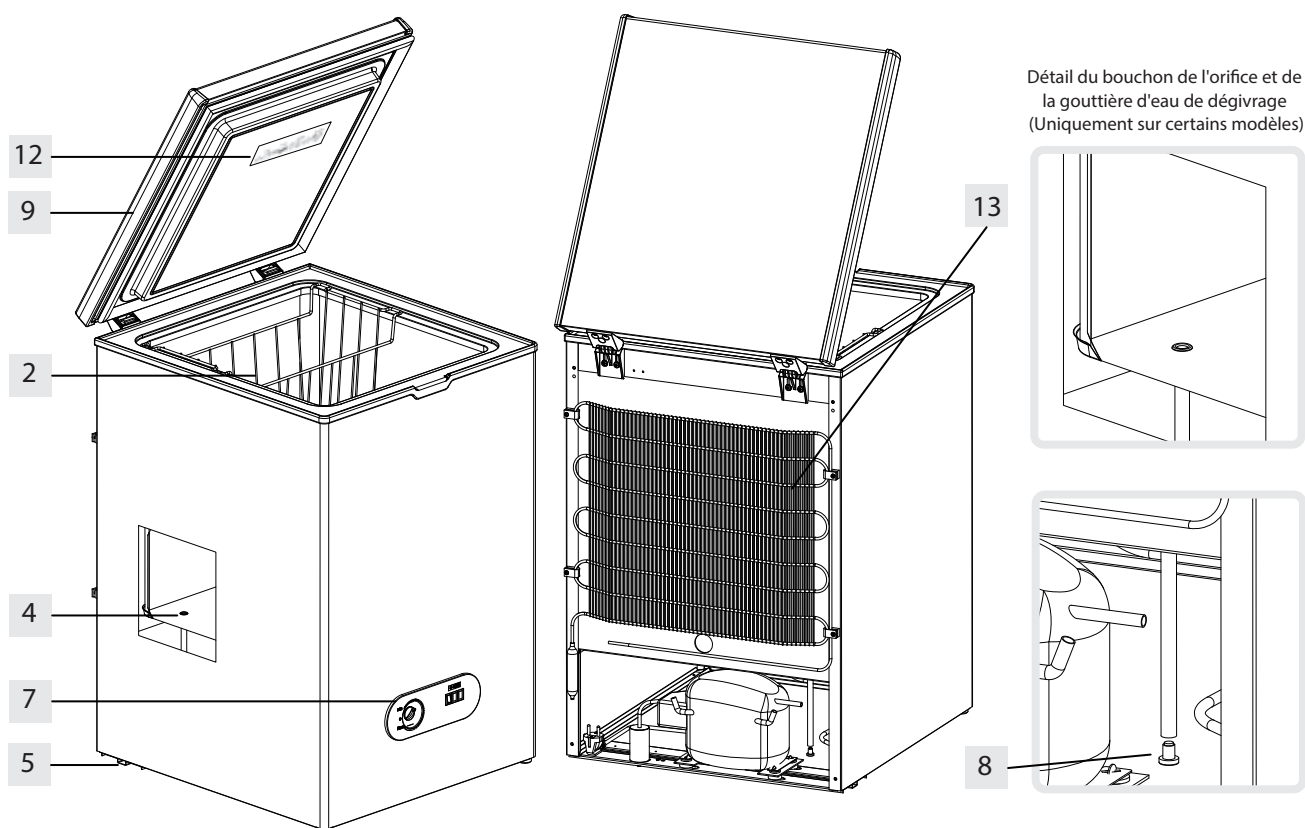
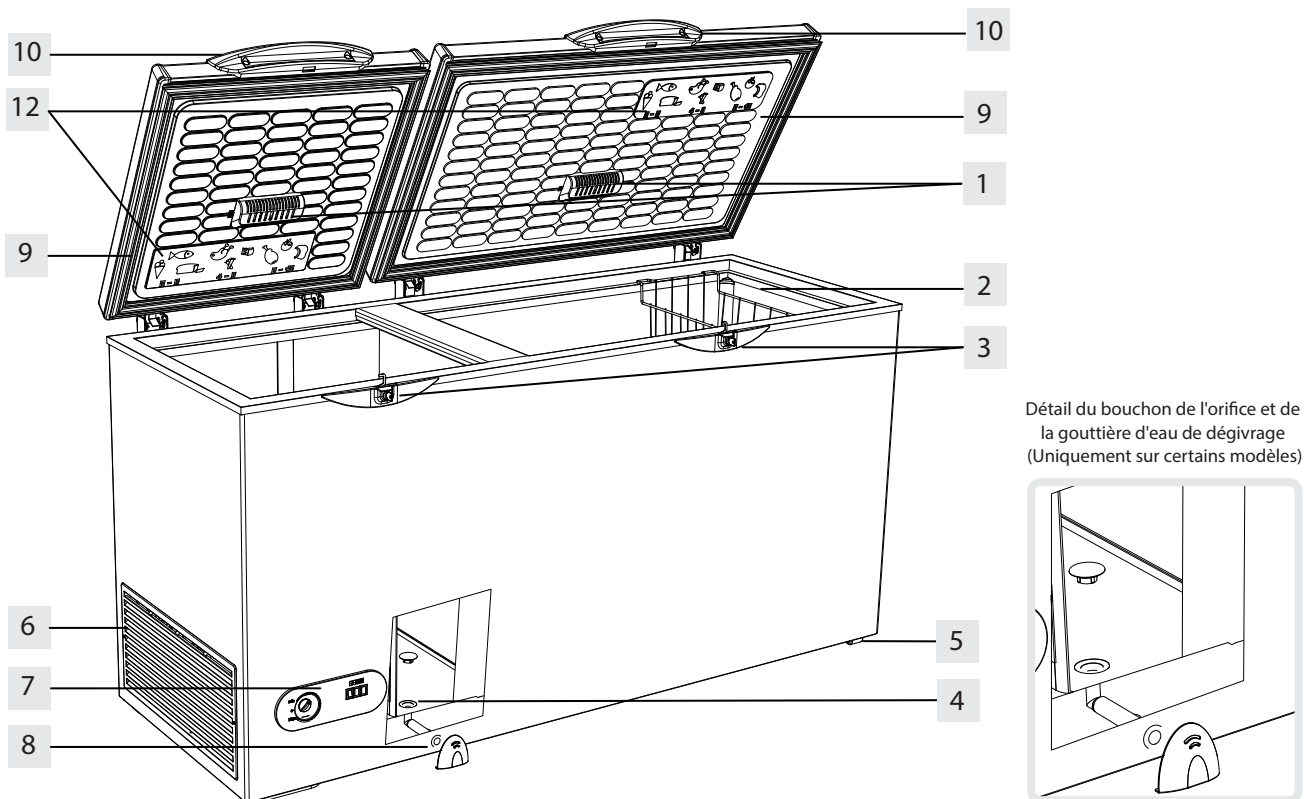


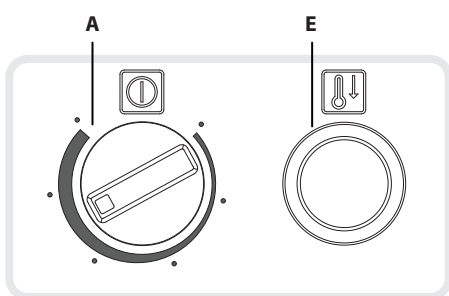
Schéma D



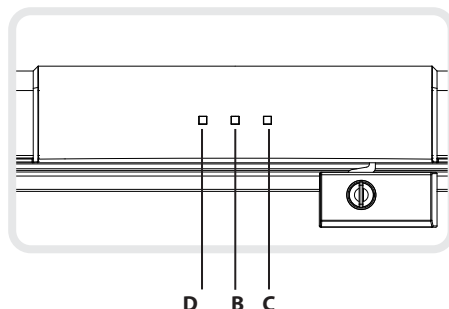
- 1 Éclairage intérieur
- 2 Panier
- 3 Serrure
- 4 Bouchon de l'orifice d'écoulement de l'eau de dégivrage
- 5 Roues/pieds
- 6 Grille de ventilation du compartiment du compresseur
- 7 Éléments de commande et de contrôle
- 8 Gouttière d'eau de dégivrage
- 9 Couvercle
- 10 Poignée
- 11 Poignée avec des éléments de contrôle à DEL
- 12 Couvercle de stockage par types d'aliments
- 13 Condenseur

2.2. Vários tipos de interface

Schéma A



Poignée



A Thermostat. Composant qui sert à régler la température de fonctionnement de l'appareil. Le réglage de la température se fait normalement grâce à une molette. En tournant la molette vers la droite, dans le sens des aiguilles d'une montre, la température refroidit

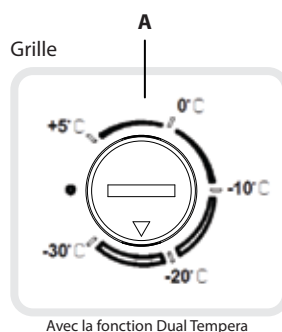
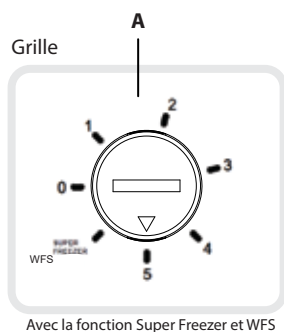
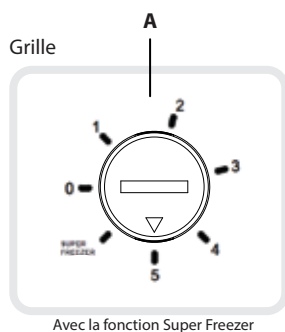
B Indicateur lumineux d'alarme. Quand cet indicateur lumineux rouge est allumé pendant une durée prolongée, cela signifie que le fonctionnement du congélateur n'est pas régulier et que la température à l'intérieur est trop élevée. Cet indicateur peut, cependant, s'allumer pendant une courte durée lorsque le couvercle est ouvert pendant un certain temps ou pendant une durée plus longue, plusieurs heures, pendant la congélation d'une grande quantité d'aliments.

C Indicateur de tension. Cet indicateur vert s'allume lorsque que l'appareil est connecté au réseau électrique.

D Indicateur de congélation rapide (disponible uniquement sur certains modèles).

E Cet interrupteur sert à sélectionner la position Super. Cette fonction permet au compresseur de fonctionner en continu pour que le congélateur atteigne rapidement les températures souhaitées pour la congélation rapide des aliments frais. (Disponible uniquement sur certains modèles)

Schéma B



Poignée

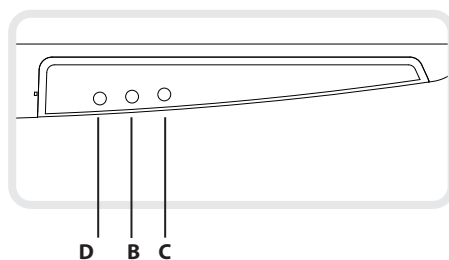
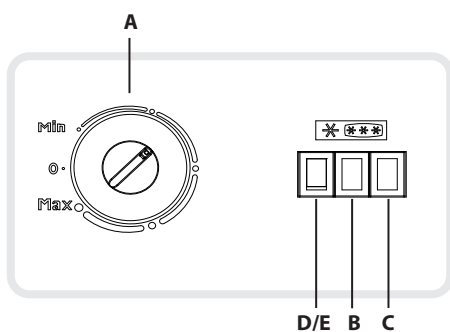


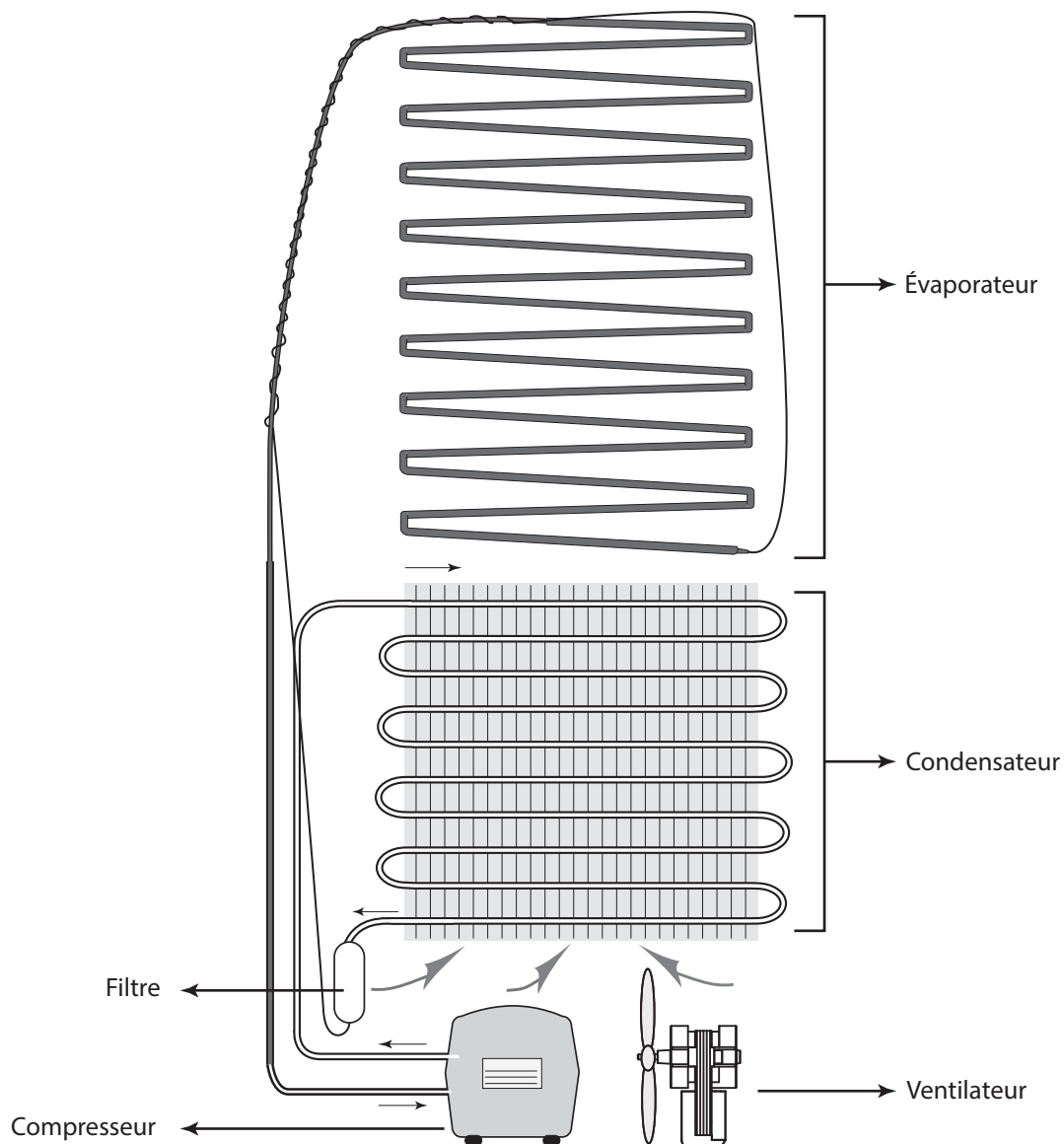
Schéma C et D



FR

3. Description schématique des composants du circuit thermodynamique

Circuit thermodynamique



4. Détails et spécifications des différents composants

Compresseur

Le compresseur aspire le gaz réfrigérant par le tube d'aspiration, en le comprimant et l'envoyant vers le condenseur à haute pression et température.

Entretien : comme il s'agit d'une zone chaude, donc susceptible d'attirer les insectes, il doit être régulièrement aspiré et nettoyé. Éviter qu'il soit exposé aux poussières et surtout à l'humidité.

Composants électriques du compresseur : Ce sont des composants qui permettent son bon fonctionnement.

- **Relais PTC :** Ce composant au fonctionnement électrothermique est constitué d'une pastille de céramique qui permet d'augmenter sa résistance électrique lorsqu'il est traversé par l'énergie électrique de démarrage. Lors du démarrage du moteur, la pastille est froide et permet le passage du courant électrique vers l'enroulement de démarrage. Au fil du temps, ce courant augmente la température de la pastille et sa résistance en mettant hors service l'enroulement de démarrage.

Entretien : éviter qu'il soit exposé aux poussières et surtout à l'humidité.



- **Protecteur thermique :** Cet élément est assemblé en série sur le circuit électrique et placé contre la carcasse du compresseur. Il évite que des surcharges électriques ou des températures élevées endommagent le compresseur.

Entretien : Éviter qu'il soit exposé aux poussières et surtout à l'humidité.



Condensateur

Sa fonction est de libérer dans l'environnement la chaleur absorbée lors de l'évaporateur et du processus de compression. Le gaz qui sort du compresseur à une température élevée et à haute pression doit condenser et devenir liquide. Pour cela, il faut que le condenseur soit exempt de poussière sinon une couche isolante se forme.

Entretien : Le condenseur doit être nettoyé régulièrement avec une brosse afin d'enlever la poussière qui empêche un échange thermique correct.

Filtre

Ce composant est constitué d'un élément filtrant et de particules de déshydratant. Sa fonction est d'éliminer du circuit les particules étrangères ainsi qu'une certaine humidité qui puisse se trouver dessus. Afin d'effectuer toujours cette fonction, son assemblage doit toujours être réalisé comme sur la photo.

Note : Il faut remplacer le filtre à chaque intervention qui requiert l'ouverture du circuit thermodynamique. Pour cela, il faut toujours respecter les instructions du fabricant sur le type de filtre à utiliser.

Entretien : Entretien non nécessaire



Tube capillaire

Sa principale fonction est de doser l'entrée de gaz dans l'évaporateur. Comme il s'agit d'un tube, il peut facilement s'endommager. Éviter de trop le déplacer.

Entretien : Entretien non nécessaire

Évaporateur

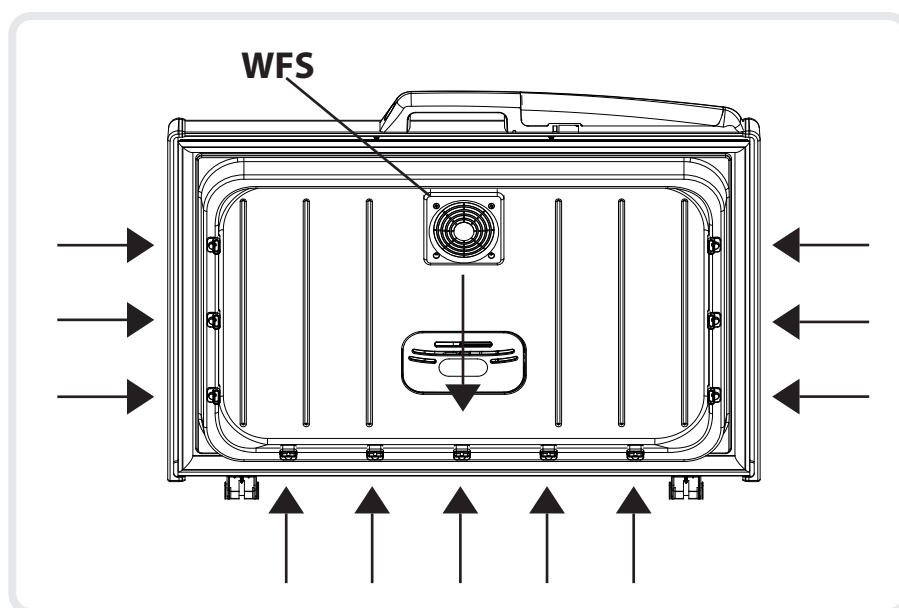
Élément où la chaleur est extraite des aliments par la circulation du gaz réfrigérant. Il est en général situé dans une zone non accessible à l'utilisateur et il est impossible de le réparer ou le remplacer.

Il faut tenir compte du fait qu'il est situé à l'intérieur de la paroi de l'appareil, sur les zones où la glace s'accumule. Pour cette raison, vous ne devez jamais retirer la glace accumulée à l'aide d'objets tranchants car vous pouvez involontairement endommager l'évaporateur.

Entretien : Entretien non nécessaire.

Système WFS (wind frost system) (Uniquement sur certains modèles)

Ce système breveté par Tensai est un ventilateur, placé à l'intérieur du congélateur, qui fonctionne lorsque l'appareil est en fonction « super » (indicateur « D » jaune allumé). Ce ventilateur homogénéise la température interne de l'appareil afin de garantir que la température soit constante dans tout l'intérieur et pour cette raison, il augmente et accélère le pouvoir de congélation. Sur certains marchés étrangers, il est opérationnel lorsque le compresseur est lui aussi opérationnel.



5. Conditions d'installation et d'utilisation

5.1. Brancher l'appareil

Avant de brancher l'appareil, lire et respecter les sections « Sécurité et risques ».

Avant de brancher l'appareil au réseau d'alimentation, nettoyez correctement les compartiments et les accessoires comme décrit à la section « Entretien du produit ».

Après avoir branché l'appareil au réseau d'alimentation électrique et lorsque les indicateur vert « C » et rouge « B » s'allument, vous pouvez activer (si disponible) la fonction de congélation rapide « Super », en plaçant le bouton « E » sur la position Super, (l'indicateur jaune « D » doit s'allumer).

Lorsque l'indicateur rouge « B » est éteint, vous devez éteindre la fonction Super, en désactivant le bouton « E » (si disponible, indicateur jaune « D » éteint), et placer le sélecteur « A » en position intermédiaire.

À ce moment-là, le congélateur peut déjà être utilisé.

Attention : pour un fonctionnement plus efficace et plus économique, rappelez-vous de placer la molette de réglage de la température en position intermédiaire.

Certains modèles peuvent ne pas avoir toutes les fonctions indiquées.

5.2. Conditions d'installation physique

Pour assurer le bon fonctionnement et réduire la consommation d'énergie, il est important que l'installation soit faite correctement.

Ventilation

Le compresseur et le condenseur émettent de la chaleur, ils ont donc besoin d'une **bonne ventilation**. Des environnements avec peu de ventilation ne sont pas appropriés, l'appareil doit être installé dans une pièce dotée d'une ouverture comme une fenêtre ou une porte vers l'extérieur afin de garantir le renouvellement d'air. **L'environnement ne doit pas être trop humide**. Assurez-vous que les ouvertures ou les grilles qui permettent la ventilation de l'appareil ne sont pas obstruées ou couvertes. Pour un bon fonctionnement, les distances indiquées au paragraphe 5.4 ci-après entre ses latérales et les meubles ou murs de fond doivent être respectées.

Éloigner des sources de chaleur

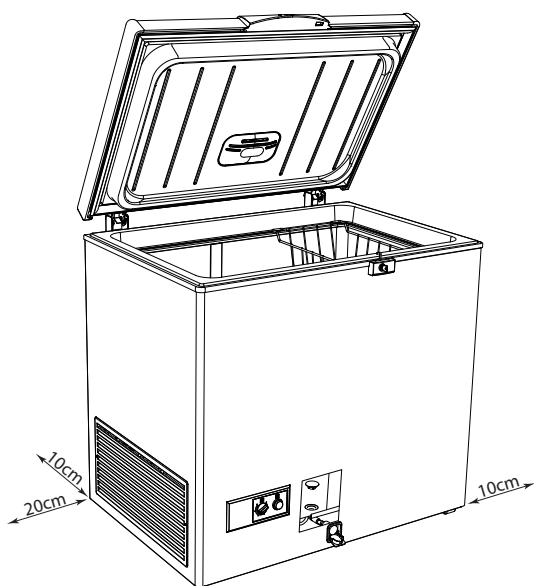
Ne pas installer l'appareil dans un endroit exposé directement à la lumière du soleil ni à côté d'une plaque de cuisson ou de toute autre source de chaleur.

Température ambiante/Humidité

La température ambiante doit être adaptée à la classe climatique de l'appareil, vérifiez sur la plaque signalétique la classe climatique et comparer avec le tableau suivant :

Símbolo	Classe	Champs de la température ambiante
SN	Tempérée étendue	+10 a +32°C
N	Tempérée	+16 a +32°C
ST	Subtropicale	+16 a +38°C
T	Tropicale	+16 a +43°C

5.2.1. Distances d'installation de l'appareil



L'appareil ne peut pas être encastré. Les distances figurant sur l'image doivent être respectées, permettant ainsi une aération correcte de l'appareil.

L'appareil doit être installé sur une surface plane, pour qu'il soit correctement **nivelé**, en évitant ainsi les bruits et autres problèmes.

FR

6. Entretien du produit

6.1. Entretien par l'utilisateur

6.1.1. Nettoyage de l'appareil

Avant de nettoyer l'appareil, il faut le mettre hors service. Débrancher l'appareil de la prise électrique ou dévisser/désactiver le fusible branché en amont.

Laver l'intérieur et l'extérieur de l'appareil et les accessoires avec du bicarbonate de sodium dissous dans de l'eau tiède. Éviter toujours l'utilisation de produits abrasifs, de détergents ou de savon. Ne pas utiliser d'appareils de nettoyage à vapeur !

Risque de blessures et dommages matériels.

- Veiller à ne pas faire entrer d'eau dans la grille de ventilation, ni dans aucune des parties électriques de l'appareil.

- Sécher tous les composants à l'aide d'un chiffon.

- Les grilles de ventilation et d'aération doivent être nettoyées régulièrement, à l'aide d'un pinceau ou d'un aspirateur car l'accumulation de poussière augmente la consommation d'énergie. Veillez à ce que les câbles ou autres éléments de l'appareil ne s'abîment pas, ne se plient pas ou ne s'endommagent pas.

6.1.2. Dégivrage

À l'intérieur du congélateur, une couche de flocons ou de glace se forme sur les parois après un certain temps de fonctionnement ce qui augmente la consommation d'énergie. C'est pour cette raison qu'il faut procéder régulièrement au dégivrage.

- Pour procéder au dégivrage, mettre l'appareil hors service. Débrancher l'appareil de la prise électrique ou dévisser/désactiver le fusible branché en amont.
- Envelopper les aliments congelés dans du papier ou une couverture et placez-les dans un endroit frais.
- Retirer le bouchon de l'orifice d'écoulement de l'eau de dégivrage.
- Laissez le couvercle de l'appareil ouvert pendant tout le processus. Lorsque le dégivrage est terminé, recueillez le reste de l'eau de dégivrage à l'aide d'un chiffon et nettoyez l'appareil. Dans les appareils sans orifice d'écoulement, recueillir l'eau de dégivrage à l'aide d'une éponge ou d'un chiffon.

Pour dégivrer, n'utiliser que les dispositifs mécaniques ou autre moyens artificiels recommandés par le fabricant.

6.1.3. Changement de lampe

Ne pas oublier de débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique !

Pour remplacer la lampe d'éclairage interne, vous devez enlever le couvercle de la lampe située à l'intérieur. La lampe doit avoir une puissance inférieure ou égale à 15 W.

6.2. Entretien effectué par le service après-vente

6.2.1. Schémas électriques

Schéma A

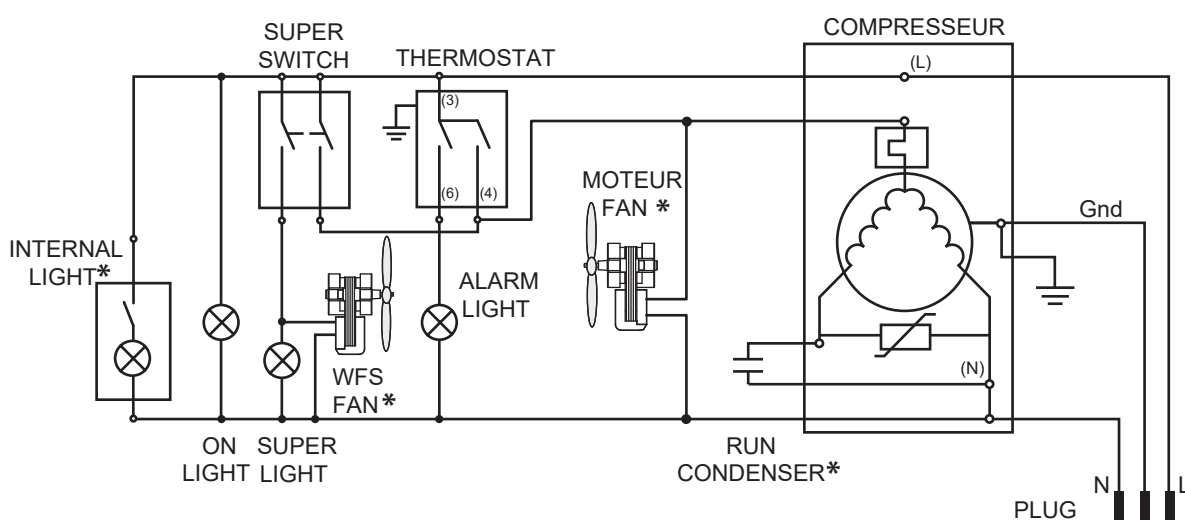


Schéma B

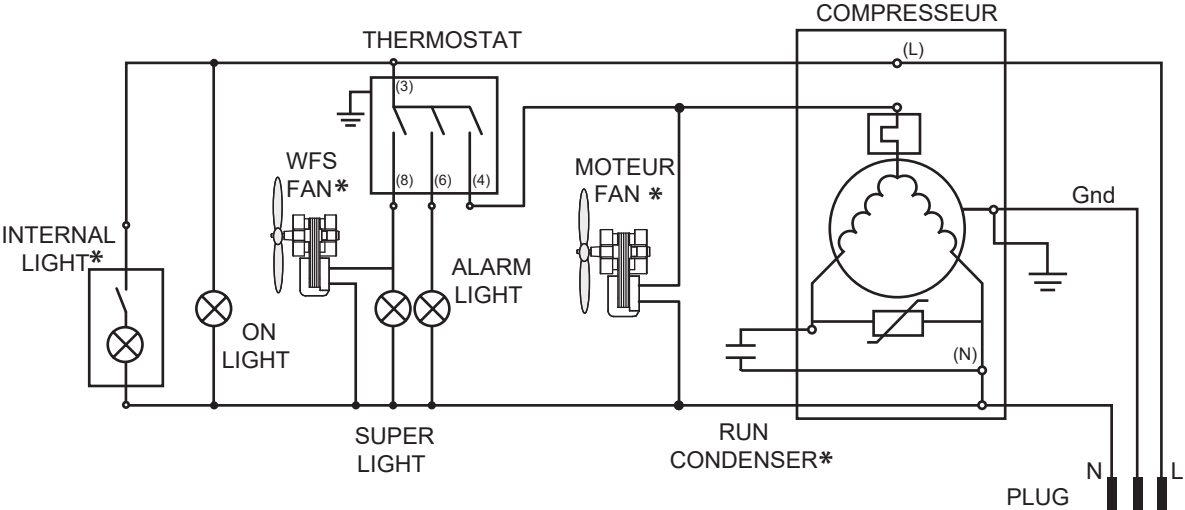


Schéma C

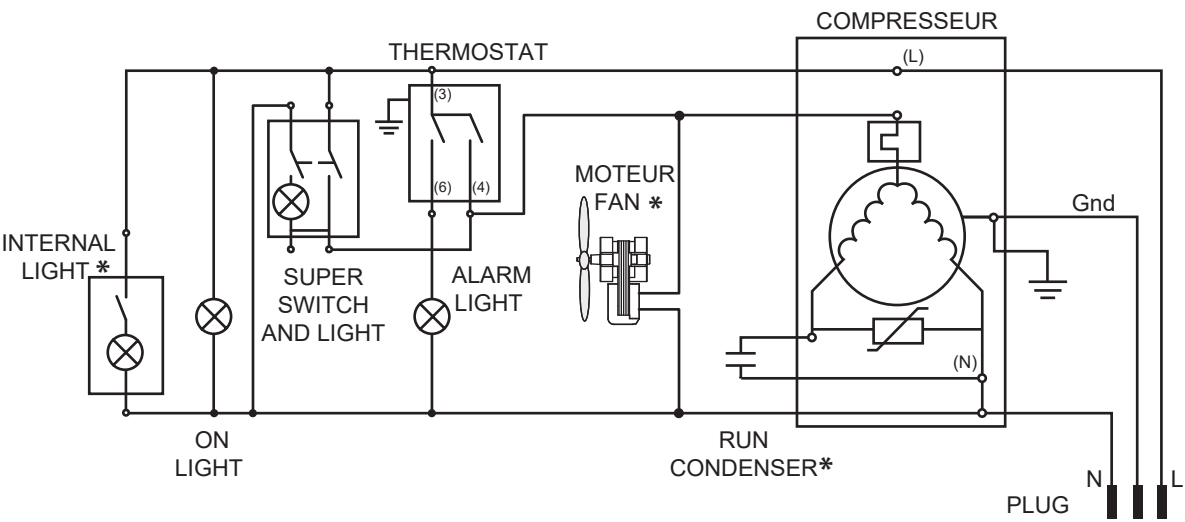
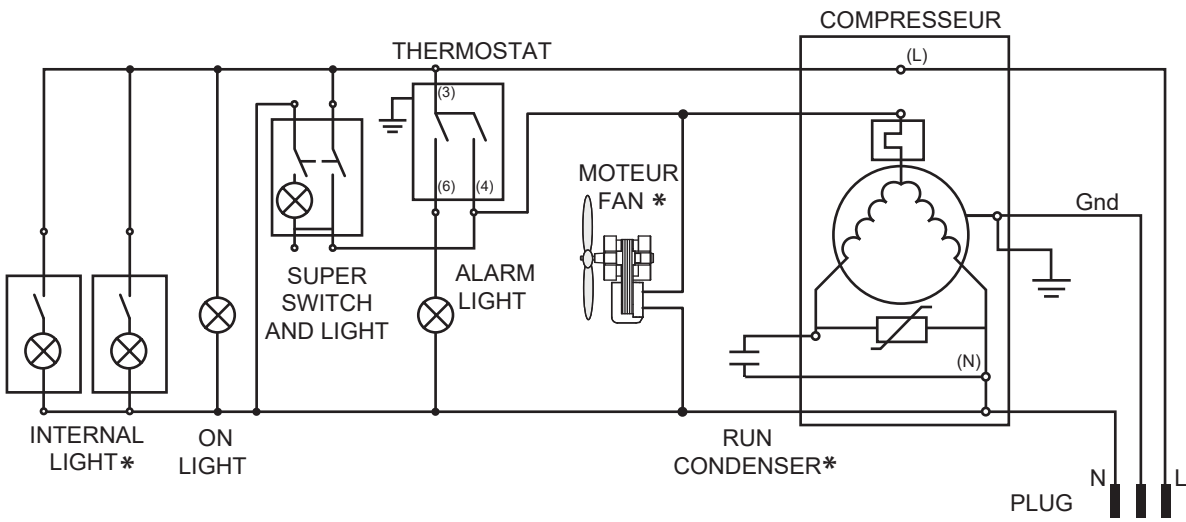


Schéma D

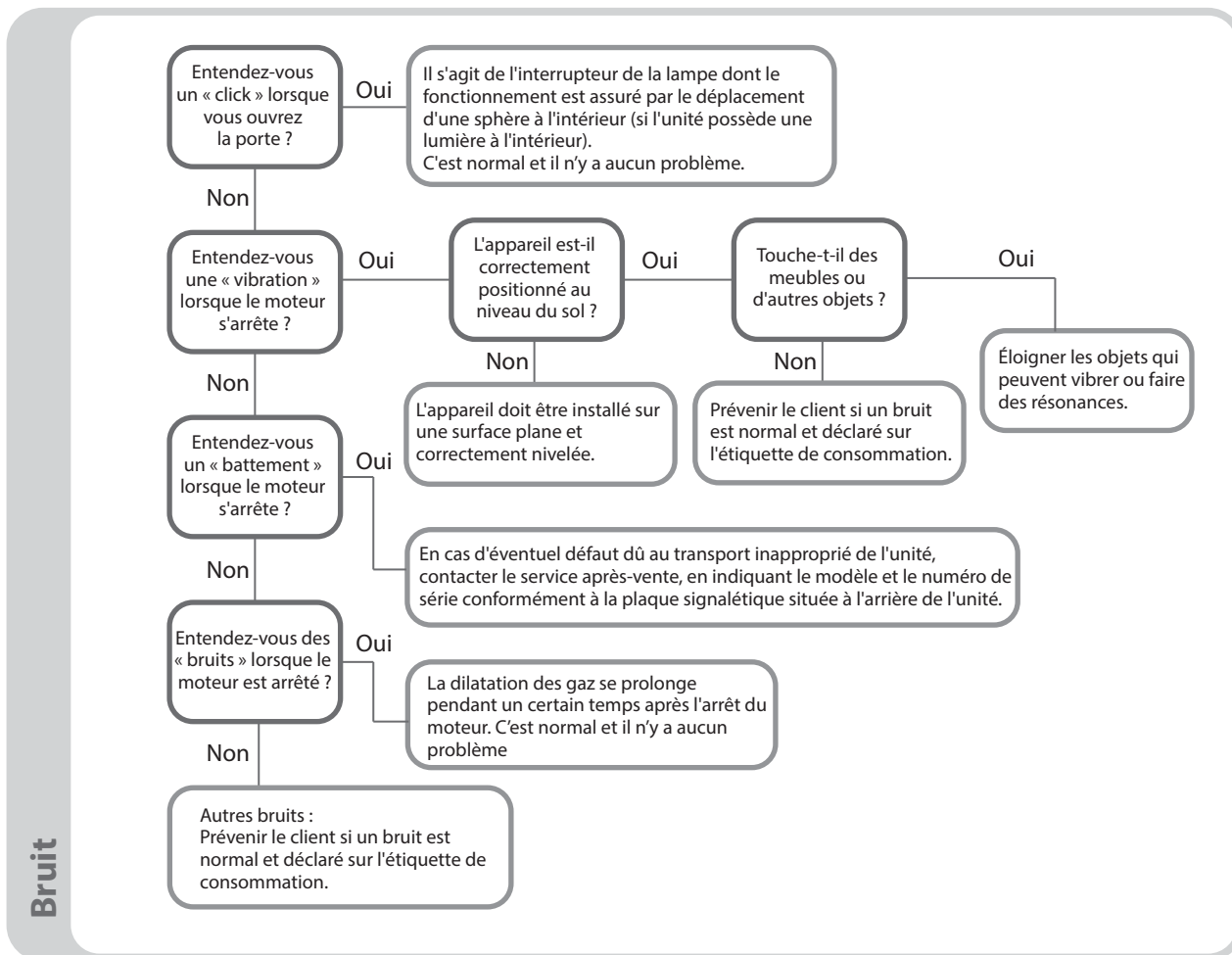


* Disponible uniquement sur certains modèles

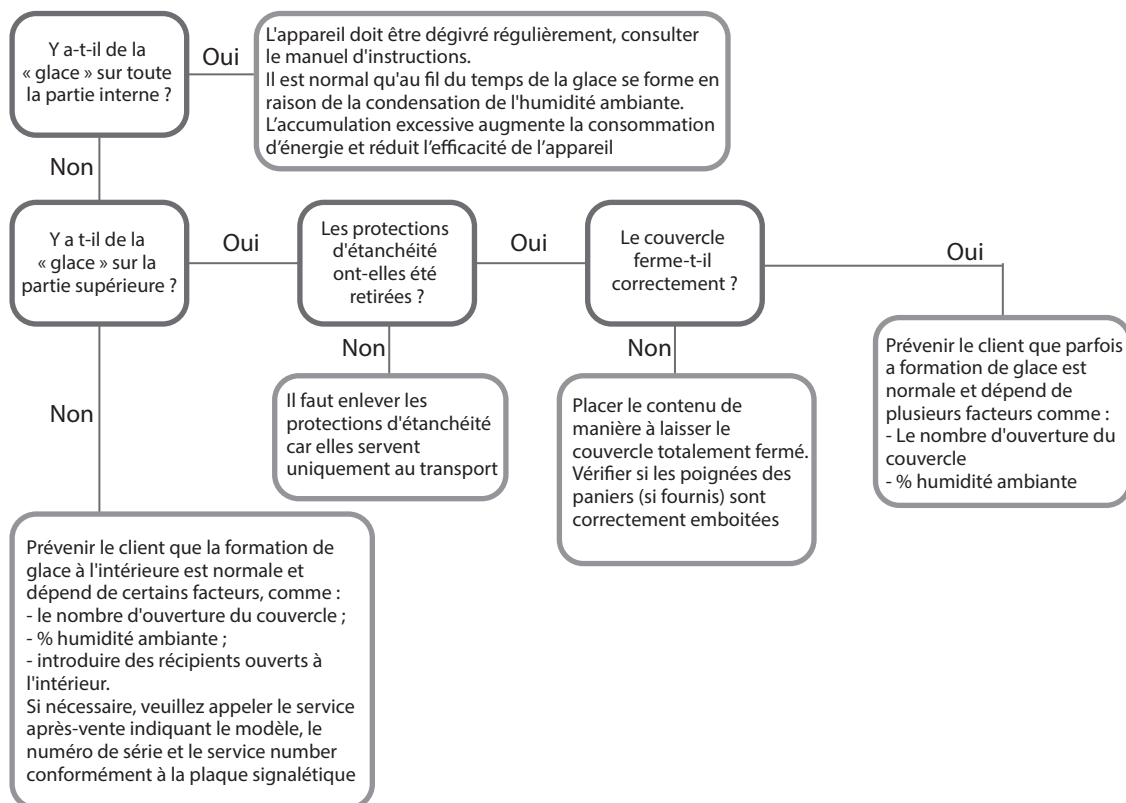
6.2.2. Tableau de diagnostic, causes et mesures correctives

Les dysfonctionnements peuvent être résolus par l'utilisateur lui-même ou par le service après-vente, selon les tableaux de diagnostic suivants :

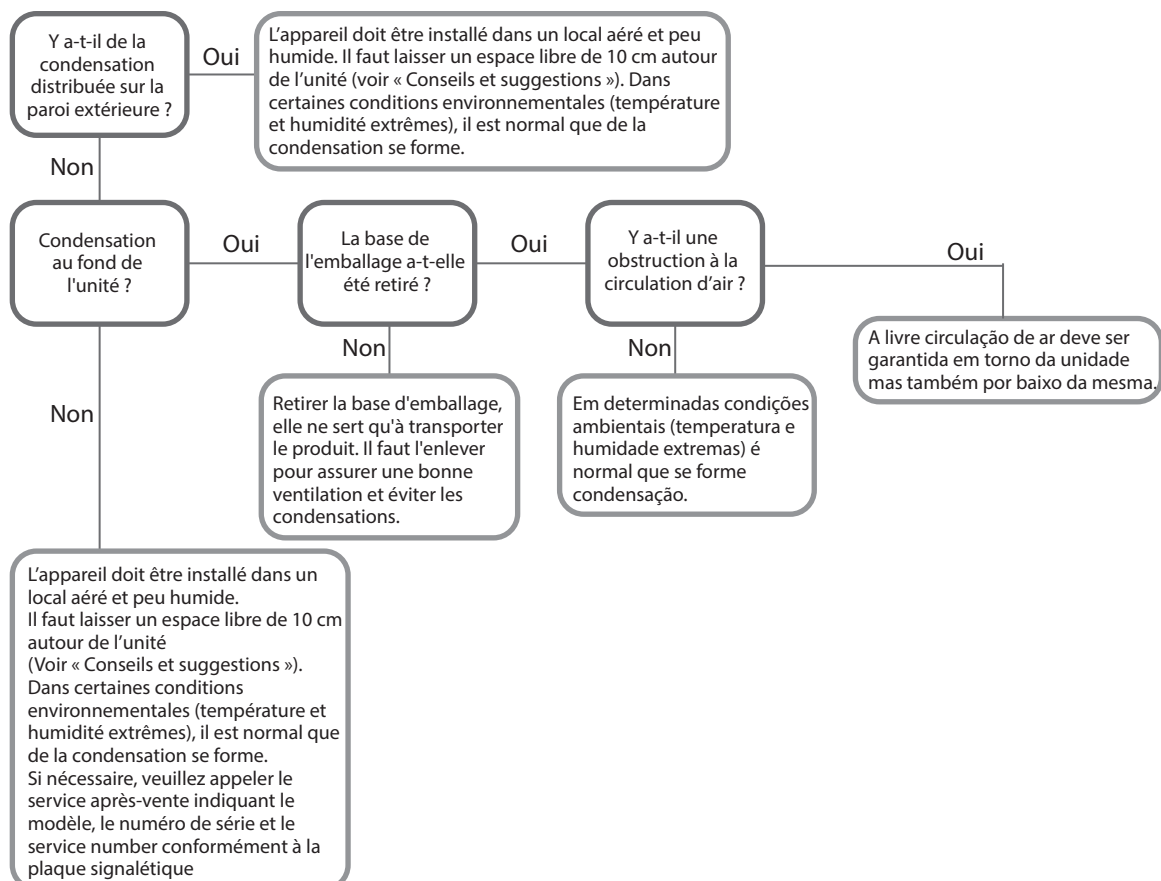
FR

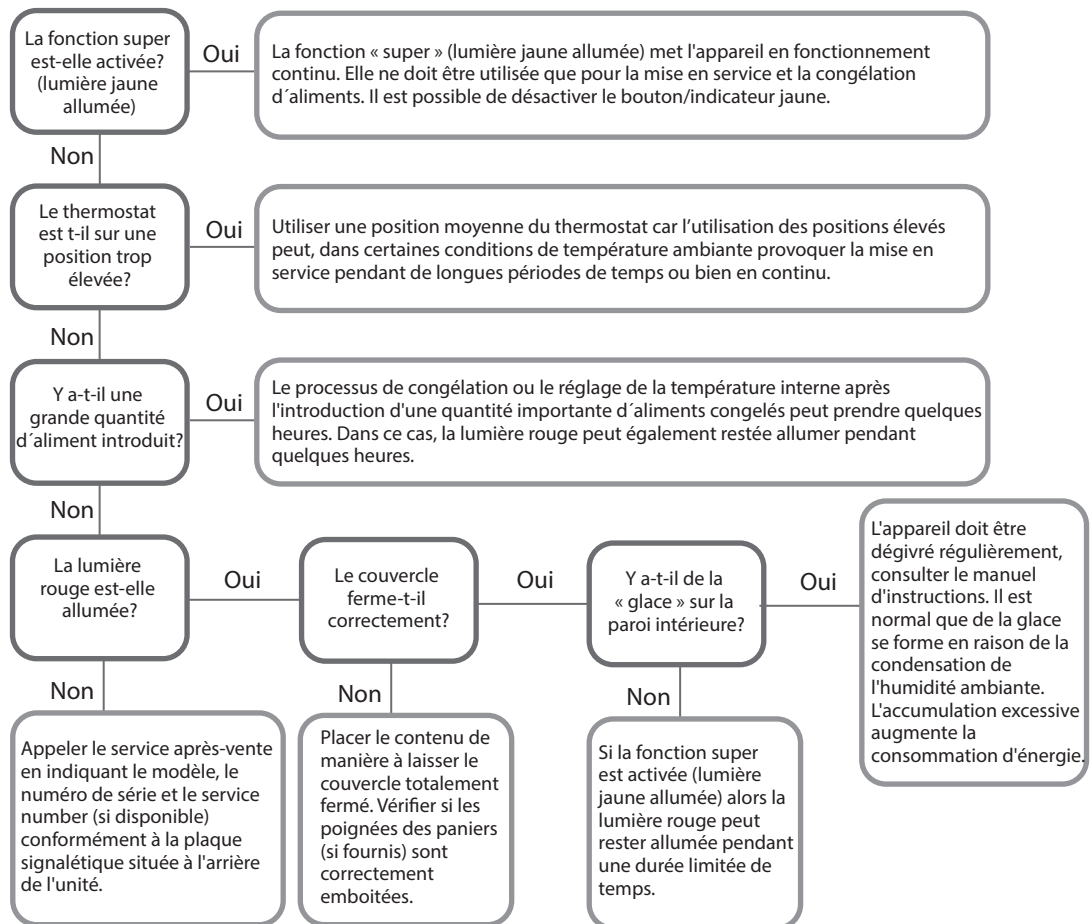


Formation anormale de glace



Formation de condensations





Lumière verte

Panne générale de l'énergie électrique ?

Sim

En cas de panne, si le congélateur n'est pas alimenté électriquement, si vous gardez le couvercle fermé, les aliments pourront se maintenir en conditions de conservation pendant environ 20h.

Não

Vérifiez si la prise électrique sur laquelle le congélateur est branché a du courant, vous pouvez par exemple brancher sur la même prise un appareil électrique différent pour vérifier si elle fonctionne. S'il n'y a pas de courant, vérifiez sur le tableau électrique de l'adresse si l'interrupteur général et les équipements de protection sont branchés. Si nécessaire, veuillez appeler le service après-vente en indiquant le modèle, le numéro de série et le service number selon la plaque signalétique.

Difficultés lors de l'ouverture du couvercle

Ouverture difficile quelques minutes après avoir refermé le couvercle ?

Sim

L'air qui est rentré pendant que le couvercle était ouvert va refroidir et réduire le volume, provoquant une dépression à l'intérieur du congélateur. Une bonne étanchéité du couvercle rend difficile l'ouverture suite à la fermeture. Cet effet est transitoire et disparaît quasiment avec l'utilisation et le remplissage de l'unité.

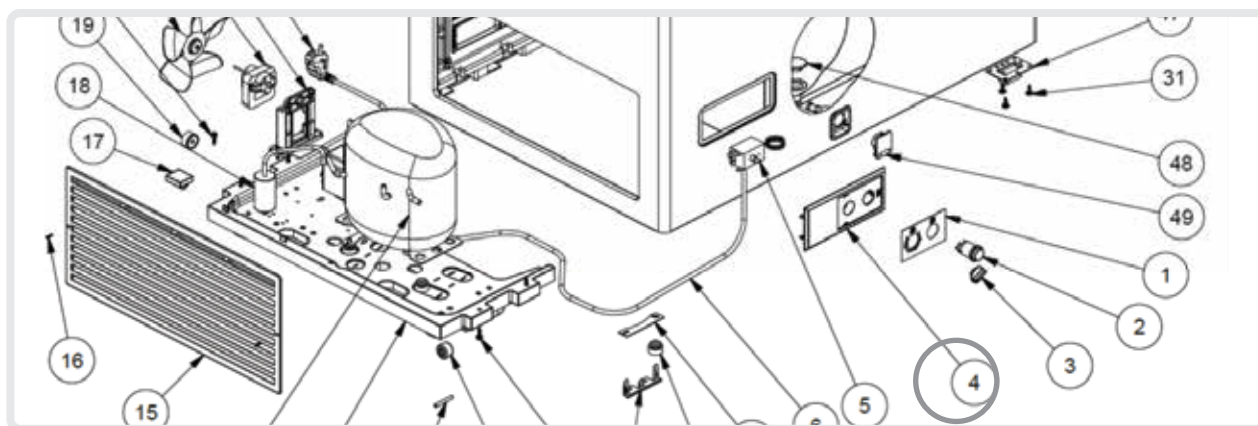
Não

Aucune raison qui rend difficile l'ouverture du couvercle n'est valable à l'exception des minutes suivant la fermeture (voir cadre ci-dessus). Si nécessaire, veuillez appeler le service après-vente en indiquant le modèle, le numéro de série et le service number selon la plaque signalétique.

6.2.3. Identification des pièces à changer

Pour une identification correcte des pièces à changer, vous devez suivre les étapes suivantes :

- Identifier sur l'explosion la position de la pièce dont vous avez besoin (ex. : panneau de contrôle, position 4)
- Chercher la colonne de la liste des pièces correspondant au modèle pour lequel vous avez besoin de pièce (ex : NJ 40/1 TLL A+)
- Sur les lignes qui correspondent à la position dont vous avez besoin, cherchez le code pour lequel il y a de la consommation dans la colonne du modèle, demandez la pièce à l'aide de la référence correspondante à cette ligne (ex : TISERPAI2010600)



DRAWING N.° 1603 - LIST OF SPARE PARTS

Position n.°	Reference	Designation	NJ31/1TLLSA+	NJ 40/1 TLL A+
1	MPAUTPAP1009600	STICKER CONTROL PANEL	---	---
1	MPAUTPAP1014900	STICKER CONTROL PANEL WFS	---	---
1	MPAUTPAP1005700	STICKER CONTROL PANEL	1	1
2	MPELCSIN2300100	SWITCH	---	1
2	MPELCSIN2300200	SWITCH (BLACK)	1	---
3	MPPLAPAI2300200	REGULATION KNOB	---	1
3	MPPLAPAI2300800	REGULATION KNOB (BLACK)	1	---
4	TISERPAI2011000	CONTROL PANEL	---	---
4	TISERPAI2011500	CONTROL PANEL	---	---
4	TISERPAI2010800	CONTROL PANEL	---	---
4	TISERPAI2010700	CONTROL PANEL	1	---
4	TISERPAI2010600	CONTROL PANEL	---	1
4	TISERPAI2011600	CONTROL PANEL	---	---
5	MPTERNEG1000101	THERMOSTAT	1	1

7. Conseils et suggestions

7.1. Économie d'énergie

Installer l'appareil correctement : c'est-à-dire loin de toute source de chaleur, de lumière directe du soleil, dans un endroit bien ventilé.

Le froid correct : placer la molette de réglage de la température en position moyenne.

L'excès de froid, en plus de consommer davantage, n'améliore pas et ne prolonge pas la conservation des aliments.

Fermer le couvercle : ouvrir l'appareil le moins de fois possible car à chaque ouverture une partie de l'air frais s'échappe. Pour rétablir la température, le moteur doit fonctionner longtemps et consommer beaucoup d'énergie.

Vérifier le joint du couvercle : maintenir le joint propre et flexible pour qu'il scelle correctement et évite les pertes d'énergie.

Vérifier la formation de glace sur les parois intérieures : lorsque la couche de glace sur les parois intérieures est trop épaisse, l'appareil doit être dégivré (voir chapitre « Entretien du produit »).

Garantir toujours une bonne ventilation (entrée et sortie d'air) : ne pas couvrir les ouvertures et les grilles de ventilation.

Stockage correcte des aliments : séparer les aliments par types.

Conserver tous les aliments bien emballés et fermés : la formation de glace est ainsi évitée.

Congeler des aliments chauds : dans un premier temps, laisser les aliments refroidir à température ambiante.

Si l'appareil présente une couche de glace épaisse : dégivrer l'appareil.

Nettoyage de la grille : nettoyer la poussière accumulée sur le groupe frigorifique, l'échangeur thermique et la grille métallique sur la partie arrière de l'appareil (intervalles annuels).

7.2. Recommandations pour la congélation et le stockage

- Les aliments congelés par l'utilisateur doivent être emballés dans des doses appropriées à une consommation domestique. Pour qu'ils congèlent rapidement jusqu'au centre, il ne faut pas dépasser les quantités suivantes par emballage : Fruits et légumes : 1 kg, Viande : 2,5 kg.

- Pour réussir une congélation rapide, introduire les aliments de manière à les laisser en contact avec les parois intérieures.

- Comme matériel d'emballage, il est possible d'utiliser des sachets de congélation disponibles dans les grandes surfaces et des récipients réutilisables en plastique, métal ou aluminium.

- Assurez-vous que les aliments frais introduits ne sont pas en contact avec des aliments déjà congelés. Les emballages doivent être bien secs, pour qu'ils ne se collent pas les uns aux autres.

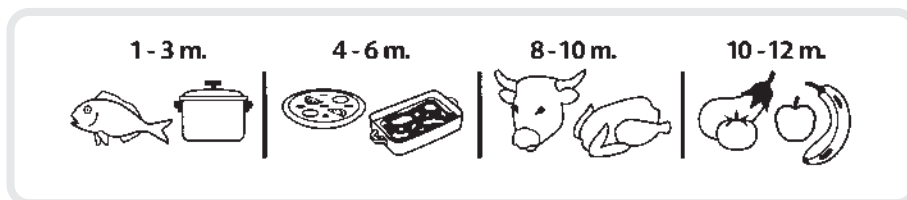
- Toujours étiqueter les emballages en mentionnant le contenu et la date de congélation et ne pas dépasser la date de stockage recommandée.

- Ne congelez pas de bouteilles ou de canettes contenant de boissons gazeuses car elles risqueraient d'éclater.

- Lors du dégivrage, retirez uniquement les quantités dont vous avez besoin dans l'immédiat. Les aliments décongelés doivent être cuisinés dès que possible.

Plano de congélation

Le plan de congélation se trouve à l'intérieur du couvercle (selon le modèle). Il indique, à l'aide de symboles, le produit à congeler et le temps de stockage exprimé en mois. La limite supérieure ou inférieure de chaque groupe dépend de la qualité des aliments, du traitement avant la congélation et des exigences de qualité de l'utilisateur lui-même. Les valeurs inférieures sont toujours appliquées aux aliments avec une teneur en matières grasses plus élevée



7.3. Données nécessaires pour avoir recours au service après-vente

Pour toute demande au service après-vente, il est nécessaire d'avoir les informations suivantes :

- Le type de dysfonctionnement
- Le modèle de la machine (Mod.)
- Le numéro de série (S/N)
- La référence pour le service après-vente (service Réf.)

Ces informations figurent sur la plaque signalétique située à l'arrière de l'appareil.

Numéro de série

Modèle de la machine

Congélateur horizontal	
SN :	Volume brut :
Modèle :	Poids Net :
Tension nominale :	Fabriqué dans l'UE :
Classe climatique :	Service Réf. :
Courant nominal :	
Cap. Congélation :	
Puissance de la lampe	
Gaz	

Référence pour le service après-vente



OCEAN